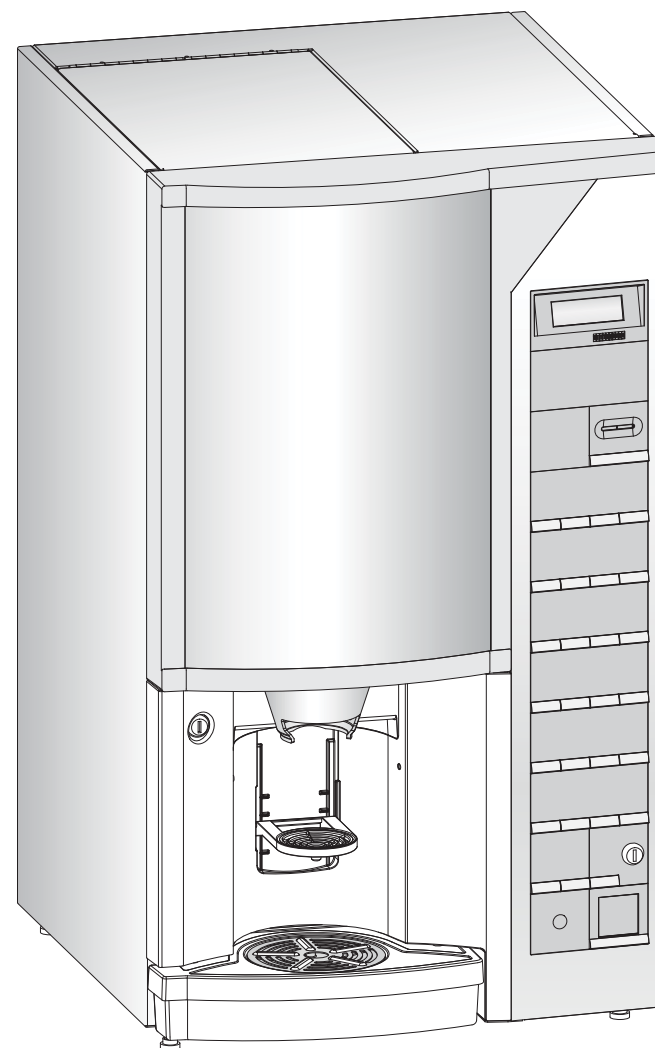


BETJENINGSVEJLEDNING
Cafitesse 2100 / Cafitesse 3100



**Douwe
Egberts**

1753

595207101

12.2016

Dette symbol betyder, at apparatet ikke må behandles som almindeligt affald. Apparatet skal fjernes i henhold til europadirektivet 2002/96/EU (Waste Electrical and Electronics Equipments - WEEE) og den deraf følgende nationale lovgivning, for således at forebygge de negative følgevirkninger på miljø og mennesker.

For korrekt bortskaffelse af apparatet bedes De henvende Dem til forhandleren eller til vores kundeservice.

Al emballage skal bortskaffes på en miljømæssigt forsvarlig måde.



Copyright © 2015 DEMB International BV - Alle rettigheder forbeholdes.

Dette dokument er en oversættelse af det originale dokument (= EN-overensstemmelse).

Udgivet af DEMB Systems International BV

Del nr.: 595207100

Udgivet i 2015, uge 18.

INDHOLDSFORTEGNELSE

Indledning	1	<i>L et rengøring</i>	
Sikkerhedsinstruktioner	2	Åbning af døren	39
Tekniske data	5	Påfyldning af bægre	39
Produktpræsentation		Udskiftning af produktpakker	40
Automatens komponenter	10	Forberedelse af påfyldning af ingrediensbeholderne	42
- Forside:	10	Fyldning af instantingrediensbeholderne	42
- Betjeningspanel:	10	Ingrediensbeholder placeret i siden	42
- Automatens kabinet (Cafitesse 2100):	11	Rengøring af drypbakken	45
- Automatens kabinet (Cafitesse 3100):	12	Rengøring af kopholderen	46
Betjening		Indvendig og udvendig rengøring	46
Ibrugtagning	13	Montering af rengjorte dele	47
Afbrydelse af strømmen til automaten	14	Skylning af automaten	48
- I kortere tid	14	Afsluttende kontrol / Testkøb	49
- I længere tid	14	<i>Grundig rengøring</i>	
Udskiftning af en produktpakke	15	Hygiejnekit	50
Kandepanel (multibryg)	18	Åbning af døren	50
Rabatlås	19	Påfyldning af bægre	50
Navigationstaster	20	Forberedelse af fyldning af ingrediensbeholderne	51
- Indstillingsknapper	22	Udtagning og fyldning af ingrediensbeholder placeret i siden	51
Oversigt over menu-funktioner	23	Fyldning af instantingrediensbeholderne	52
Genvejstaster	31	Afbrydelse af automaten og rengøring af delene	53
Ekstra valgmuligheder		Rengøring af produktrummet	53
- Multikøb	34	Isætning af produktpakkerne	55
- Singlekøb	34	Rengøring af udløbsrende og låg	56
- Adaptere til små produktpakker (tilbehør)	34	Rengøring af instantudleveringssystemets dele	57
Rengøring og vedligeholdelse		Rengøring af pulverfælden	58
Generelle anvisninger	35	Demontering af slanger	58
- Oversigt over let rengøring	36	Demontering af udleveringshovedet	59
- Oversigt over grundlig rengøring	37	Rengøring af drypbakken	59
- Oversigt over lejlighedsvis rengøring	38	Rengøring af bundbakken	59
		Rengøring af kopholderen	60
		Indvendig og udvendig rengøring	60
		Montering af rengjorte dele	61
		Skylning og afsluttende kontrol	61

Indholdsfortegnelse

Lejlighedsvis rengøring

Rengøring af instantingrediensbeholderne	62
Rengøring af luftfilteret bag på produktrummet.....	64

Ekstra rutiner

Læsning og nulstilling af tællere.....	65
Tømning af pengekasen.....	76
Manuel tilførsel af vekslepenge.....	77
Ændring af priser.....	78
Indstilling af frikøb og nøglerabat	79
Tidsrabat	80
Indstilling af tidsrabat	82
Energispareperioder.....	83
Indstilling af energispareperioder	85

Displaymeddelelser og afhjælpning af fejl

Displaymeddelelser	86
Afhjælpning af fejl.....	88

INDLEDNING

Der kan programmeres forskellige funktioner alt efter kundens individuelle behov. Denne programmering foretages af en servicetekniker.

Automaten fungerer med specielle engangs-produktpakker. Disse patenterede „Bag-in-Box” (BIB) produktpakker indeholder flydende drikkekoncentrater af høj kvalitet.

Automaten kan indeholde to produktpakker. Afhængigt af de valgte produktpakker, kan automaten udlevere, f.eks. kaffe eller decaffeineret kaffe.

Automaten kan også udlevere varme og kolde instantdrikke, samt varmt vand.

Til drift af automaten behøves

- flydende kaffekonzentrat (normal eller decaffeineret), som er opbevaret i engangs-produktpakker „BIB” (Bag-in-box).
- Instantprodukter, som er fremstillet til automater, f.eks. sukker, mælk, forskellige instant drikke foruden kaffe.

Al kommunikation med automaten herunder valg af drikke, skyllefunktioner, udlæsning af data og indstillinger, foretages ved hjælp af forvalgsknapperne.

Alle dele, der skal rengøres under grundig rengøring er blå. Alle de dele, der skal aktiveres, er grønne.

Denne betjeningsvejledning gælder for både Cafitesse 2100, som er en semiautomatisk automat, samt for Cafitesse 3100, som er en fuldautomatisk automat. **Desuden gælder betjeningsvejledningen for flere varianter. Den kan derfor indeholde anvisninger om betjening af elementer som ikke findes i automaten eller funktioner som er programmeret anderledes.**



Hvis automaten anvendes til andre formål, end den er bestemt for, bortfalder producentens ansvar.



Afsnittet „Sikkerhedsinstruktioner” bør læses før automaten sættes i drift.

Betjeningsvejledningen er en del af automaten. Den skal derfor altid følge med, hvis automaten flyttes eller skifter ejer.

Denne automat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følelses eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i automatens anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Automaten bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med den.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Før automaten installeres og tages i brug, skal betjeningsvejledningen læses grundigt igennem. Her gives vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installation, brug og vedligeholdelse.
- Automaten må ikke udsættes for frost, hverken under opbevaring, transport eller mens den er i brug.
 - Hvis der er risiko for frost på det sted, hvor automaten opstilles, må strømforsyningen til automaten ikke afbrydes.
 - Hvis der er risiko for at automaten har fået frostskafer, skal vandtanken, slanger og ventiler kontrolleres og om nødvendigt udskiftes af en servicetekniker inden automaten atter tilsluttes, og der skal desuden foretages en funktionstest.
- Automaten må ikke opstilles udendørs.
- Installation og reparation af automaten må kun foretages af specielt uddannet personale, som er undervist i og fortrolig med korrekt anvendelse af automaten i overensstemmelse med gældende standarder samt med automatens elektriske sikkerhedsforanstaltninger og hygiejneforhold.
- Sikkerhedsanordninger må hverken kortsluttes eller sættes ud af funktion.
- Automaten skal tilsluttes til drikkevands- og strømforsyningen i henhold til stedlige regulativer.
- Automaten skal stå i vater.
- Automaten skal tilsluttes en strømkreds med sikring. Det anbefales at der anvendes fejlstrømsrelæ. Automaten skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Stedlige regulativer skal overholdes.
- Hvis automaten er placeret på et N&W standard underskab, skal automaten fastgøres til en væg ved hjælp af en vægkonsol.
- Efter opstilling af automaten skal el-stikket være tilgængeligt.



Rør aldrig ved el-stikket med våde hænder, og sæt aldrig el-stikket i en stikkontakt, hvis en af delene er våd.



Automaten udleverer meget varme drikke! For at undgå risiko for skoldning skal hænder (og/eller andre lelimsdele) holdes væk fra udleveringsområder, mens automaten fremstiller og udleverer drikke.

- Hvis automatens strømforsyningskabel er beskadiget, skal det udskiftes af en servicetekniker.

- Hvis automaten ikke skal bruges i kortere tid (f.eks. weekenden over), skal automaten afbrydes på **hovedkontakten** inde i automaten.

Herved afbrydes strømforsyningen ikke helt. Produktpakkerne vil fortsat blive tilstrækkelig kølet i produktrummet.

- Hvis automaten ikke skal bruges i længere tid (f.eks. i sommerferien), skal stikkeren trækkes ud, vandhanen lukkes, produktpakkerne (BIB) fjernes og opbevares i en fryser, afhængig af holdbarhedsdatoen.



Der må ikke fyldes flere bægre efter hinanden ved at trykke på kande-knappen. Der er risiko for tilskade-komst.

- Kun autoriseret og kvalificeret personale må rengøre, fylde og indstille automaten.

- Automaten må ikke rengøres med vand-stråler og den må ikke opstilles på steder, hvor der foretages spuling i nærheden (f.eks. ved rengøring).

- Brug kun originale reservedele.
- Stedlige regulativer skal overholdes!
- Af hygiejniske og funktionsmæssige grunde skal automaten rengøres med faste intervaller.



Vær opmærksom på skarpe kanter når automaten rengøres. Der er risiko for tilskadekomst!

- Brug kun rengøringsmidler, der er godkendt af fødevarerindustrien til rengøring af kabinettet.



Rengør automaten indvendigt og udvendigt med en fugtig klud; den må ikke afvaskes med store mængder vand eller oversprøjtes.

- Sørg for at samtlige dele er monteret korrekt efter rengøringen.



Følg anvisningerne på produktpakken for korrekt håndtering og opbevaring.

- Hver maskine har et serienummer, som sidder på mærkepladen på bagsiden af maskinen. Producenten godkender kun denne mærkeplade som identifikationsplade. Maskinens tekniske data fremgår af mærkepladen.



Hvis der skal udføres reparation på produktrummet, skal automaten altid afbrydes ved strømforsyningen. Produktrummet er tilsluttet før hovedkontakten.



Hvis den gule servicenøgle isættes dørkontakten, vil spændingen genetableres på maskinen.

Døren kan kun lukkes, når nøglen er fjernet fra dørkontakten.

Når der tændes for automaten, skal man tage sig i agt for bevægelige dele og elektriske komponenter!

Sikkerhedsinstruktioner



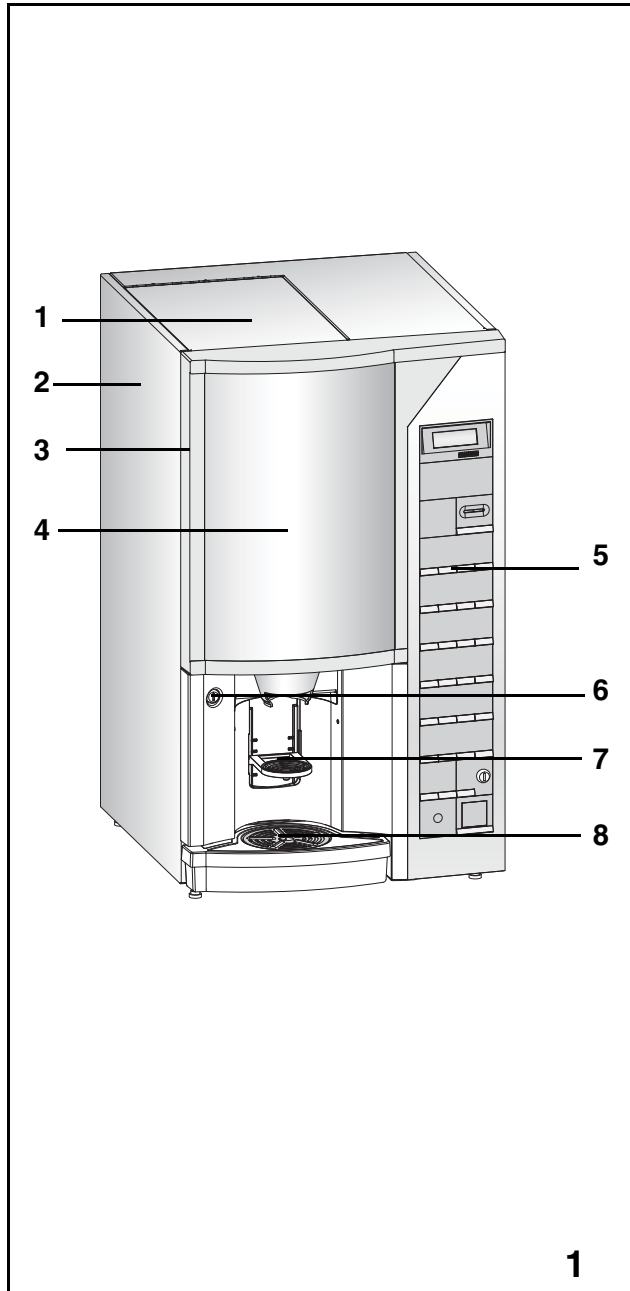
Dørkontakt:

En særlig kontakt sikrer, at der ikke er adgang til strømførende eller bevægelige dele, når døren åbnes.

Enhver betjening af automaten, som kræver udførelse med spænding og åben dør, må **kun** udføres af kvalificeret personale, som er informeret om de specifikke risici i denne forbindelse.

Kun kvalificeret personale må sætte strøm til automaten ved isætning af den gule servicenøgle i dørkontakten.

Afbryd altid automaten og tag stikeren ud før vedligeholdelse eller reparation af strømførende eller bevægelige dele.



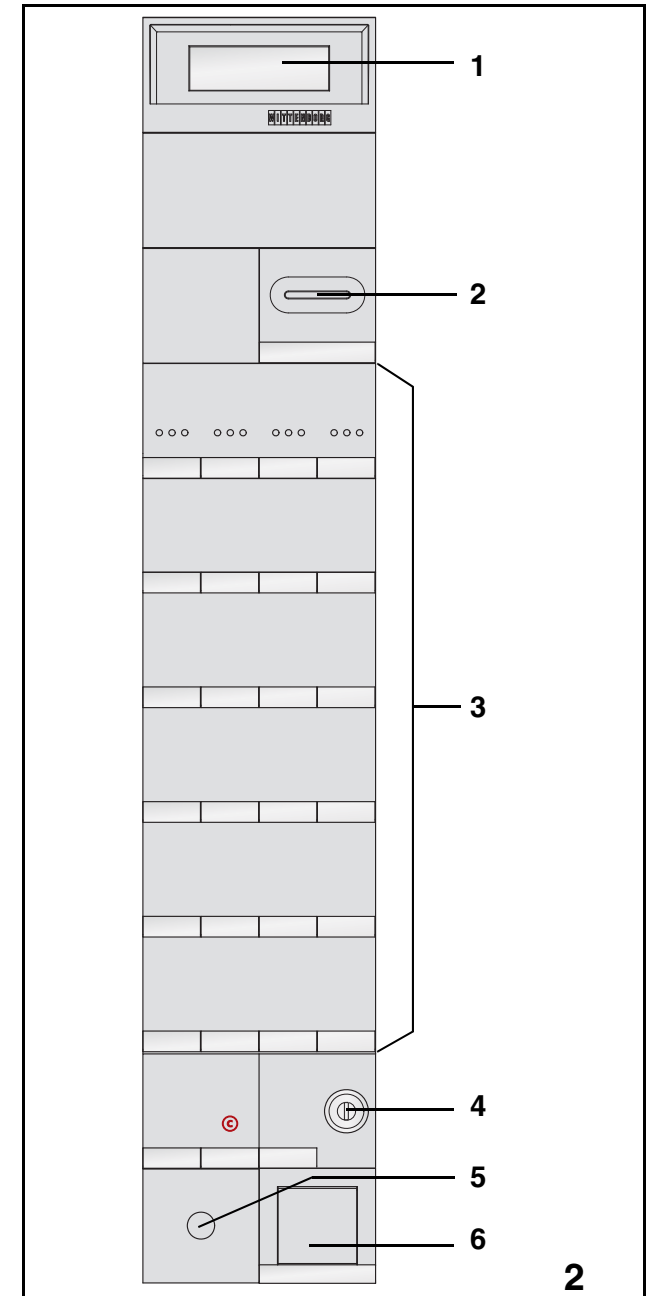
Automatens komponenter

Forside (fig 1.):

- 1 Låg for kabinet
- 2 Kabinet
- 3 Dør
- 4 Reklamepanel
- 5 Betjeningspanel
- 6 Dørlås
- 7 Kopholder
- 8 Kandeplatform

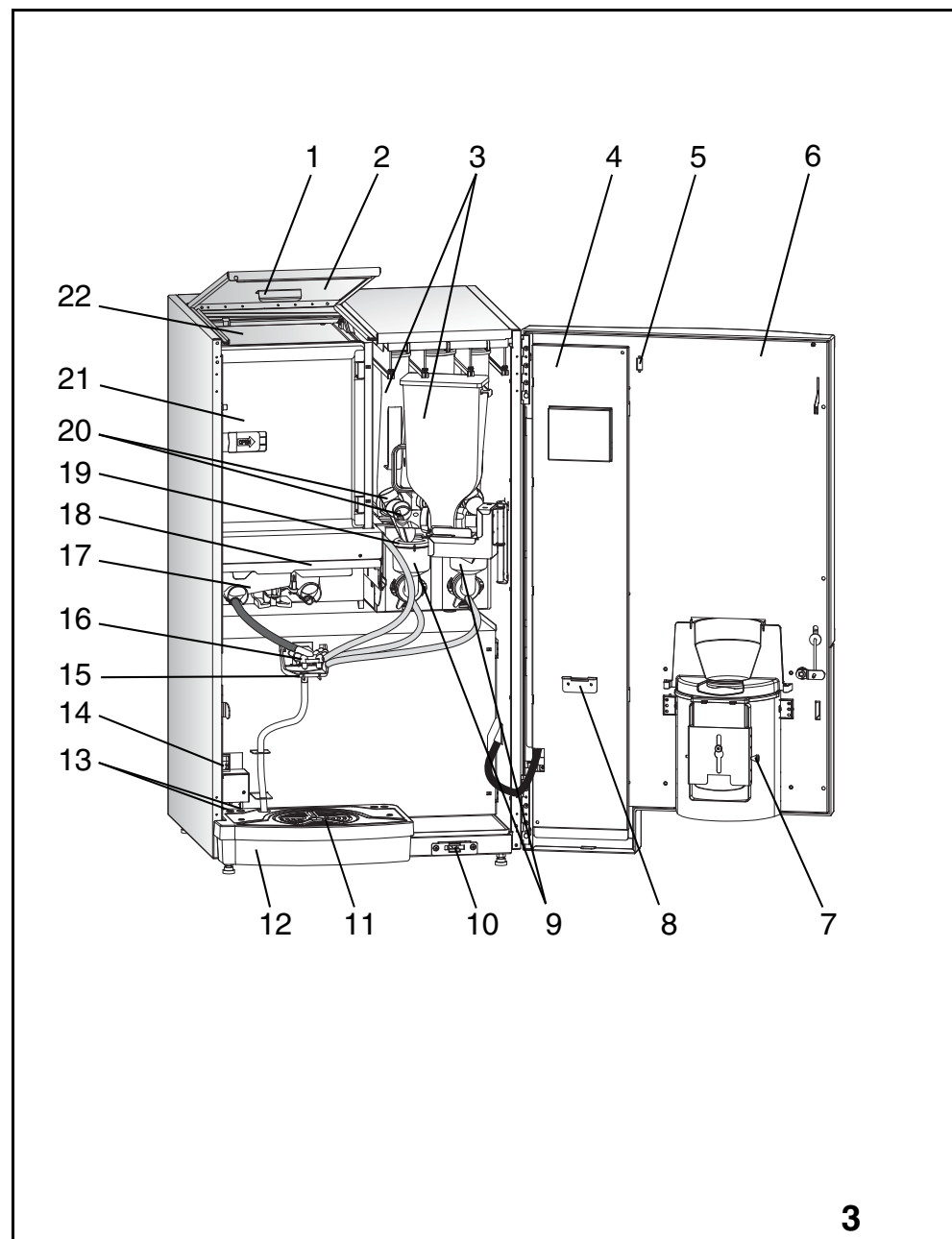
Betjeningspanel (fig.2):

- 1 Display
- 2 Betalingspanel
- 3 Valgpanel
- 4 Kandepanel/Rabatlås
- 5 Optisk interface
- 6 Møntreturskål



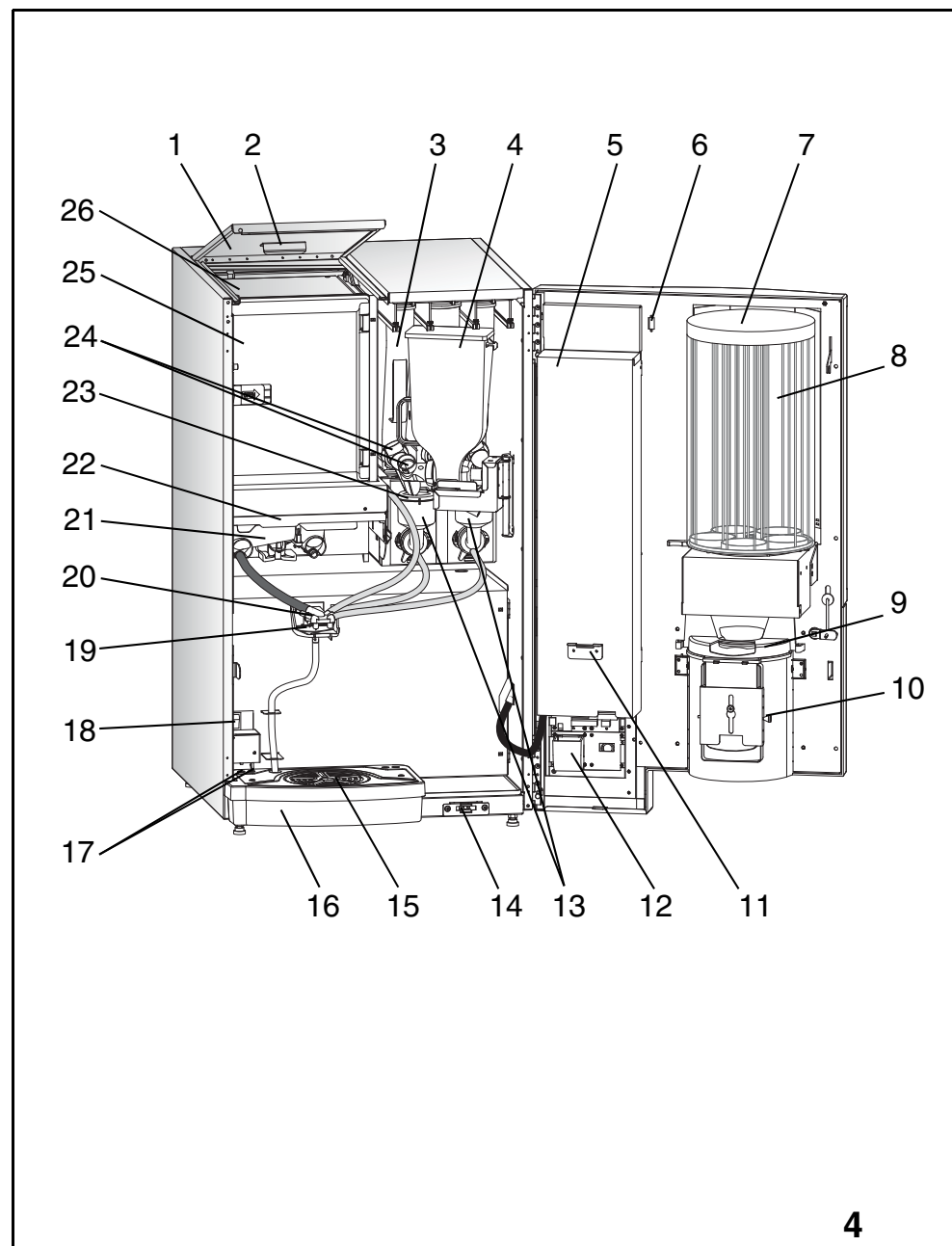
Automatens kabinet (Cafitesse 2100) (fig. 3):

- | | | | |
|----|--|----|----------------------------|
| 1 | Fiksering for låg | 15 | Drypbakke med afløbsslange |
| 2 | Låg for kabinet | 16 | Udleveringshoved |
| 3 | Instant ingrediensbeholdere | 17 | Udløbsrende |
| 4 | Afdækning for betalingssystem / CPU printkort / printkort til valgpanel SPC (<u>S</u> election <u>P</u> anel <u>C</u> ircuit) | 18 | Håndgreb for udløbsrende |
| 5 | RS232 stikforbindelse | 19 | Låg til blandetragt |
| 6 | Dør | 20 | Udløbstude |
| 7 | Holdestift for kopholder | 21 | Dør til produktrum |
| 8 | Afsætningskonsol for ekstra beholder i kabinetside | 22 | Låg til produktrum |
| 9 | Blandetragt med piskerhus | | |
| 10 | Dørkontakt | | |
| 11 | Kandeplatform / dryprist | | |
| 12 | Drypbakke | | |
| 13 | Sensorer for drypbakke | | |
| 14 | Hovedkontakt | | |

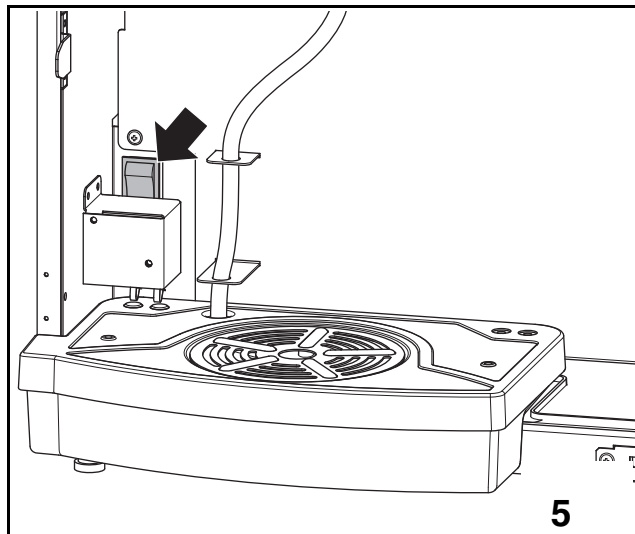


Automatens kabinet (Cafitesse 3100) (fig. 4):

- | | | | |
|----|---|----|----------------------------|
| 1 | Låg for kabinet | 15 | Kandeplatform / dryprist |
| 2 | Fiksering for låg | 16 | Drypbakke |
| 3 | Instant ingrediensbeholdere | 17 | Sensorer for drypbakke |
| 4 | Ekstra instant ingrediensbeholder i kabinetside | 18 | Hovedkontakt |
| 5 | Afdækning for betalingssystem / CPU printkort / printkort til valgpanel SPC (Selection Panel Circuit) | 19 | Drypbakke med afløbsslange |
| 6 | RS232 stikforbindelse | 20 | Udleveringshoved |
| 7 | Låg for bægetårn | 21 | Udløbsrende |
| 8 | Bægetårn / Bægermagasin | 22 | Håndgreb for udløbsrende |
| 9 | Bægerfanger | 23 | Låg til blandetragt |
| 10 | Holdestift for kopholder | 24 | Udløbstude |
| 11 | Ophængsvinkel for ekstra beholder i kabinetside | 25 | Dør til produktrum |
| 12 | Møntreturskål | 26 | Låg til produktrum |
| 13 | Blandetragt med piskerhus | | |
| 14 | Dørkontakt | | |



Betjening



Ibrugtagning

- Luk op for vandhanen.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Luk døren til automaten op.
- **Tænd** for automaten på hovedkontakten (fig. 5).



Hold afstand til udleverings-hovedet. Hvis udleveringshovedet ikke er i udgangsposition, vil det bevæge sig til denne position.

- Fyld instant ingrediensbeholderne, se *“Fyldning af instantingrediensbeholderne” på side 42*
- Sæt produktpakkerne ind i produktrummet, se *“Udskiftning af en produktpakke” på side 10.*
- Fyld bægermagasinet med bægge¹.

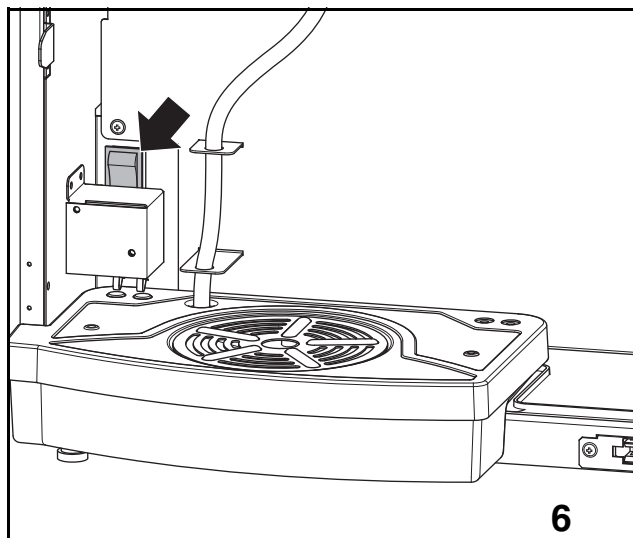


Der vises en meddelelse i displayet, når vandtemperaturen i vandtanken ikke er korrekt. Meddelelsen slukkes lige så snart den korrekte temperatur er nået.



Når automaten ikke har været i drift i længere tid (f.eks. i sommerferien) bør automaten skylles igennem. Sæt en beholder under vandudløbet, tryk på varmtvandsknappen og lad mindst 10 l varmt vand løbe igennem maskinen, før denne anvendes.

1. Kun i Cafitesse 3100 automater.



Afbrydelse af strømmen til automaten

I kortere tid



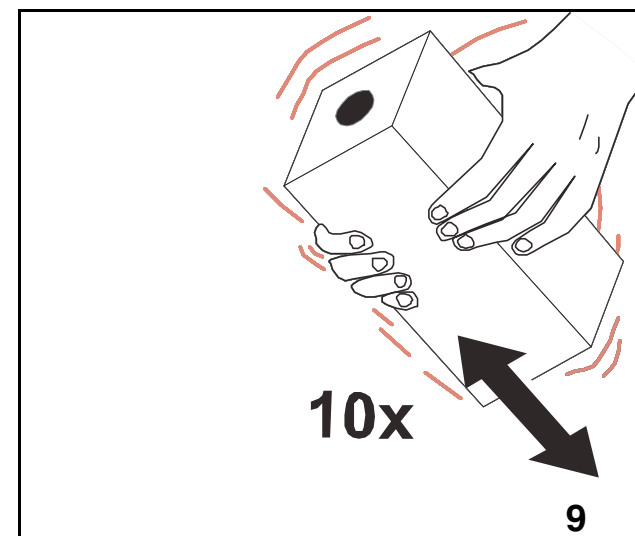
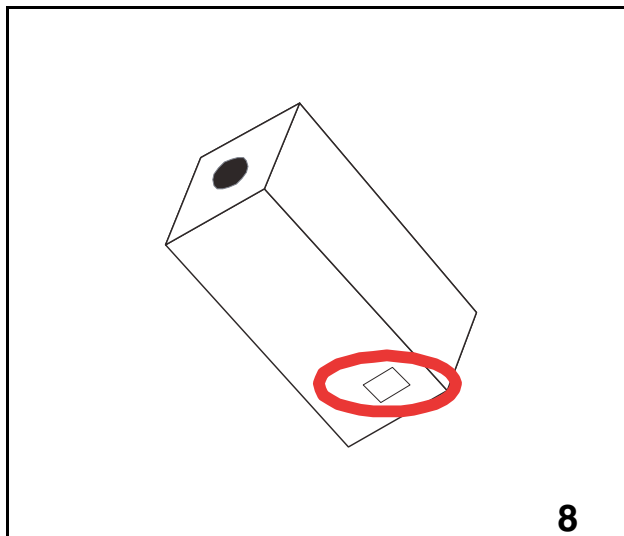
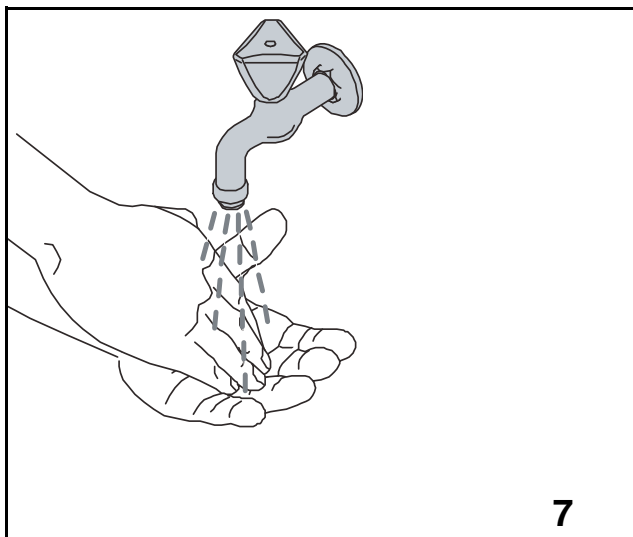
Hvis automaten ikke skal bruges i kortere tid (f.eks. weekenden over), kan automaten afbrydes på hovedkontakten inde i automaten (fig. 5)) eller energisparefunktionen aktiveres (se afsnit "Energispareperioder" på side 83).

Herved afbrydes strømforsyningen ikke helt. Produktpakkerne vil fortsat blive tilstrækkeligt kølet i produkttrummet.

I længere tid

Hvis automaten ikke skal bruges i længere tid (f.eks. i sommerferien), skal stikeren trækkes ud, vandhanen lukkes, produktpakkerne (BIB) fjernes og opbevares i en fryser, afhængig af holdbarhedsdatoen.

Betjening



Udskiftning af en produktpakke



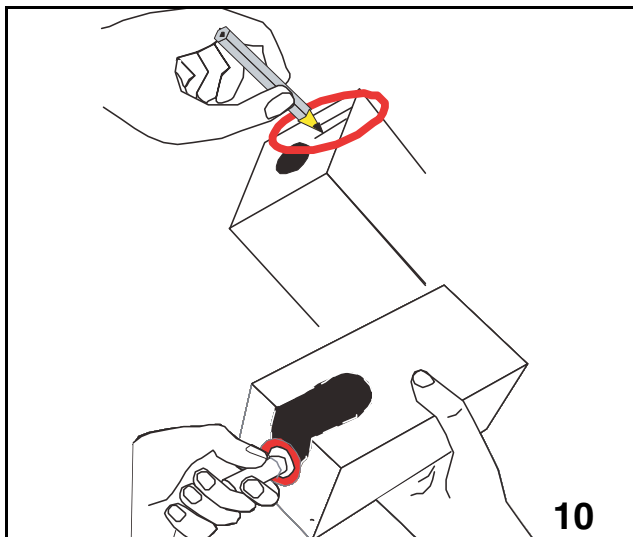
Følg anvisningerne i "Anvisninger til levnedsmiddelsikkerhed (HACCP) vedrørende optøning af produktpakker.

- Vask hænderne, før du rører ved produktpakken (fig. 7).
- Tag en optøet produktpakke.

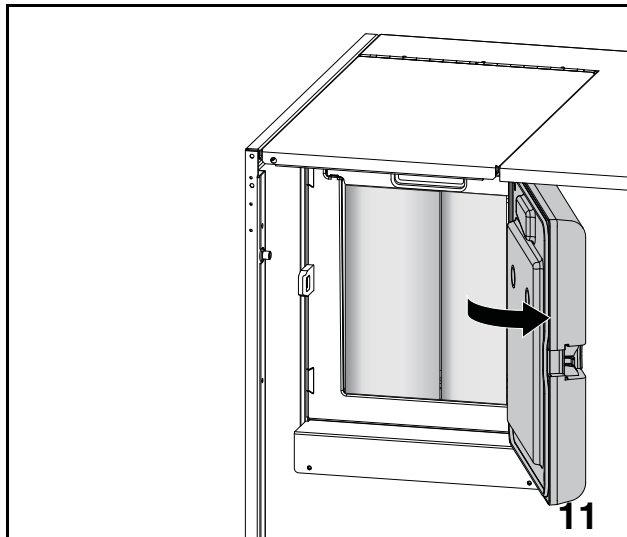


Læs anvisningerne på produktpakkens bagside (fig. 8).
Brug ikke beskadigede produktpakker.
Brug ikke produktpakker, hvis "Best before" dato er udløbet.

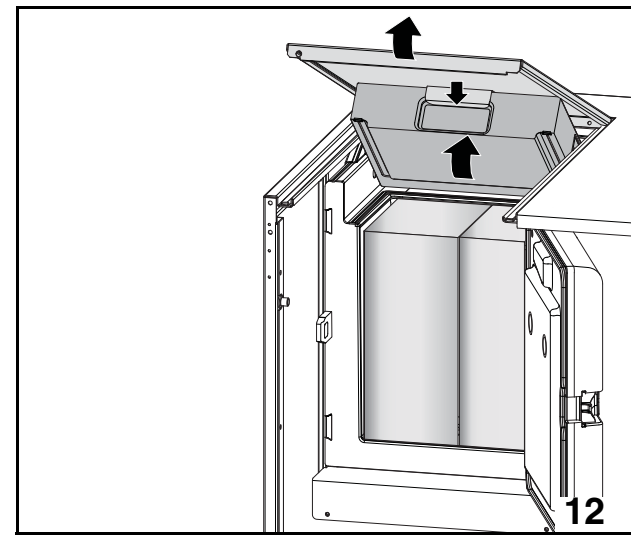
- Ryst produktpakken mindst 10 gange (fig. 9).



10



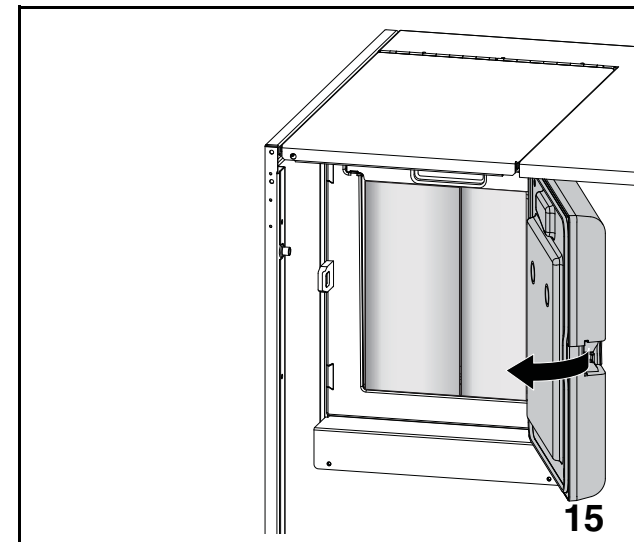
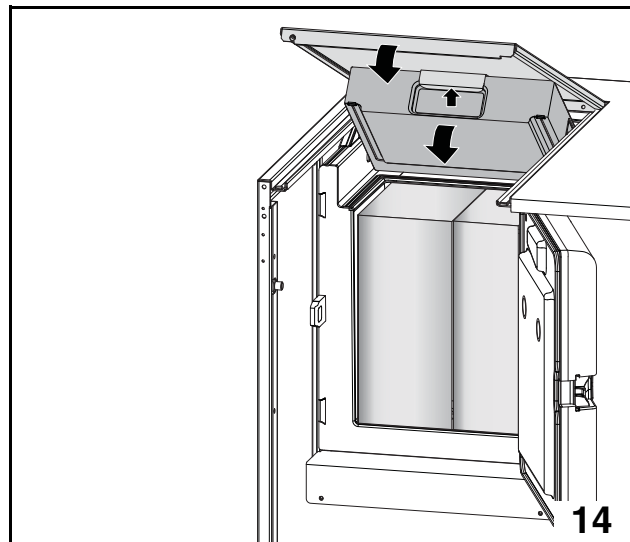
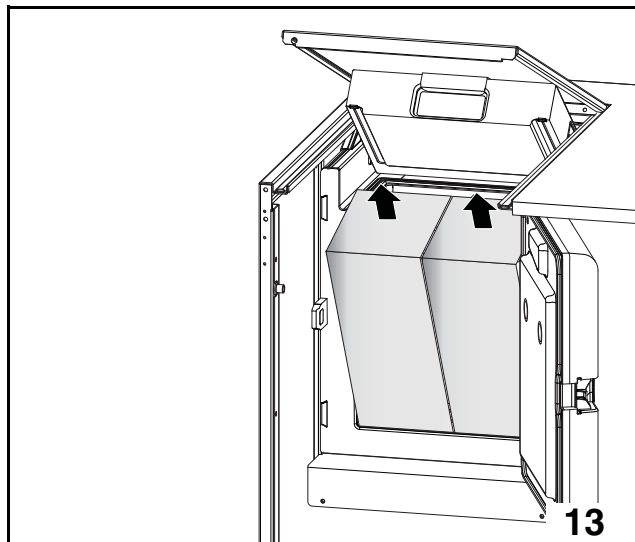
11



12

- Fjern plastindpakningen og skriv udløbsdatoen på produktpakken (fig. 10).
- Følg anvisningerne på produktpakken for at folde doseringsrøret ud. Kontroller at doseringsrøret er lige, og at den farvede ring på røret dækker cirklen på produktpakken.
- Luk døren til produktrummet op (fig. 11).
- Vip kabinettets låg op med den ene hånd og vip produktrumets låg op med den anden (fig. 12).
- Sæt de to låg sammen i fikseringen på kabinettets låg (fig. 12) for at give plads til udskiftning af produktpakkerne.

Betjening



- Tag produktpakkerne ud (*fig. 13*).
- Kasser brugte produktpakker.
- Sæt produktpakkerne ind i produktrummet.
- Frigør låget for produktrummet fra låget for kabinet (*fig. 14*), og luk begge låg.
- Luk døren til produktrummet (*fig. 15*).

Betjening

Kandepanel (multibryg)

Brygning i kande: (fig. 16)

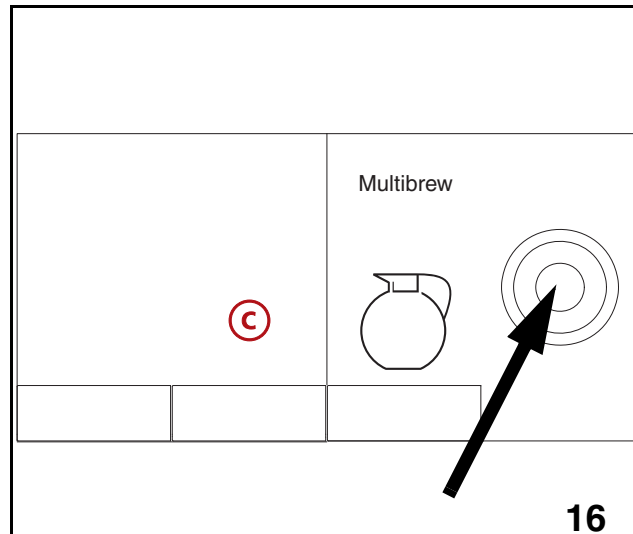
- Sæt nøglen i multibryglåsen og drej nøglen med uret.

Et fordefineret antal, f.eks. '4' vises i displayet.

- Sæt en kande på kandeholderen.
- Tryk på kande knappen en eller flere gange, alt efter det ønskede antal portioner.

Når der trykkes på knappen, øges værdien i displayet med et trin op til den maksimale værdi (15 eller derunder, indstilles af en servicetekniker).

Når tælleren når den maksimale værdi, starter den atter fra det fordefinerede antal, når kande knappen aktiveres igen.



- Hvis automaten ikke er indstillet til frikøb, isættes et kort med tilstrækkeligt kreditbeløb, eller indkastes et møntbeløb svarende til værdien af det valgte antal drikke, eller en højere værdi.

- Tryk på valg knappen for den ønskede drik.

Displayet tæller et trin tilbage for hver portion, der udleveres, eller hvis funktionen 'optimised multibrew' (optimeret multibryg) er aktiv, vises en fremadskridende pil på displayet.

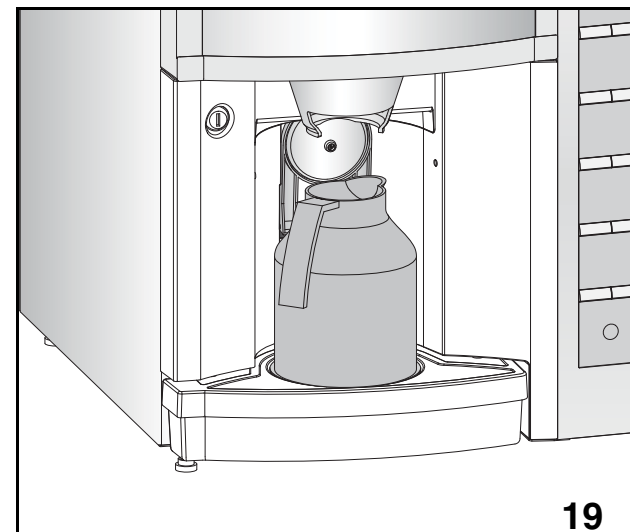
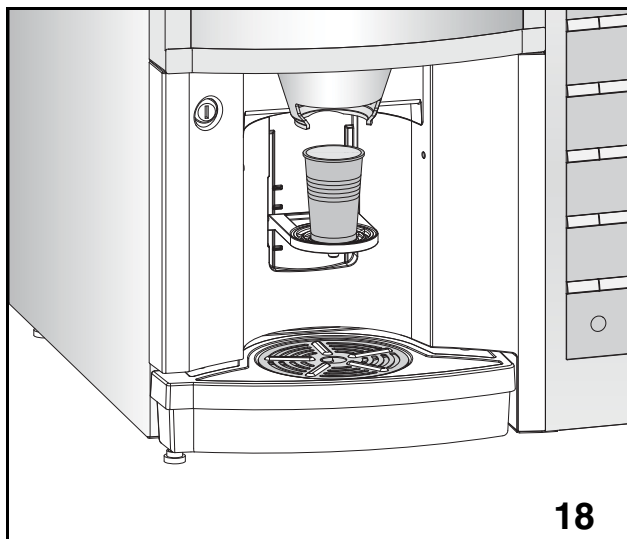
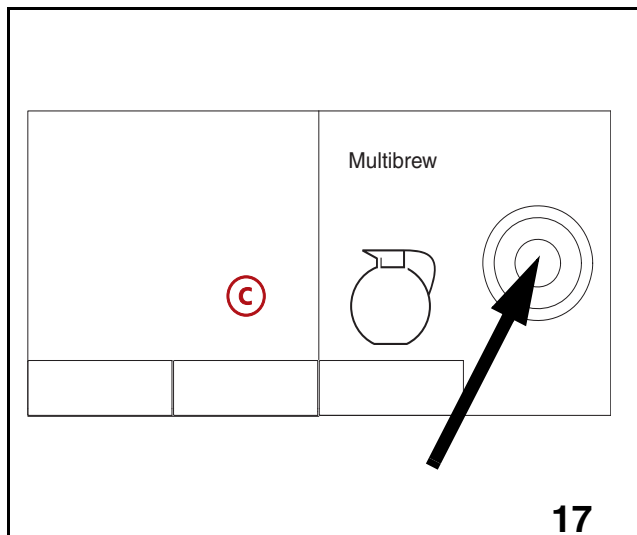
- Fjern kanden, når drikkene er blevet udleveret.

- Drej nøglen mod uret og fjern nøglen for at afslutte kande brygningsprocessen.



En igangværende kande brygningsproces kan standses omgående ved at trykke på fortryde knappen ©.

Kandesensoren er ikke altid i stand til at registrere kander af gennemsigtigt materiale, f.eks. glas.



Rabatlås

Brug af rabatlåsen: (fig. 17)

Når rabatlåsen er aktiveret, kan der udleveres drikke med en forud indstillet rabat. Rabatlåsen kan anvendes både ved udlevering af enkelt drikke og kander.

Hvis en eller flere drikke skal udleveres med rabat:

- Sæt nøglen i rabatlåsen og drej den med uret.

Drik udleveret i en kop: (fig. 18)

- Stil en kop på kopholderen¹.
- Tryk på valgknappen for den ønskede drik.
- Fjern koppen efter udlevering.
- Afslut udlevering med rabat ved at dreje nøglen og fjerne den.

Drik udleveret i en kande: (fig. 19)

- Stil en kande på kandeplatformen og tryk på kande knappen, indtil displayet viser det ønskede antal udleveringer.
- Tryk på valgknappen for den ønskede drik.
- Fjern kanden efter udlevering.
- Afslut udlevering med rabat ved at dreje nøglen og fjerne den.

1. Kun Cafitesse 2100 automater.

TEKNISKE DATA

Automatens tekniske data fremgår af mærkepladen.

Automaten er kun egnet til brug indendørs.

**Automatens
dimensioner**

Cafitesse 2100:

Højde: 930 mm (-0 mm/+10 mm)
Bredde: 540 mm
Dybde: 445 mm (kabinet), 541 mm (kabinet+dør)

Cafitesse 3100:

Højde: 930 mm (-0 mm/+10 mm)
Bredde: 540 mm
Dybde: 510 mm (cabinet), 606 mm (kabinet+dør)

El-kabel: Ca. 3500 mm

Vægt

(Netto/Brutto): Cafitesse 2100: 89.0 kg / ca. 98 kg
Cafitesse 3100: 98.5 kg / ca. 107.5 kg.

El-tilslutning

Strømforsyning: 230V + 10%/-15%, 50 Hz

Faser: 1 fase+nul+jord (IEC-standard)
Brun = fase
Blå = nul
Gul/grøn = jord



Automaten skal forsynes med jordforbindelse! Det anbefales desuden at der installeres fejlstrømsafbryder.

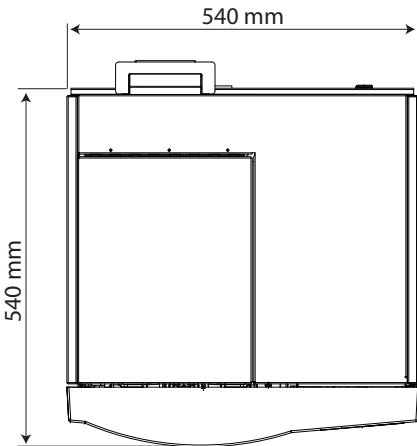
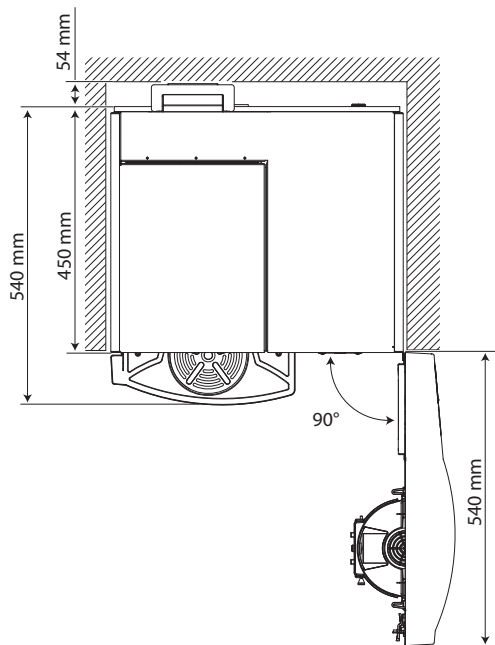
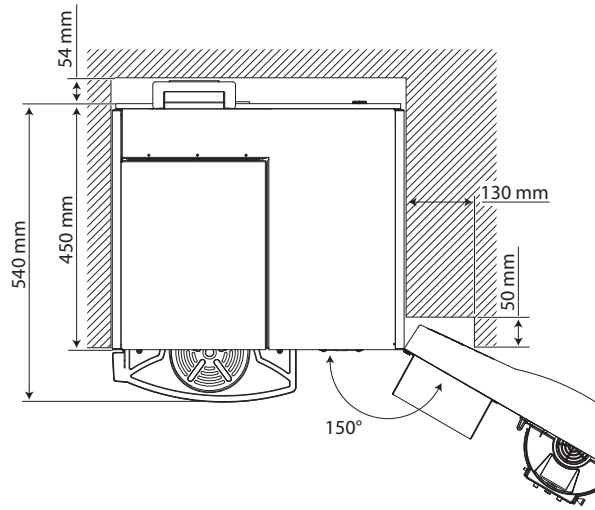
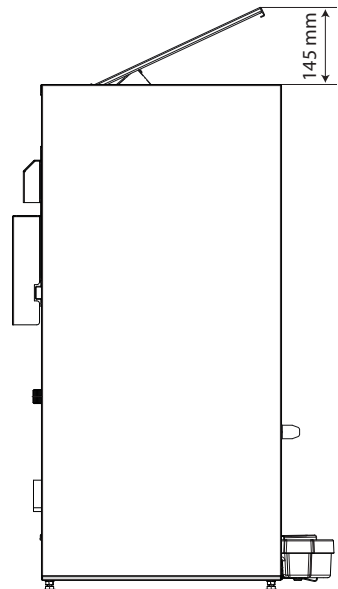
Effektforbrug: Automat uden køleanlæg: Max. 3000 W

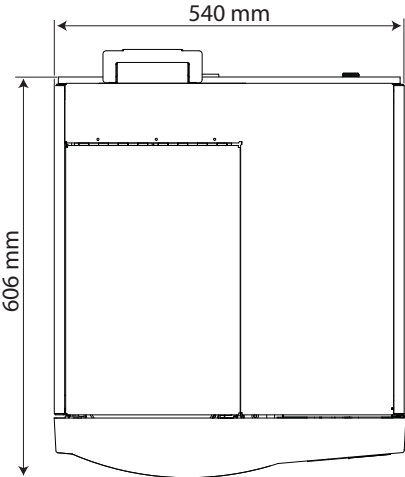
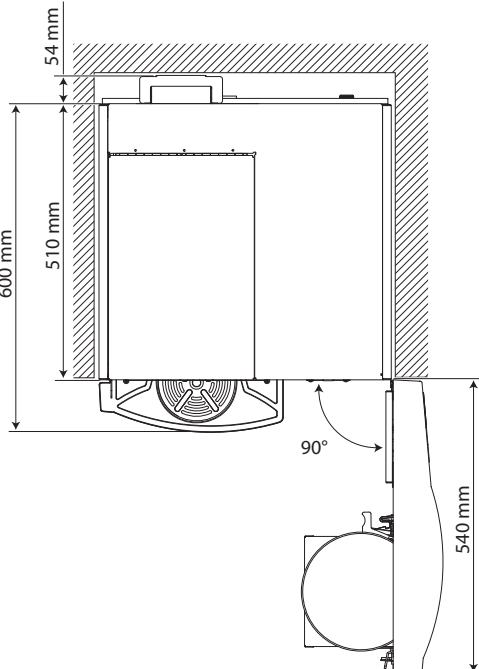
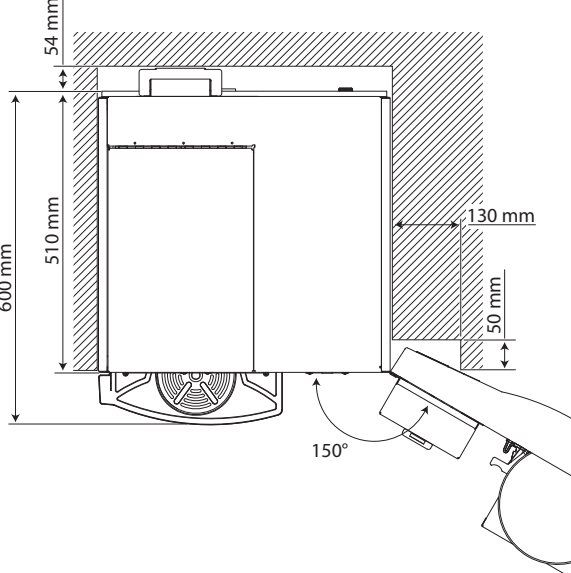
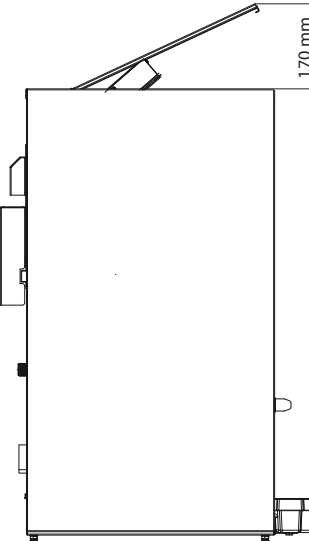
Stand-by effektforbrug /
24 timer: 2.40 KWh

Varmelegeme: 2.7 kW

Sikringer: Transformator, primær: 2A
Transformator, sekundær (på VMC): 8A

Nødvendig afstand

Set ovenfra - med lukket dør	Set ovenfra - med åben dør - frikøbsversion	Set ovenfra - med åben dør - betalingsversion	Set fra siden - med åbent låg. Døren ikke illustreret.
Cafitesse 2100			
			
- Dimensioner	Forside: 540 mm Bagside - Fra automatens bagside til væg: 54 mm Højre side - Fra side til væg: 97 mm Top: 145 mm		

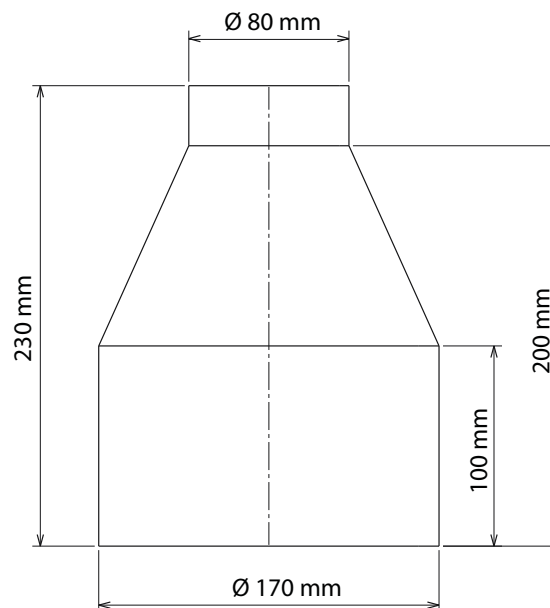
Set ovenfra - med lukket dør	Set ovenfra - med åben dør - frikøbsversion	Set ovenfra - med åben dør - betalingsversion	Set fra siden - med åbent låg. Døren ikke illustreret.
			
- Dimensioner	Forside: 540 mm Bagside - Fra automatens bagside til væg: 54 mm Højre side - Fra side til væg: 97 mm Top: 170 mm		

Tekniske data

Vandtilslutning	Tilslutning:	Automaten skal være tilsluttet vandsforsyningen (drikkevand) i henhold til de gældende regler og bestemmelser på stedet for installation af udstyret.
	Min. vandtryk Max. statisk tryk:	Uden køleanlæg: 0,8 bar (0,08 MPa) med køleanlæg: 1,5 bar (0,15 MPa) Uden køleanlæg: 10 bar (1.0 MPa) med køleanlæg: 8 bar (0,8 MPa).
	Slangetilslutning:	Tilslut vandsforsyningen til indgangsventilens 3/4" (udv. gevind) indgangsstuds med en slange som kan tåle trykket i vandsforsyningsnettet og som er egnet til fødevarer (indre diameter skal være min. 6 mm). Det anbefales af tilslutte en vandhane på vandsforsyningen uden for maskinen, på et let tilgængeligt sted. Lad vandet løbe, indtil det er helt klart og uden spor af snavs.
Vandtankens kapacitet		3.2 l
Kapaciteter	Bægre ¹ :	Ca. 345 bægre à 150 ml Ca. 300 bægre à 180 ml
	Drypbakke:	Ca. 1 l
	Koncentratkapacitet:	To produktpakker à 2 l (eller 1.25 l ved brug af adaptere), som indeholder kaffekonzentrat (BIB).
	Instant ingrediensbeholder:	80 mm = 3 l, 60 mm = 2 l, ekstra sukkerbeholder = 1.2 l.

1. Kun i Cafitesse 3100 automater.

Kandedimensioner



Optioner

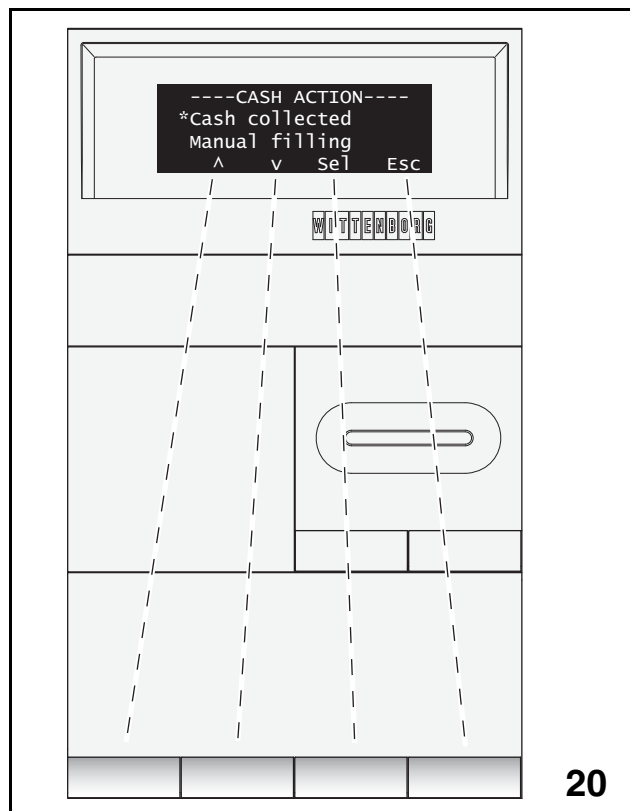
Adaptore til 1.25 l produktpakker (BIB), diverse betalingssystemer.

Yderligere krav

Omgivelsestemperatur: Min. 5°C - max. 32°C (41°F - max. 90°F) ved 80% relativ luftfugtighed.

Støjemission: Det A-vægtede lydtryksniveau ligger under 70 dB.

Ret til ændringer forbeholdes.



20

Navigationstaster

De fire forvalgsknapper anvendes som navigationstaster til udlæsning af salgsdata, indstillinger, f.eks. priser, og aktivering af servicefunktioner (fig. 20).

(Se også diagrammet "Oversigt over menu-funktioner" on page 23).

Sådan anvendes navigationstasterne

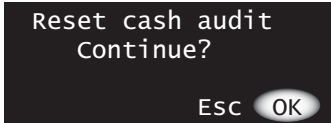
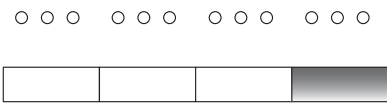
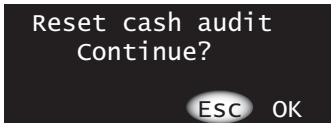
Denne tabel beskriver hvorledes de fire forvalgsknapper anvendes som navigationstaster:

Display	Forvalgsknap	Funktion
---CASH ACTION--- *Cash collected Manual filling ^ v Sel Esc W I T T E R B O R G		Tryk på 'Op' knap Man bevæger sig op i foregående funktion, et skridt ad gangen.
---SALES AUDIT--- *Total number Total turnover ^ v Sel Esc o o o o o o o o		Tryk på 'Ned' knap Man bevæger sig ned i næste funktion, et skridt ad gangen.
---SALES AUDIT--- *Total number Total turnover ^ v Sel Esc o o o o o o o o		Tryk på 'Sel' knap' - Man bevæger sig et skridt til højre i funktionen, eller - Man aktiverer en funktion, f.eks. skylning.
---SALES AUDIT--- *Total number Total turnover ^ v Sel Esc o o o o o o o o		Tryk på 'Esc' knap - Man bevæger sig et skridt til venstre i funktionen, eller - springer til toppen af en række, f.eks. fra "Turnover per drink" eller "Total turnover".



Knappernes funktioner kan variere. F.eks. 'Sel' knappen kan skifte til 'OK' knap for at bekræfte en handling. De umiddelbare funktioner kan aflæses på den nederste linje af displayet.

Alternative funktioner på navigationstasterne:

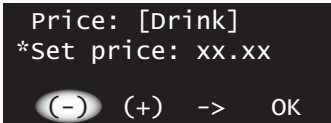
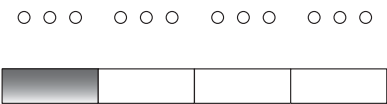
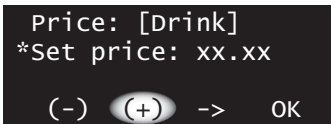
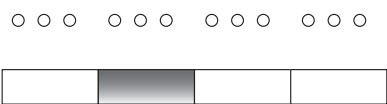
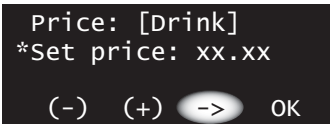
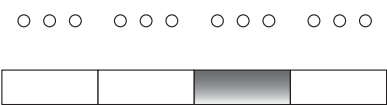
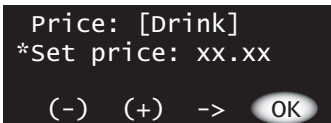
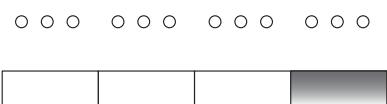
Display	Forvalgsknap	Funktion
		Tryk på 'OK' knap Bekræfter aktivering af en handling, f.eks. nulstilling af tællere.
		Tryk på 'Esc' knap Forlader en funktion uden at aktivere funktionen, f.eks. for at undgå nulstilling af tællere.

Betjening

Indstillingsknapper

I funktioner hvor der foretages indstillinger, f.eks. prisindstillinger, kan de fire forvalgsknappers funktion skifte tilsvarende.

Denne tabel beskriver hvorledes de fire forvalgsknapper anvendes til indtastning eller til ændring af tal.

Display	Forvalgsknap	Funktion
		Tryk på 'Minus' knap Reducerer den numeriske værdi med en enhed ad gangen.
		Tryk på 'Plus' knap Forøger den numeriske værdi med en enhed ad gangen.
		Tryk på 'Næste' knap Fortsætter til næste ciffer, f.eks. i prisindstillingsfunktioner.
		Tryk på 'OK' knap Gemmer ændringer til indstillinger i systemet.

Oversigt over menu-funktioner

Dette diagram viser en totaloversigt over funktionerne i Operator- og teknikermenue (version 7.4).

De fire forvalgsknapper giver adgang til alle funktionerne.

Forvalgsknapperne anvendes til navigering mellem menuerne.

Operator **og/eller** teknikermenuerne er beskyttet af password for at forhindre utilsigtet og uautoriseret adgang.

Afhængig af kundeønske, ligger adgang med password,
- enten når man går ind i operator menuerne,
- eller når man går ind i teknikermenuerne.

(Se forklaringerne på de foregående sider.)

Operator menu - version 7.4

Operator			
	Filling/Clean		
		Rinse	
			Rinse Total Machine
			Rinse Water
	Counters		
		Sales Audit	
			Total number, nres
			Total turnover,nres
			Total number, res
			Total turnover,res
			No. per drink, nres
			No. per drink, res
			Turn. p. drink,nres
			Turn. p. drink,res
			MB per drink, nres
			MB per drink, res
			No. per group, nres
			No. per group, res
			Turn. p. group,nres
			Turn. p. group,res
			Card audit
			No. per drink, nres
			No. per drink, res
			Turn. p. drink,nres
			Turn. p. drink,res
		Own cup audit *)	
			No. per drink, nres
			No. per drink, res

*) Kun Cafitesse 3100 automater

Fortsættes på næste side

Diagram fortsat

Cash Audit	
	Money to tubes
	Money to cash box
	Number of tokens
	Collected money
	Manually filled
	Manually delivered
	Value overpay
	Dispensed change
Cashless Audit	
	Revalued amount
Cup audit	
	Cup number, nres
	Cup turnover, nres
	Cup number, res
	Cup turnover, res
Free vend audit	
	Total no. ,nres
	Total no. ,res
	No. per drink, nres
	No. per drink, res
	No. per group, nres
	No. per group, res
MB. discount audit	
	MB. number, nres
	MB. turnover, nres
	MB. number, res
	MB. turnover, res
Discount key audit	
	D.Key number ,nres
	D.Key turnov. ,nres
	D.Key number ,res
	D.Key turnov. ,res

Fortsættes på næste side

Diagram fortsat

Time Discount audit	T.Disc number ,nres	
	T.Disc turnov.,nres	
	T.Disc number ,res	
	T.Disc turnov.,res	
Step prices audit	SP. turnover ,nres	
	SP. turnover ,res	
Test Audit	Test no. ,nres	
	Test no. ,res	
	No. per group, nres	
	No. per group, res	
Reset Counters	Reset sales audit	
	Reset cash audit	
	Reset Test audit	
Printing	Not Resettable	
	Resettable	
Cash action	Cash collected	
	Dispense coins	
	Manual filling	
	Reset tube contents	
Basic operations	Change prices	Global price
		Price per cup
		Price per drink
		Step prices
	Change quantities	
	Drink On/Off	
	Change group	
	Second sel. On/Off	

Fortsættes på næste side

Diagram fortsat

Service information

Event log book
Reset log book
Program versions
Show menufile ver.

Machine settings

Set Freevend,global
Set Beep mode
Clock on display
Temp. on display
Set date and time
Key discount
Time discount

Set Time discount
Set Day(s)
Set Time

Machine Info

Machine Code
Operator Code
Show Install. Date
Set Install. Date

Energy saving

Save Energy On/Off
Set Day(s)
Set Time
Set Temperature
Set Doorlight

Set counters on/off

Selfcheck setting

Gr. counters on/off

100% discount mode

Use EVA-DTS events

Test

Complete selections

Fortsættes på næste side

Diagram fortsat

Technician menu - version 7.4

Technician			
	Adjust system		
		Calibration	
			Ingredient
			Valve
			Cold water
		Temperatures	
		Lower cup sensor	
		Cup sensor status	
		Rinse without jug	
		Pot Sensor On/Off	
		Cold water valve	
		Softener counter	
		Ex.WaterCirculation	
		Branch pipe pos	
		Set Rinse Timeout	
		Global dr. scaling	
	Reset relationship		
	Change Comm. route		
		Closed door	
			Serial XModem
			Serial EDDCMP
			IR XModem
			IR EDDCMP
			Back to terminal
		Opened door	
			Terminal Mode
			Configurator Mode
		Set baud rate	

Fortsættes på næste side

Diagram fortsat

Payment settings

Single/Multi vend
Set payment type
Set max credit
Set max change
Obligation to buy
Coin inhibit
Low change inhibit
Audit unit Ext/Int
Exact change eq.
Exact change offset
Keyboard inhibit
Price mode
Price to index
Zero vend mode
Zero vend index
Revalue
Immediate change
Currency code(auto)
Currency code(man)
Coin validator
Decimal point pos.
Freevend count.mode
Delayed Paymentmode
Set Cash Sale
Sess. Complete Mode
Autom Cashaudit Res
Pricelist Start Nr.

Fortsættes på næste side

Diagram fortsat

Multibrew settings		
	Preset value	
	Min value	
	Max value	
	Means of action	
	MB Discount	
Change config files		
	Set language file	
	Set recipe file	
	Set menu file	
Diagnostics/Test		
	Overall functions	
		Wittlink test
		Full dispense test
		Test vend
	Cup handling *)	
		Sensor test
		Cup drop test
		Run Cup tower
	User interface	
		Button/Key test
		Display test
		Pre. sel. led test
		Door light toggle
		Test Init.text
		Coin return motor

*) Kun Cafitesse 3100 automater

Fortsættes på næste side

Diagram fortsat

Water/power/heat	
	Water sensors
	Pump on/off
	Heater on/off
	Fan on/off
	Test Branchpipe
	Test whipper no. X
	Test all whippers
	Test valve no. X
	Test all IN valves
	Test IN motor no.X
	Test all IN motors
Liquid unit	
	Mixer test
	BIB test
	Sensor test
Change password	
GSM settings	
	GSM On/Off
	PIN Code
	Pre-Alarms
	Set GSM Thresholds
	Reset Pre-Al. cnt
	Bank ID's
	Reset GSM relations
DaylightSaving	
UP KEY Utility	
	Setup files
	Statistics files

Genvejstaster

Nogle funktioner kan vælges ved hjælp af genvejstaster.

Ved hjælp af en genvejstaste kan man ved en enkelt taste vælge ofte benyttede funktioner, som ellers ville kræve adskillige trin igennem operatormenuen at nå frem til.

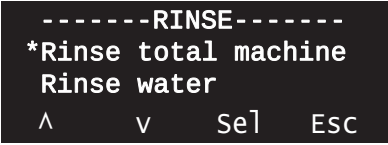
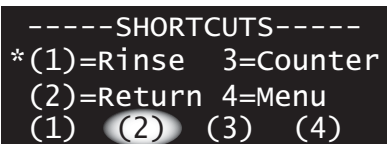
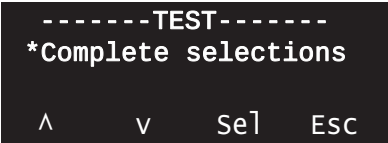
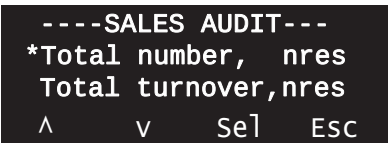
Genvejstasterne giver adgang til følgende funktioner:

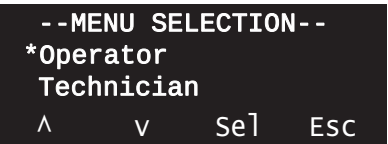
- Skyllefunktionen, se *“Skylning af automaten” på side 48*.
- Testfunktionen, se *“Afsluttende kontrol / Testkøb” på side 49¹*.
- Tællerfunktionen, se *“Læsning og nulstilling af tællere” på side 65*.
- Menuerne, se *“Oversigt over menu-funktioner” på side 23*.

Anvendelse af genvejstasterne

Trin	Handling	Display										
1	• Åbn og luk døren. • Vent og se på displayet.											
2	• Hvis displayet viser følgende menu for genvejstaster, så gå til trin 3.	-----SHORTCUTS----- *(1)=Rinse 3=Counter (2)=Return 4=Menu (1) (2) (3) (4)										
	• Hvis displayet viser følgende menu for genvejstaster, så gå til trin 4.	-----SHORTCUTS----- *(1)=Rinse 3=Counter (2)=Test 4=Menu (1) (2) (3) (4)										
3	<table><tr><th>Hvis du ønsker at ..</th><th>så gå til</th></tr><tr><td>udføre en skyllefunktion</td><td>trin 5</td></tr><tr><td>læse tællerne</td><td>trin 8</td></tr><tr><td>Fortsætte til menuerne</td><td>trin 9</td></tr><tr><td>vende tilbage til salgsmode</td><td>trin 6</td></tr></table>		Hvis du ønsker at ..	så gå til	udføre en skyllefunktion	trin 5	læse tællerne	trin 8	Fortsætte til menuerne	trin 9	vende tilbage til salgsmode	trin 6
Hvis du ønsker at ..	så gå til											
udføre en skyllefunktion	trin 5											
læse tællerne	trin 8											
Fortsætte til menuerne	trin 9											
vende tilbage til salgsmode	trin 6											
4	<table><tr><th>Hvis du ønsker at ..</th><th>så gå til</th></tr><tr><td>udføre en skyllefunktion</td><td>trin 5</td></tr><tr><td>udføre et testkøb</td><td>trin 7</td></tr><tr><td>læse tællerne</td><td>trin 8</td></tr><tr><td>fortsætte tii menuerne</td><td>trin 9</td></tr></table>		Hvis du ønsker at ..	så gå til	udføre en skyllefunktion	trin 5	udføre et testkøb	trin 7	læse tællerne	trin 8	fortsætte tii menuerne	trin 9
Hvis du ønsker at ..	så gå til											
udføre en skyllefunktion	trin 5											
udføre et testkøb	trin 7											
læse tællerne	trin 8											
fortsætte tii menuerne	trin 9											

1. Denne genvej findes ikke på alle automater.

Trin	Handling	Display
5	Tryk på "1"  og, hvis døren er åben, luk den for at gå direkte til menuen skyllefunktioner. Fra denne menu kan der vælges en af de skyllefunktioner, der er til rådighed.	
6	Tryk på "2"  når døren er lukket, vender automaten tilbage til salgsmode.	
7	Tryk på "2"  og, hvis døren er åben, luk den for at gå direkte til menuen test. Fra denne menu kan der vælges en af de testfunktioner, der er til rådighed.	
8	Tryk på "3"  og, hvis døren er åben, luk den for at gå direkte til menuen tællere. Fra denne menu kan de tællere aflæses, der er til rådighed.	

Trin	Handling	Display
9	Tryk på "4"  og, hvis døren er åben, luk den for at gå direkte til valg af menuer. Fra denne menu kan en af menuerne vælges.	

Betjening

Ekstra valgmuligheder



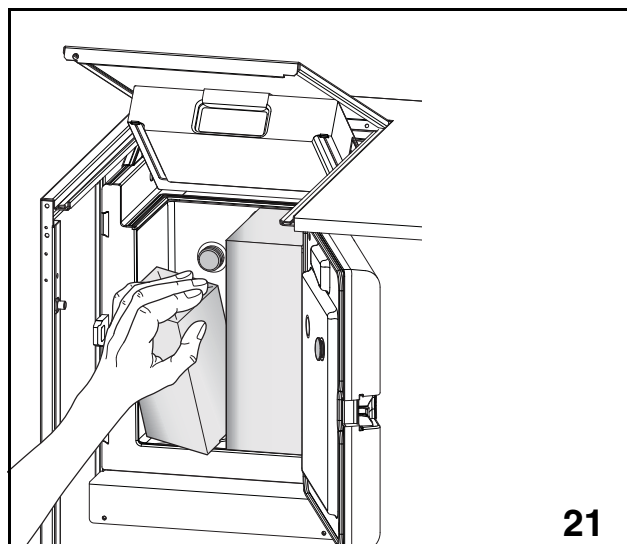
Automaten kan indstilles til enten multikøb eller singlekøb.

Multikøb

- Automaten kan indstilles til at tillade køb af flere drikke, den ene efter den anden, i en betalingstransaktion med mønter eller kort.

Singlekøb

- Automaten kan indstilles til at returnere mønter / kort efter hver drikudlevering.



Adaptore til små produktpakker (tilbehør)

- For brug af 1.25 l produktpakker er det muligt at få specielle adaptore (1) som indsættes i produktrummet og på døren for at fastholde produktpakken. (*fig. 21*).

Generelle anvisninger

- Samtlige punkter i oversigterne i dette afsnit skal udføres i de følgende intervaller:
 Let rengøring: Hver gang det er nødvendigt at påfylde ingredienser.
 Grundig rengøring: En gang om ugen.
 Lejlighedsvis rengøring: En gang om måneden.
- Hvis arbejdsopgaverne i oversigterne ikke udføres som foreskrevet, vil det påvirke maskinens pålidelighed, og garantien på automaten bortfalder. Desuden kan der opstå HACCP-risici, for hvilke leverandøren af henholdsvis automaten og ingredienser ikke kan gøres ansvarlig.
- Læs venligst de relevante afsnit i denne manual, således at opgaverne kan udføres korrekt.



Sørg for at samtlige komponenter monteres korrekt efter rengøringen.



Automaten må ikke spules men udelukkende tørres af ind- og udvendt med en fugtig klud.



When replacing the ingredient packs (BIB), pay particular attention to the instructions on the packing of coffee beverages.



Do not pour any water and no cleaning agent into the ingredient storage.

- Brug kun rengøringsmidler, der er godkendt af fødevareindustrien eller af leverandøren af automatene. Følg sikkerhedsinstruktionerne som er angivet på produktpakken.
- Der må ikke bruges aggressive rengøringsmidler eller slibemidler.

Oversigt over let rengøring

Interval	Arbejdets art / kontrol	Hjælpemidler
Let rengøring: Hver gang det er nødvendigt at påfylde ingredienser	Åbne døren Påfyldning af bægre ^{a)} Udskiftning af produktpakkerne Fyldning af instantingrediensbeholderne Rengøring af drypbakken Rengøring af kopholderen Rengøring af automaten ind- og udvendigt Montering af de rengjorte dele Skylning af automaten Afsluttende kontrol / Testkøb	1 spand med varmt vand (60-80°C) og rengøringsmiddel 1 spand med rent, varmt vand (min. 40°C) Bløde klude Ingredienser

a) Kun i Cafitesse 3100 automater.

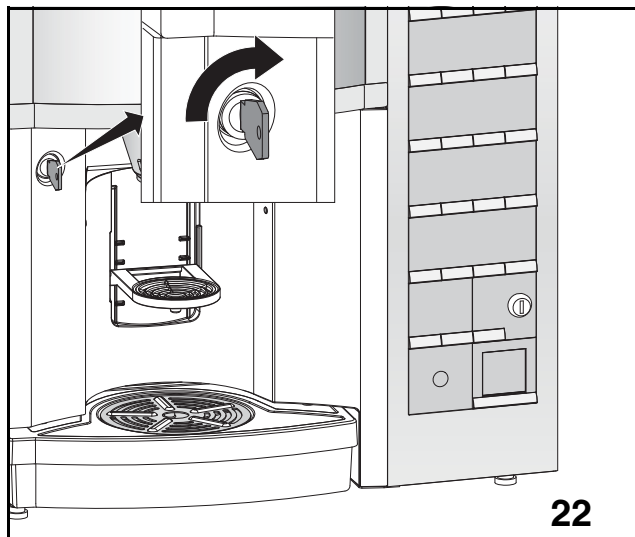
Oversigt over grundlig rengøring

Interval	Type of work / Check	Reservedelskit (hygiejnekit)
Grundig rengøring: En gang om ugen.	Åbne døren Påfyldning af bægre^{a)} Udtagning / fyldning af instantingrediensbeholdere Rengøring af produktrummet Isætning af produktpakker Rengøring af udløbsrende og låg Rengøring af komponenterne til ingrediensudleveringssystemet Rengøring af pulverfælderne Demontering og rengøring af udleveringsslang og udleveringshoved Rengøring af drypbakken Rengøring af bundbakken Rengøring af kopholderen Rengøring af automaten ind- og udvendigt Montering af rengjorte dele Skylning og afsluttende kontrol	Låg til blandetrage Instantingredienspiskerenheder med piskervinger og pakningsringe Pulverfælder Udleveringshoved med udleveringsstudse og slanger. Specialbørste til rengøring af produktrummet Udløbsrende og låg ----- Alle de ovennævnte dele samt bægerfanger, drypbakker og instantingrediensbeholdere kan vaskes i opvaskemaskine (maksimalt 30 minutter ved 60°C, maksimalt 30 sekunder ved 80°C).

a) Kun i Cafitesse 3100 automater.

Oversigt over lejlighedsvis rengøring

Interval	Arbejdets art / kontrol	Reservedelskit (hygiejnekit)
Lejlighedsvis rengøring: En gang om måneden	Rengøring af instantingrediensbeholderne Rengøring/ Udskiftning af luftfilteret bag på produktrummet	Rent luftfilter



Åbning af døren

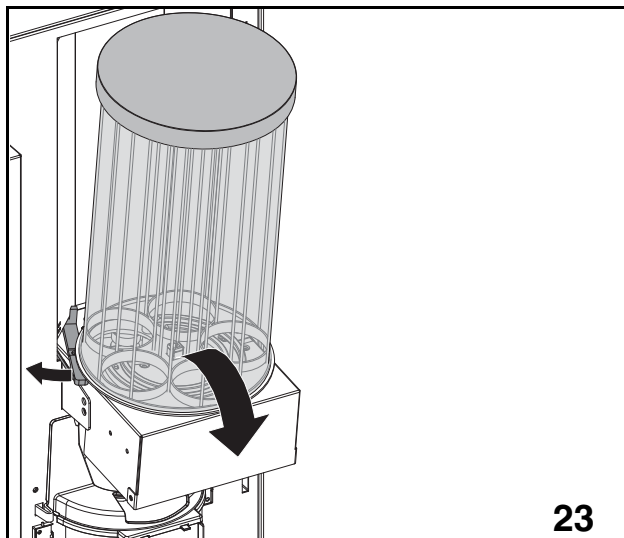
- Drej nøglen med uret i nøglehullet (*fig. 22*) og åbn døren.



Spændingen til bevægelige dele er nu afbrudt.



Hvis der tændes for automaten, skal man tage sig i agt for bevægelige dele og elektriske komponenter!



Påfyldning af bægre¹

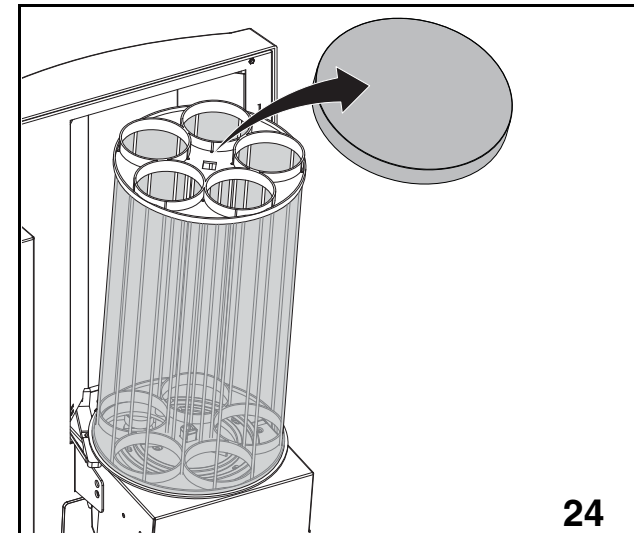


Stik aldrig hånden op i bægeme-kanismen nedefra for at skubbe bægrene op.



For at sikre problemfri udlevering af bægre må der kun bruges anti-statisk behandlede bægre af god kvalitet, beregnet til automatbrug.

- Udløs udløserarmen for bægerapparatet og vip bægerapparatet fremad (*fig. 23*).



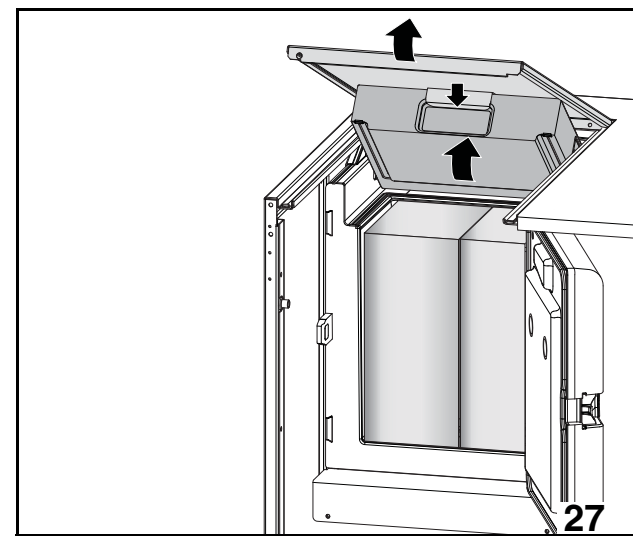
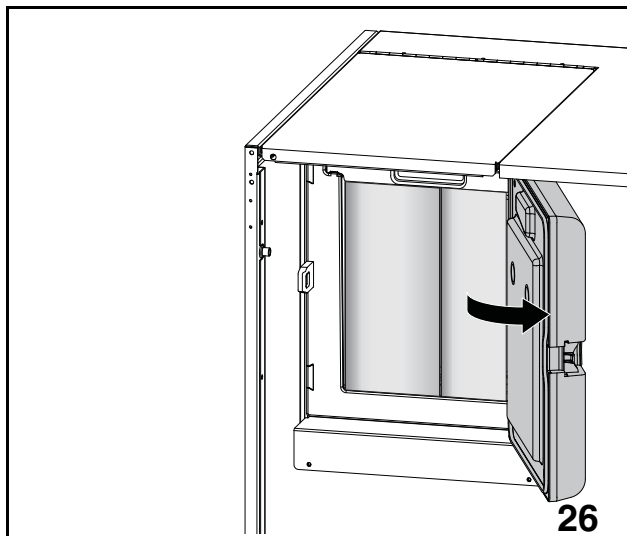
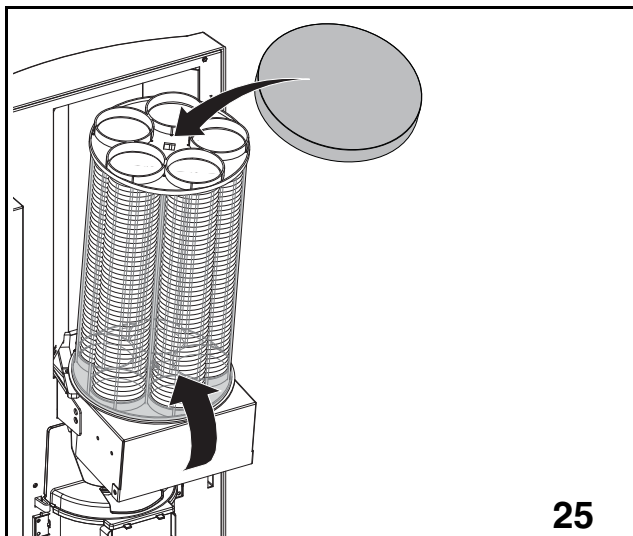
- Tag låget af (*fig. 24*).
- Luk plastposen med bægre op i bunden (fjern ikke posen).



Af hygiejniske grunde må bægrene ikke berøres.

1. Bægerapparat findes kun i Cafitesse 3100 automater.

Let rengøring



Udskiftning af produktpakker

- Kontroller bægrene for eventuelle beskadigelser og fyld bægermagasinet tilstrækkeligt.



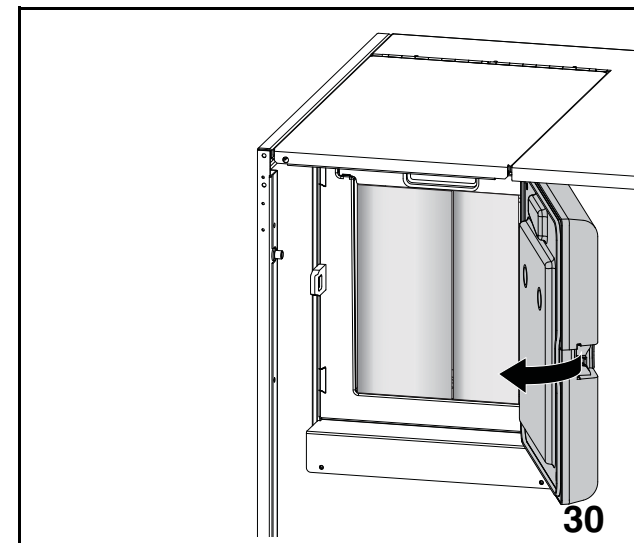
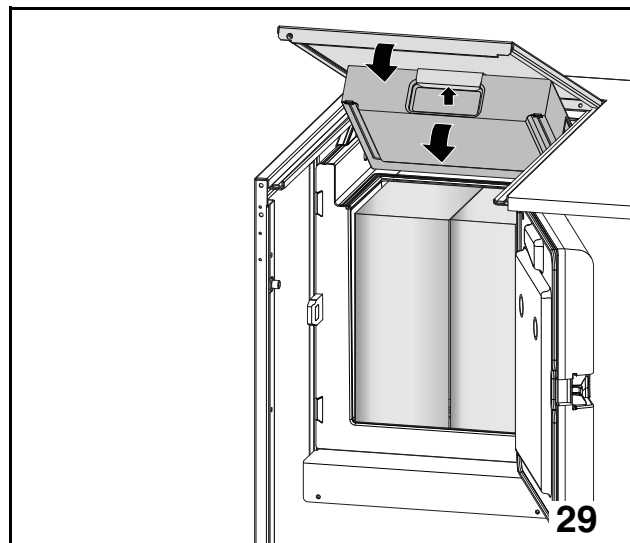
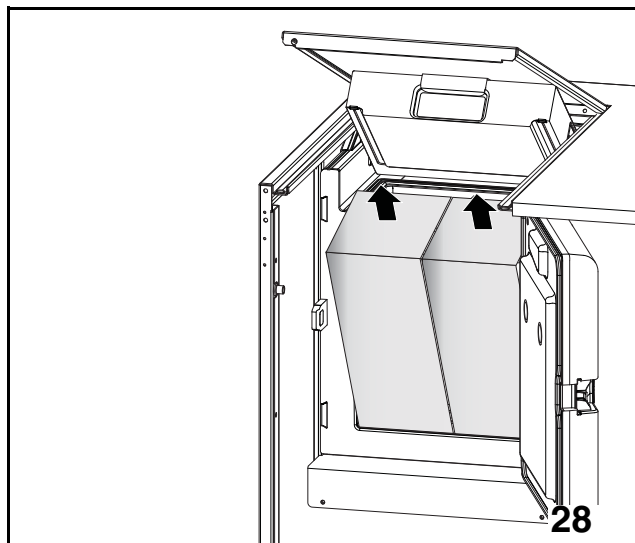
Fjern eventuelle beskadigede bægre.



Se "Udskiftning af en produktpakke" på side 10.

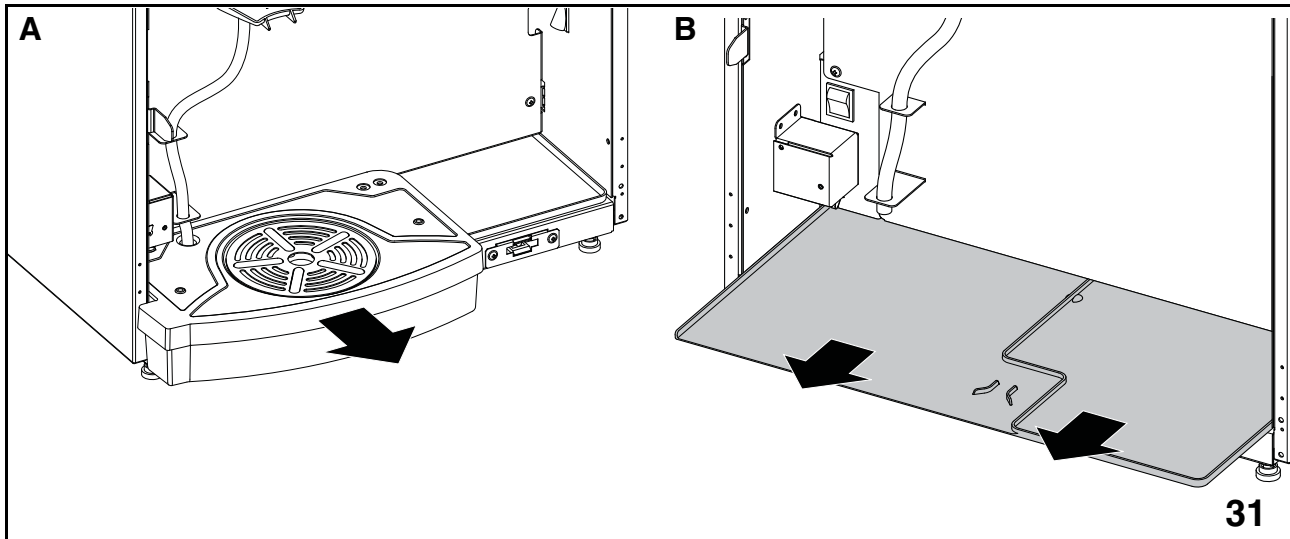
- Luk døren til produktrummet op (fig. 26).

- Vip kabinettets låg op med den ene hånd og vip produktrumets låg op med den anden (fig. 27).
- Sæt de to låg sammen i fikseringen på kabinettets låg (fig. 27) for at give plads til udskiftning af produktpakkerne.



- Tag produktpakkerne ud (fig. 28).
- Kasser tomme produktpakker.
- Sæt produktpakkerne ind i produktrummet.
- Frigør låget for produktrummet fra låget for kabinet (fig. 29), og luk begge låg
- Luk døren til produktrummet (fig. 30).

Let rengøring



Forberedelse af påfyldning af ingrediensbeholderne

- Tag fat i drypbakken og placer den uden for automaten for rengøring (A) (fig. 31).
- Træk bundpladen let fremad for at undgå spild (B) (fig. 31).

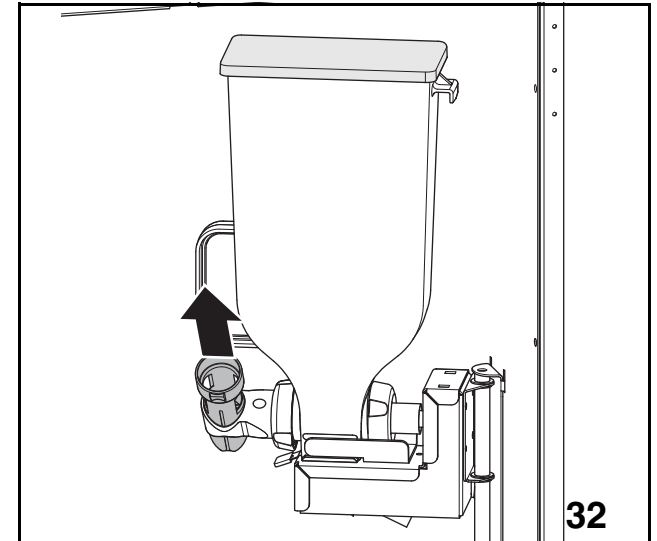
Fyldning af instantingrediensbeholderne



Kontroller ingrediensniveauet i ingrediensbeholderne dagligt. Fyld op efter behov.



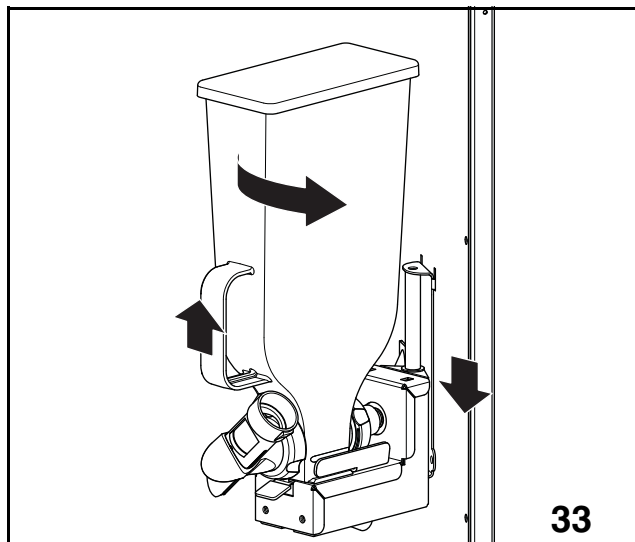
Instantingrediensbeholderne bør mærkes med labels for at undgå, at der hældes forkerte ingredienser i de forkerte ingrediensbeholdere.



Ingrediensbeholder placeret i siden¹

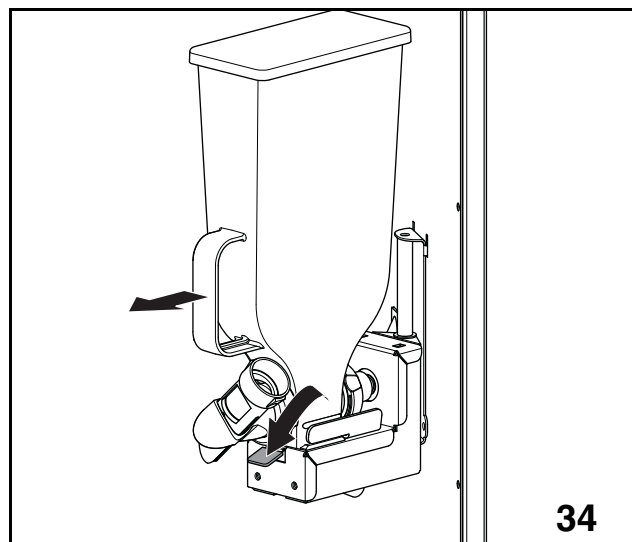
- Skub udløbsrøret opad for at lukke ingrediensbeholderens udløbstud (fig. 32).

1. Dette er en option og findes måske derfor ikke i Deres automat.



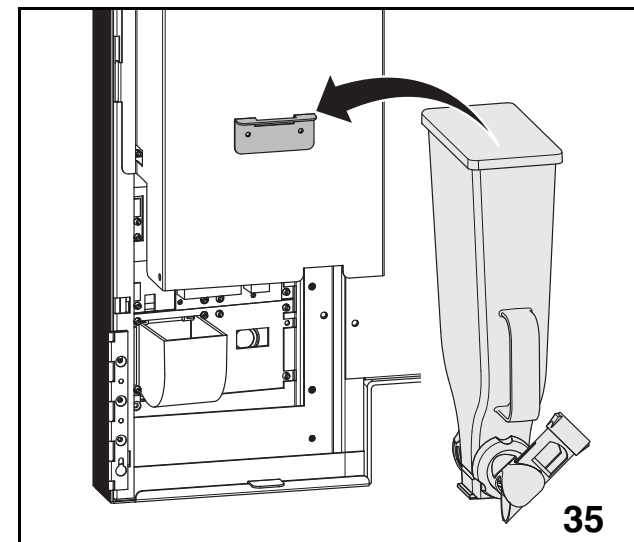
33

- Tag fat i ingrediensbeholderens konsol, løft let op og sving den ud sammen med ingrediensbeholderen (fig. 33).



34

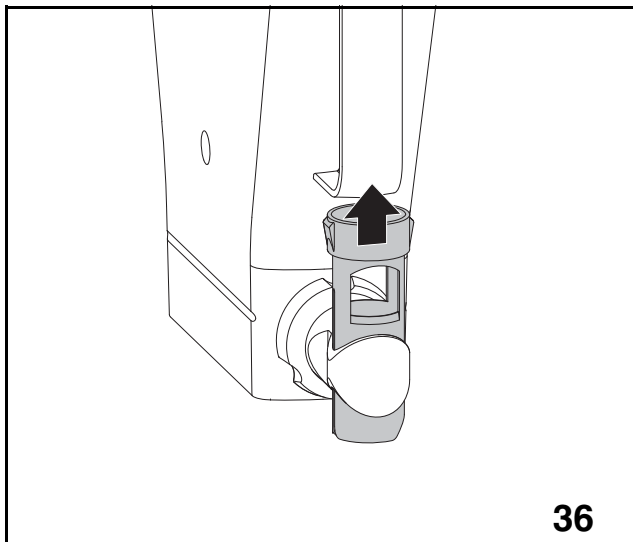
- Tryk den grønne udløserarm på ingrediensbeholderens konsol ned, og fjern ingrediensbeholderen (fig. 34).



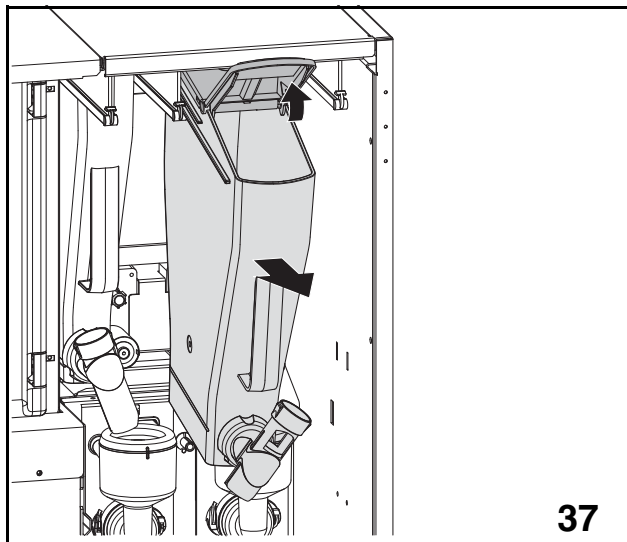
35

- Placer ingrediensbeholderen på den tilhørende ophængsvinkel, som er placeret på dækplade for valgpanel. (fig. 35).
- Tag låget af og fyld ingrediensbeholderen med ingredienser.
- Sæt låget på igen.
- Sæt ikke ingrediensbeholderen tilbage på plads, før alle dele er rengjorte og genmonteret.

Let rengøring



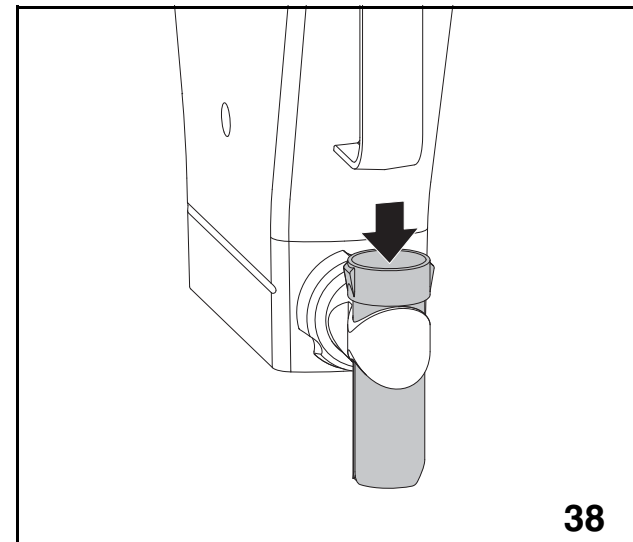
- Skub udløbsrøret opad for at lukke udløbstuden for den ønskede ingrediensbeholder (fig. 36).



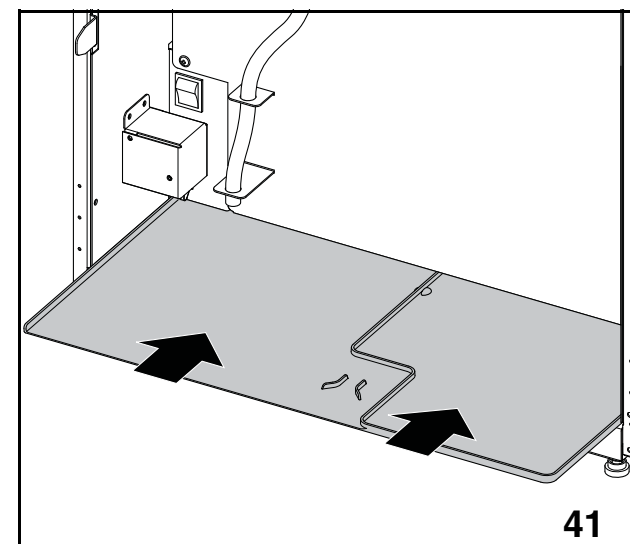
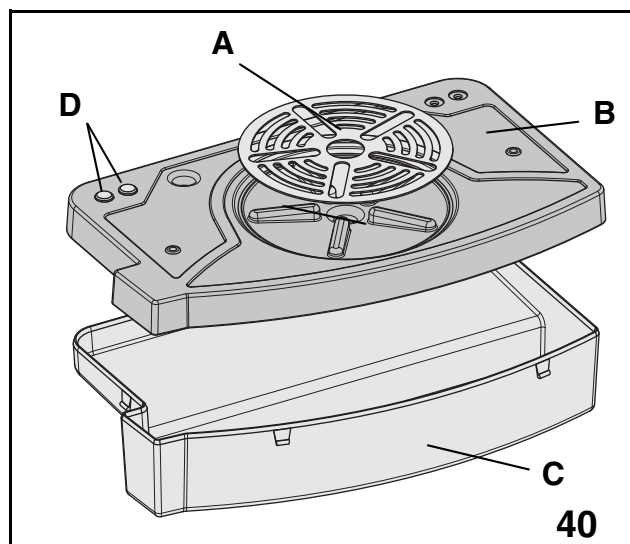
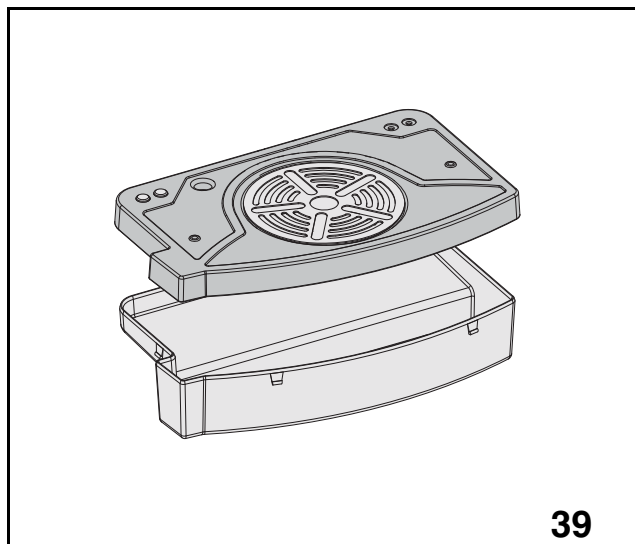
- Tag fat i håndtaget på ingrediensbeholderen og træk den fremad (fig. 37) indtil den hænger frit i styreskinnens endestop. Ingrediensbeholderens låg vipper automatisk op.

Om nødvendigt løftes ingrediensbeholderen op og trækkes ud over styreskinnens endestop. Stil ingrediensbeholderen på en plan og ren overflade.

- Fyld ingrediensbeholderen op med instantingrediens, tryk låget let ned og skub ingrediensbeholderen tilbage på plads.



- Luk ingrediensbeholderens udløbstud op ved at skubbe udløbsrøret nedad (fig. 38).
- Gentag proceduren indtil det ønskede antal ingrediensbeholdere er blevet fyldt op.



Rengøring af drypbakken

- Fjern låget fra drypbakken og tøm drypbakken (fig. 39).

- Fjern risten (A) fra drypbakkens låg (B) (fig. 40).
- Rengør risten (A), låget for drypbakke (B) og drypbakken (C) i varmt vand tilsat rengøringsmiddel, og til slut tør delene af (fig. 40).



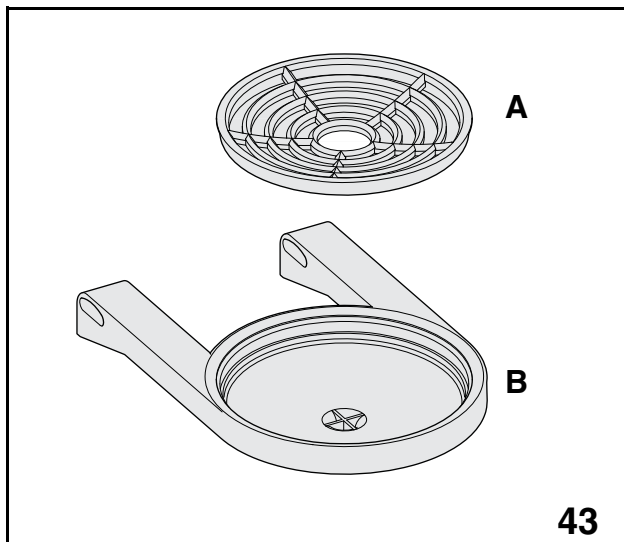
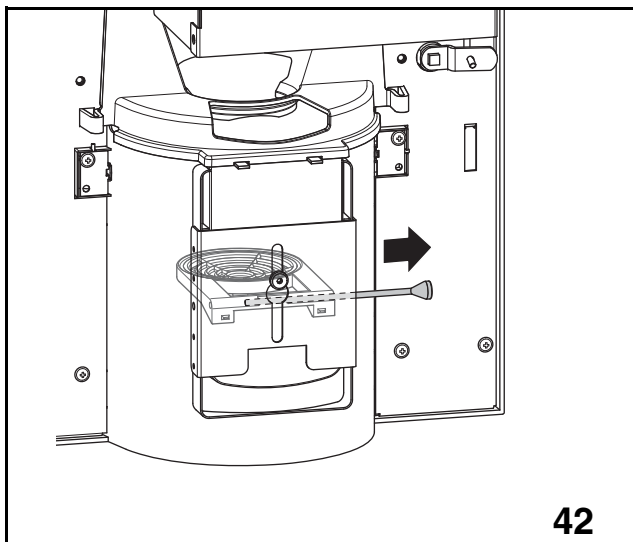
Aftør sensorerne (D) på drypbakkens låg (fig. 40).

- Rengør bundbakken.
- Skub bundbakken tilbage på plads (fig. 41).
- Sæt drypbakken tilbage på plads.



Kontroller at sensorerne i låget er placeret under deres tilhørende kontaktfjedre ved placering af drypbakken.

Let rengøring



Rengøring af kopholderen

- Fjern kopholderen: Tag fat i kopholderen med højre hånd og fjern holdestiften på bagsiden af koprummet med venstre hånd (fig. 42).

- Demonter kopholderen (fig. 43). Rengør risten (A) og drypbakken (B) i varmt vand tilsat rengøringsmiddel og tør delene af.



Hele kopholderen kan vaskes i opvaskemaskine.

Indvendig og udvendig rengøring

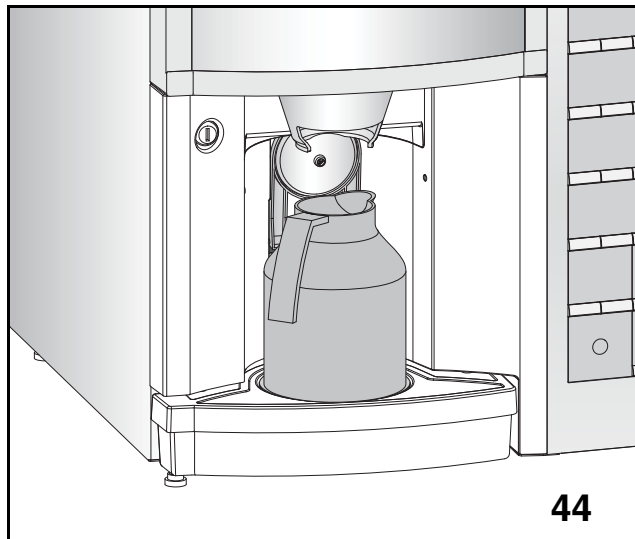
- Rengør døren og kabinettet indvendigt og udvendigt og til sidst bunden med en ren, fugtig klud.

Montering af rengjorte dele

- Monter samtlige dele.
- Sæt ingrediensbeholderen i siden af kabinettet tilbage på sin ophængskonsol¹.
- Løft ophængskolsollen med ingrediensbeholder og sving den tilbage på plads.
- Skub udløbsrøret nedad for at åbne ingrediensbeholderens udløbstud.
- Luk døren.

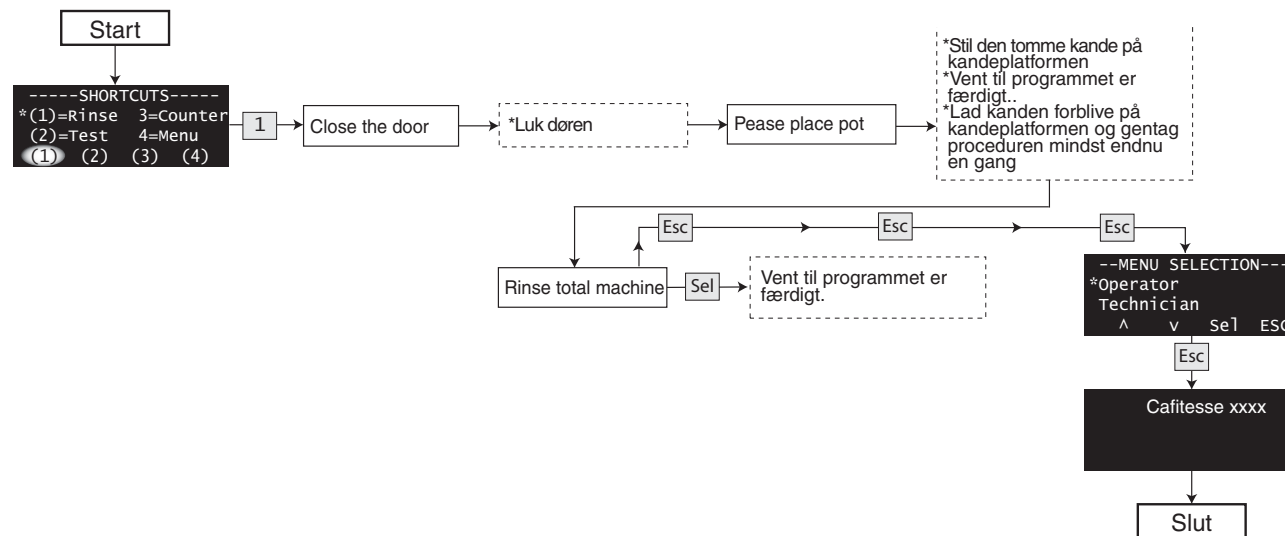
1. Dette er en option og findes måske derfor ikke i Deres automat.

Let rengøring

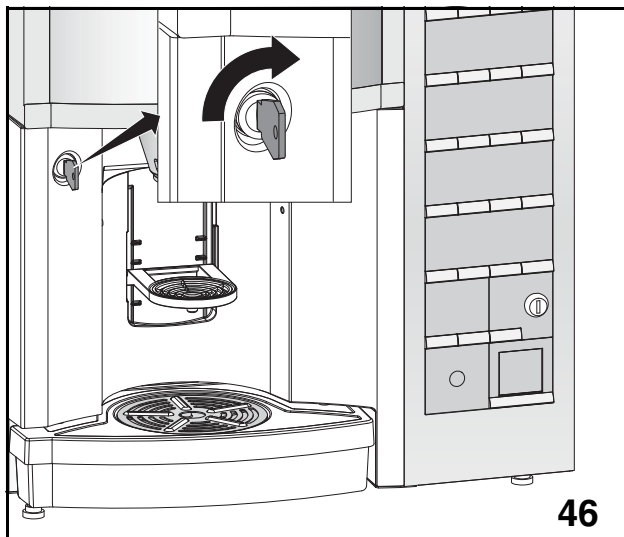


Skylning af automaten

- Hav en kande (min. 1,5 l) klar til at stille på kandeplatformen (fig. 44).¹
- Se på displayet og følg diagrammet for at foretage en skylning af automaten.



1. Kopholderen lader sig let vippe op når kanden placeres.



46

Åbning af døren

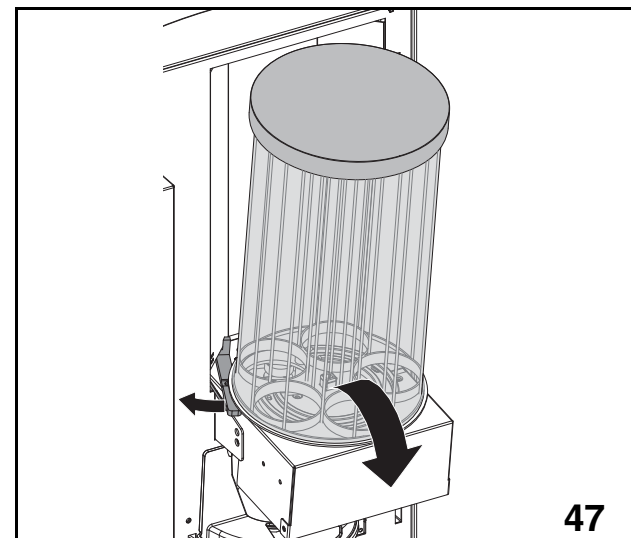
Drej nøglen med uret i nøglehullet (fig. 46) og åbn døren.



Spændingen til bevægelige dele er nu afbrudt.



Hvis der tændes for automaten, skal man tage sig i agt for bevægelige dele og elektriske komponenter!



47

Hygiejnekit

- For at spare tid ved rengøring og fyldning anbefales det at have et hygiejnekit bestående af følgende dele parat:
 - låg til blandetragte
 - instantingredienspiskerhuse med piskervinger og tætningsringe
 - pulverfælder
 - udliveringshoved med stutse og slanger
 - bægerfanger
 - specialbørste for rengøring af produktrommet.
 - udløbsrende og låg
 - luftfilter for produktfilter.

Påfyldning af bægre¹



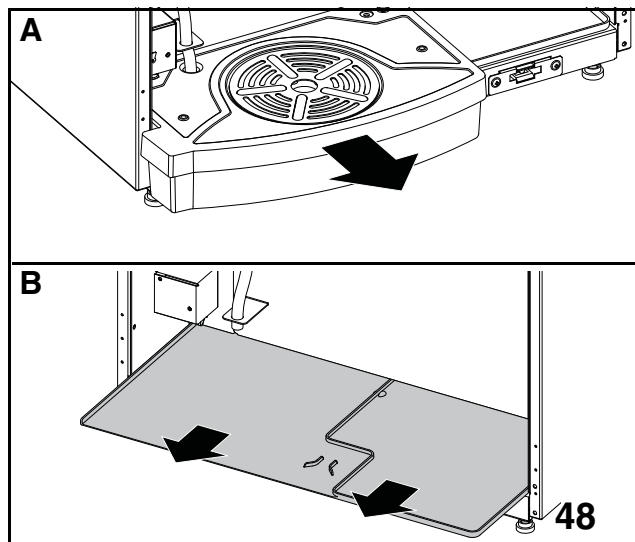
Stik aldrig hånden op i bægermekanismen nedefra for at skubbe bægrene op.



For at sikre problemfri udlevering af bægre må der kun bruges antistatisk behandlede bægre af god kvalitet beregnet til automatbrug.

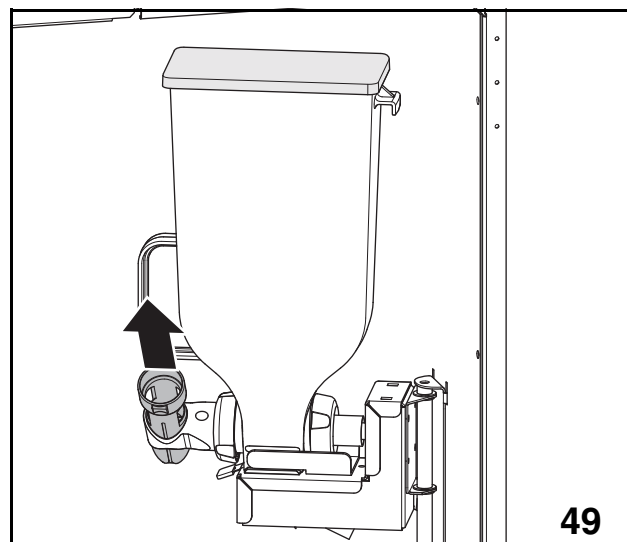
- Påfyld bægre (fig. 47). Se "Påfyldning af bægre" på side 39.

1. Bægerapparat findes kun i Cafitesse 3100 automater.



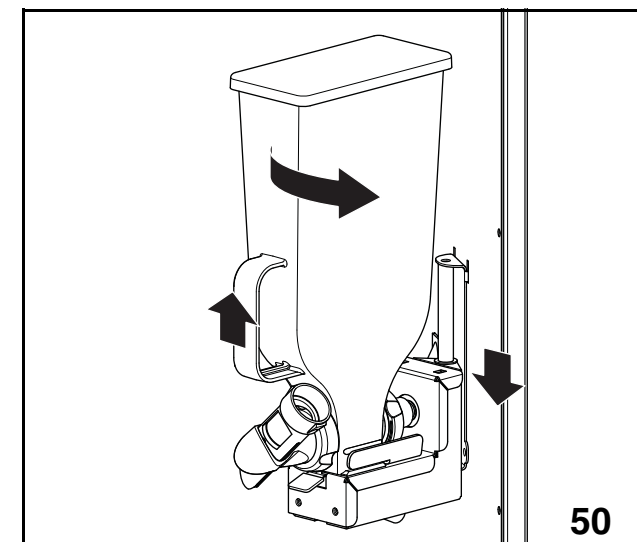
Forberedelse af fyldning af ingrediensbeholderne

- Tag fat i drypbakken og placer den uden for automaten for rengøring (A) (fig. 48).
- Træk bundpladen let fremad (B) (fig. 48).



Udtagning og fyldning af ingrediensbeholder placeret i siden¹

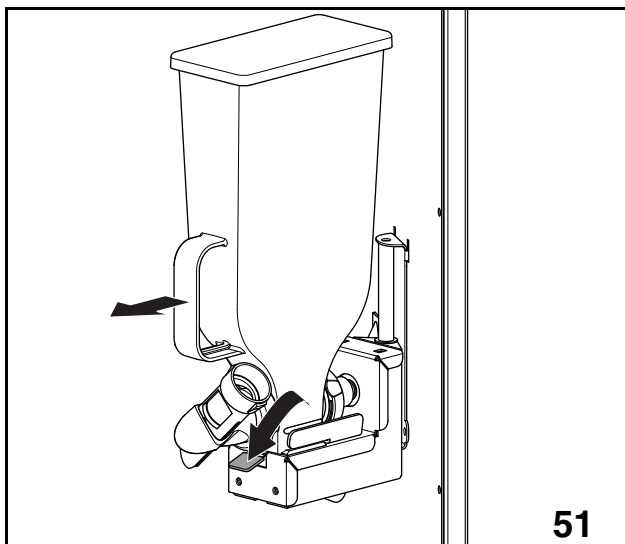
- Skub udløbsrøret opad for at lukke ingrediensbeholderens udløbstud (fig. 49).



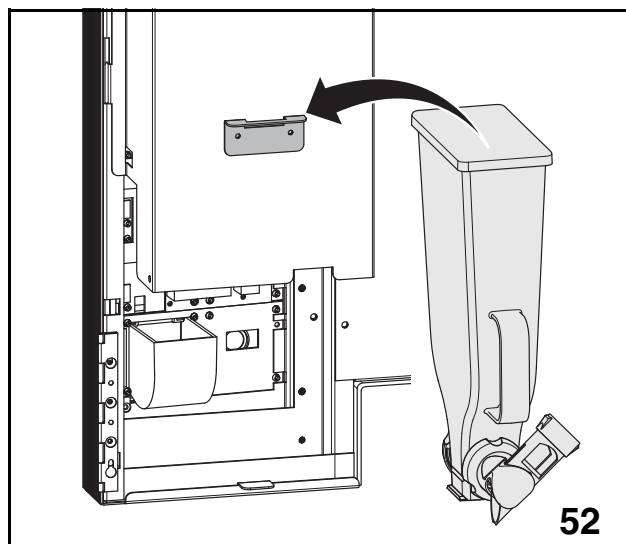
- Tag fat i ingrediensbeholderens konsol, løft let op og sving den ud sammen med ingrediensbeholderen (fig. 50).

1. Dette er en option og findes måske derfor ikke i Deres automat.

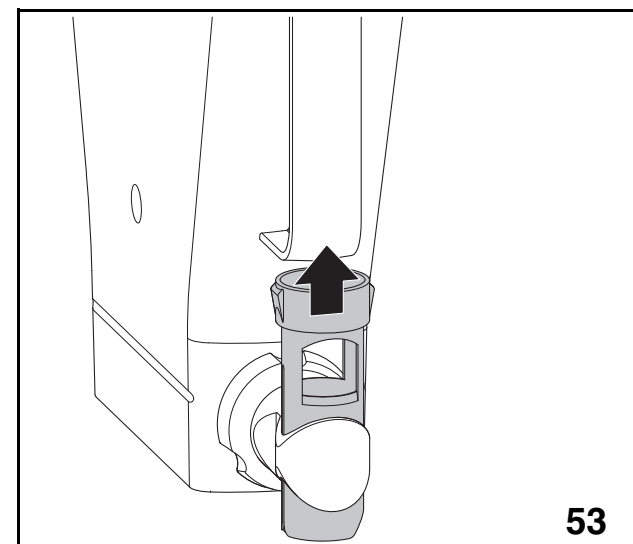
Grundig rengøring



- Tryk den grønne udløserarm på ingrediensbeholderens konsol ned, og fjern ingrediensbeholderen (fig. 51).

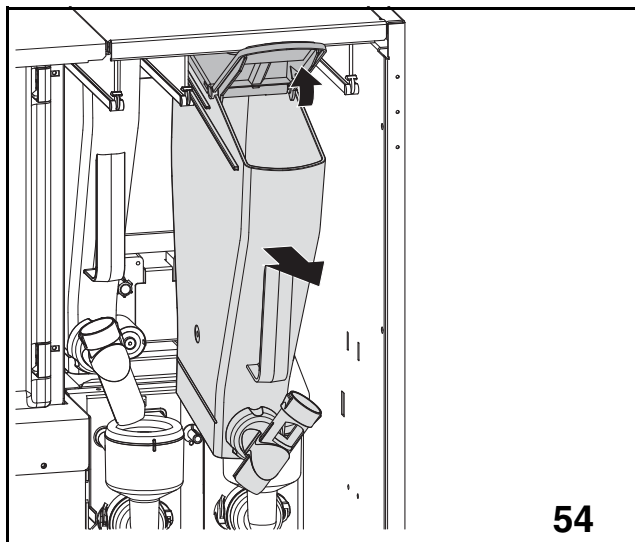


- Placer ingrediensbeholderen på den tilhørende ophængsvinkel, som er placeret på dækplade for valgpanel (fig. 52).
- Fyld ingrediensbeholderen, se "let rengøring".
- Sæt ikke ingrediensbeholderen tilbage på plads, før alle dele er rengjorte og genmonteret.



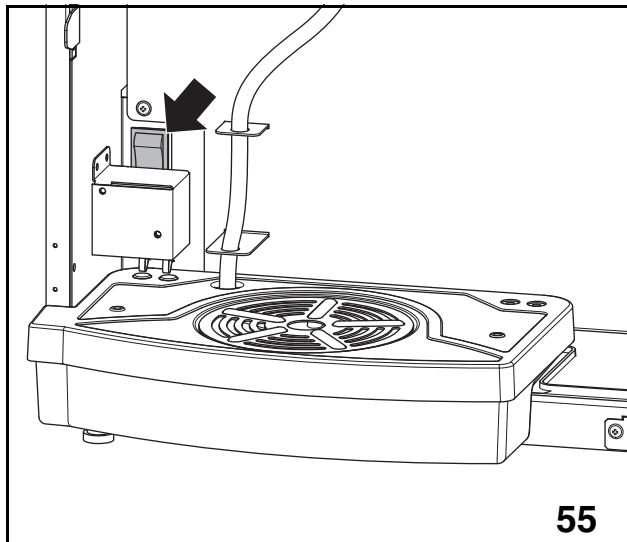
Fyldning af instantingrediensbeholdere

- Skub udløbsrøret opad for at lukke udløbstuden for den ønskede ingrediensbeholder (fig. 53).



54

- Træk ingrediensbeholderne fremad en efter en, og fyld dem som beskrevet under *let rengøring* (fig. 54).
- Rengør hylden under ingrediensbeholderne med en ren og fugtig klud.
- Lad udløbstudene være lukkede, og skub ingrediensbeholderne tilbage på plads.

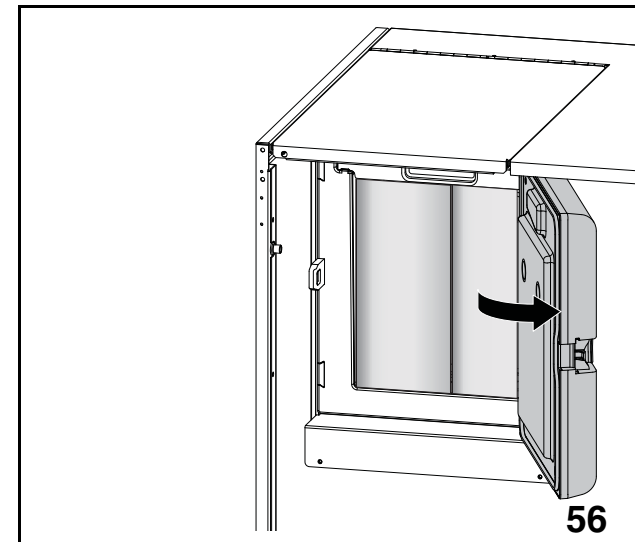


55

Afbrydelse af automaten og rengøring af delene

- **Sluk** automaten på hovedkontakten (fig. 55).
- Læg alle adskilte dele i blød i mindst 15 minutter i en spand med varmt vand tilsat rengøringsmiddel.¹

1. Vedr. rengøring: Se venligst HACCP-retningslinjerne i den Kortfattede vejledning.

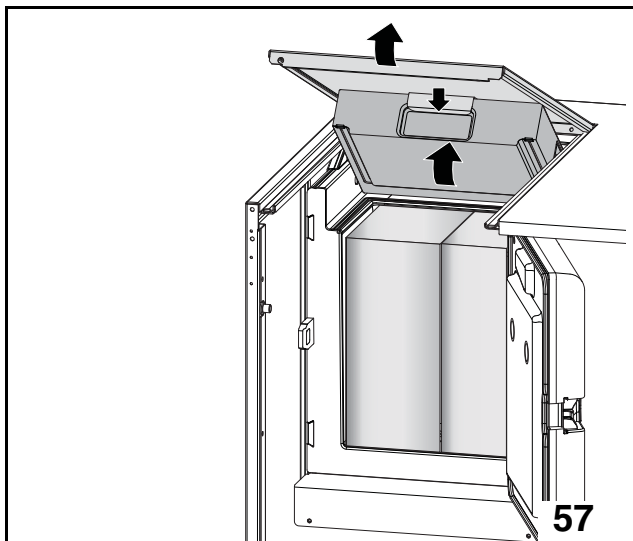


56

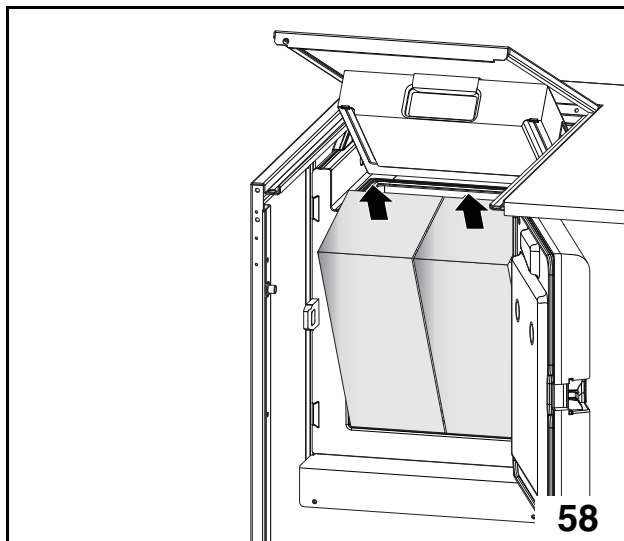
Rengøring af produktrummet

- Luk døren til produktrummet op (fig. 56).

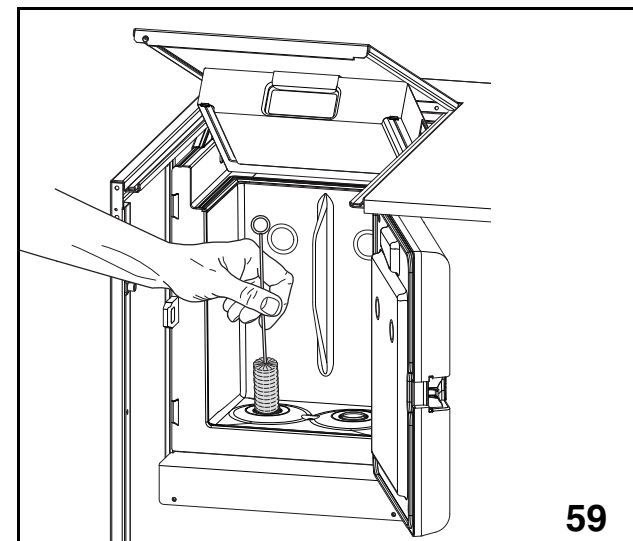
Grundig rengøring



- Vip kabinettets låg op med den ene hånd og vip produktrumets låg op med den anden (fig. 57).
- Sæt de to låg sammen i fikseringen på kabinettets låg (fig. 57).



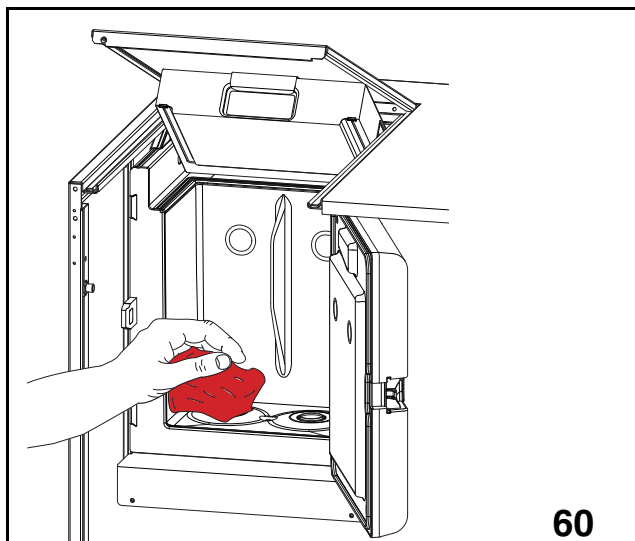
- Tag **begge** produktpakker ud og placer dem på en ren flade (fig. 58).
- Kontroller udløbsdatoen på produktpakkerne. Udskift en produktpakke med en ny, hvis udløbsdatoen på produktpakken er overskredet.



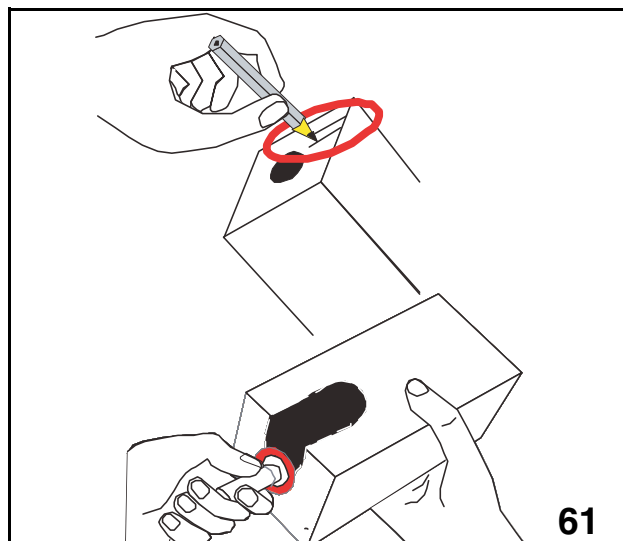
- Rengør doseringsåbningerne i bunden af produktrummet med en ren, fugtig specialbørste (fig. 59).
- Rengør produktrummet med en ren, fugtig klud.



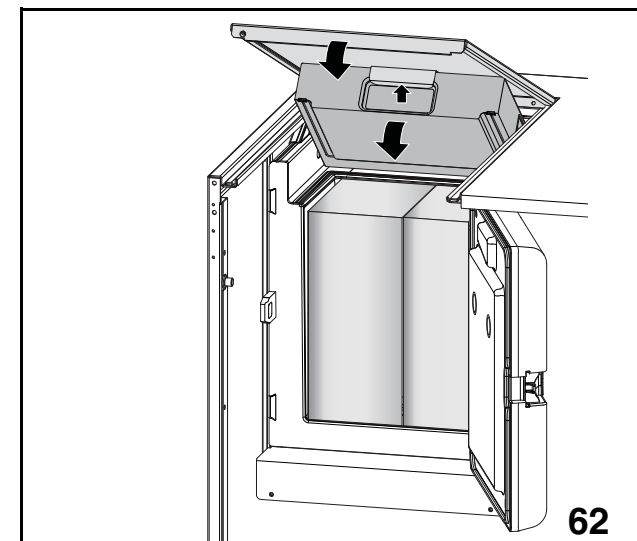
Der må **ikke** hældes rengøringsmiddel og/eller væske ind i produktrummet.



60



61



62

Isætning af produktpakkerne

- Tør produktrummet af med en ren, tør klud (fig. 60).

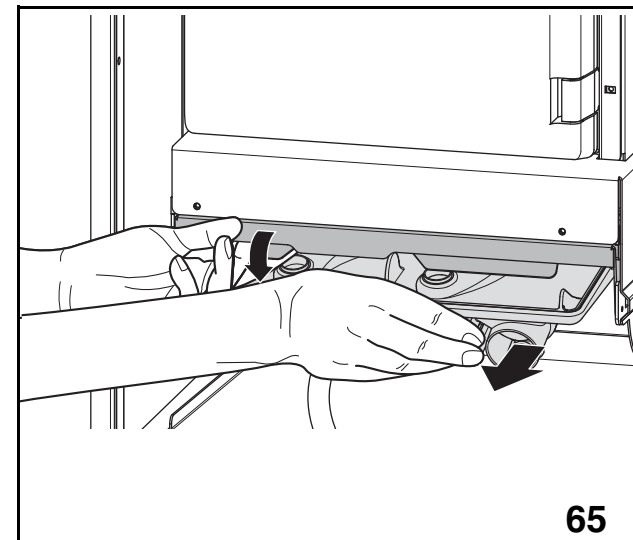
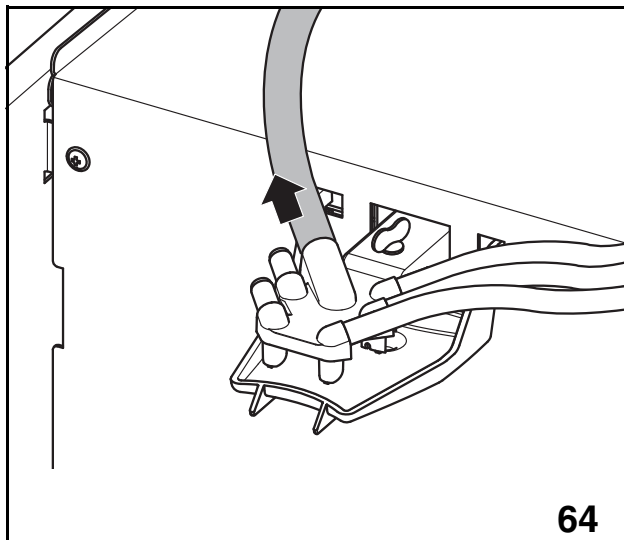
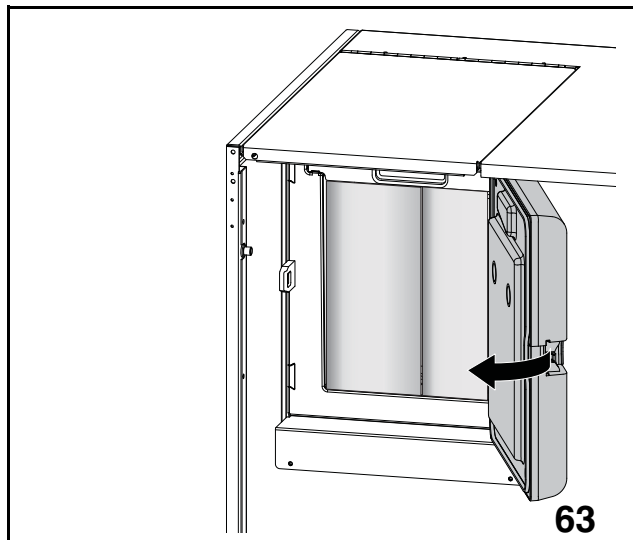
- Følg anvisningerne som er angivet på produktpakkerne for at isætning af en produktpakke (fig. 61).
- Noter datoen for isætning/ibrugtagning af produktpakken og kontroller udløbsdatoen på allerede åbne produktpakker.
- Sæt de to produktpakker ind i produktrummet to sektioner.



Hvis der isættes en produktpakke som allerede er åben, skal denne indsættes først. Ellers skal den ældste produktpakke isættes først. Automaten starter altid med den produktpakke, som er sat ind først.

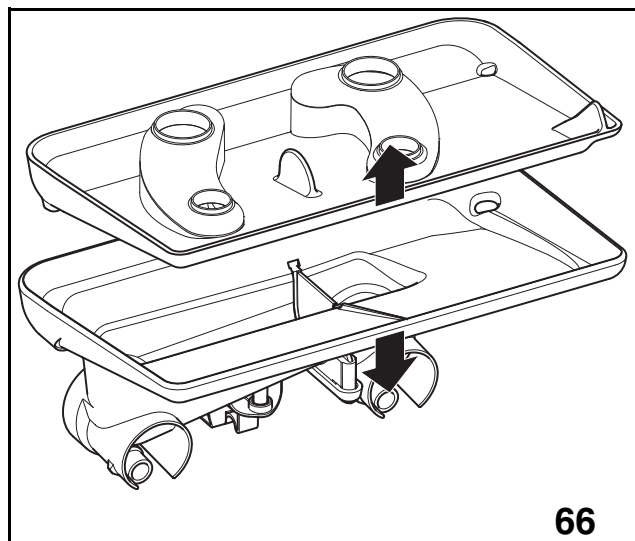
- Frigør låget for produktrummet fra låget for kabinet (fig. 62) og luk begge låg.

Grundig rengøring

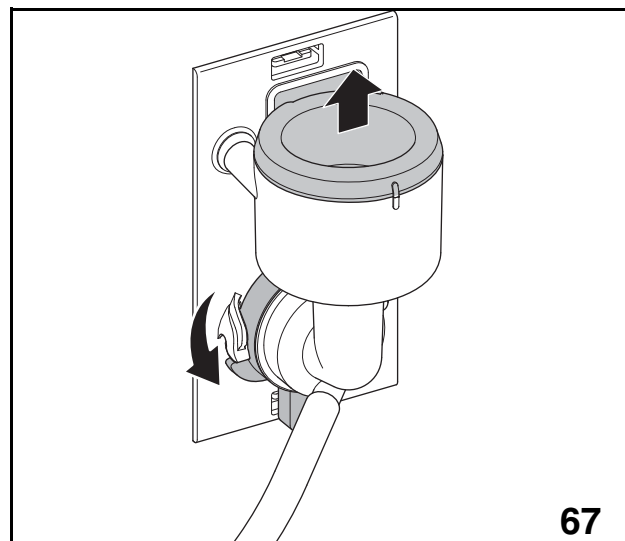


Rengøring af udløbsrende og låg

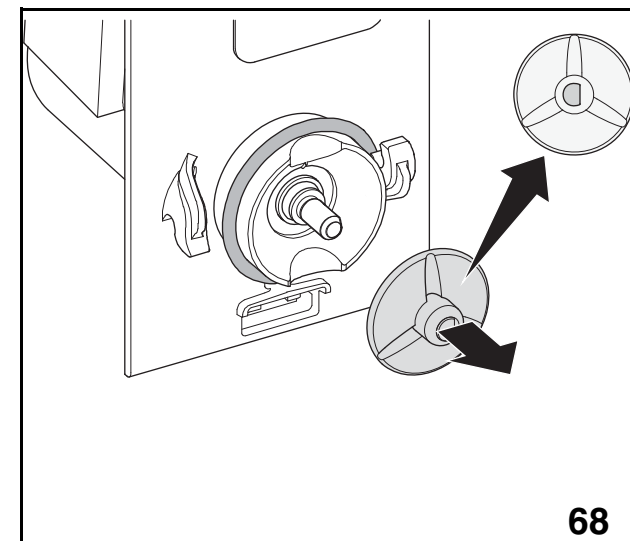
- Luk døren til produktrummet (*fig. 63*).
- Fjern udløbsslangen fra udleveringshovedet (*fig. 64*).
- Træk den røde skinne udad for at frigøre udløbsrenden og dens låg (*fig. 65*).
- Fjern udløbsslangen fra udløbsrenden.



66



67



68

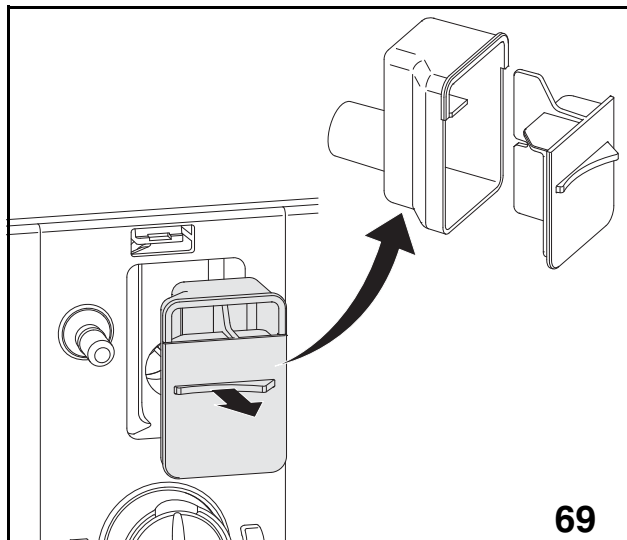
Rengøring af instantudleveringssystemets dele

- Adskil udløbsrenden og dens låg (fig. 66).
- Læg delene i blød i mindst 15 minutter i varmt vand tilsat rengøringsmiddel.

- Tag låget til blandetragt af (fig. 67).
- Løsn låseringen ved at dreje udløsertappen mod uret, og træk blandetragten af; lad slangen blive siddende (fig. 67).

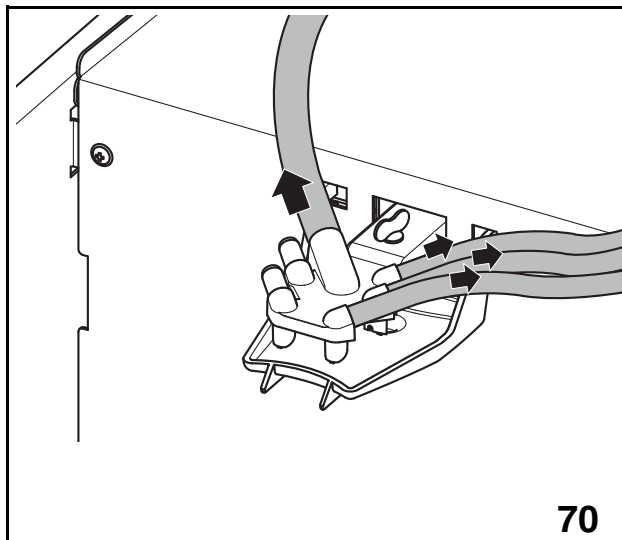
- Fjern pakningsringen (fig. 68).
- Træk piskervingen af (fig. 68).
- Gentag proceduren, indtil alle blandertrakte er afmonteret.

Grundig rengøring



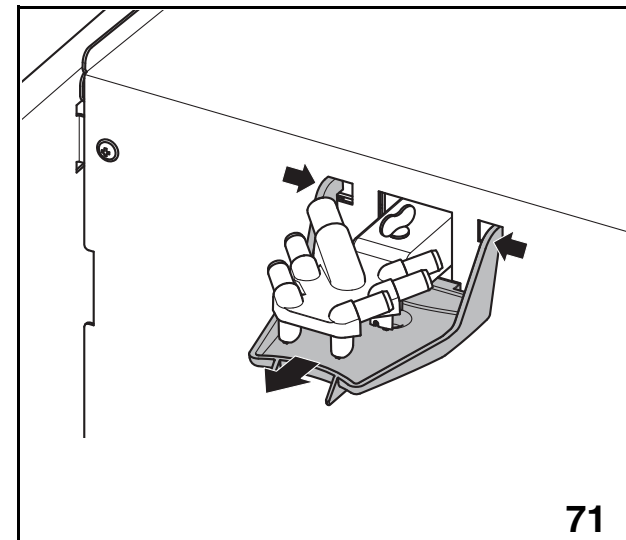
Rengøring af pulverfælden

- Tag fat i det lille fremspring på pulverfælden og træk den ud (fig. 69).
- Skil den forreste del fra den bageste del (fig. 69).
- Læg pulverfældens to dele i blød i varmt vand tilsat rengøringsmiddel.
- Skyl delene i rent, varmt vand og monter dem i modsat rækkefølge.

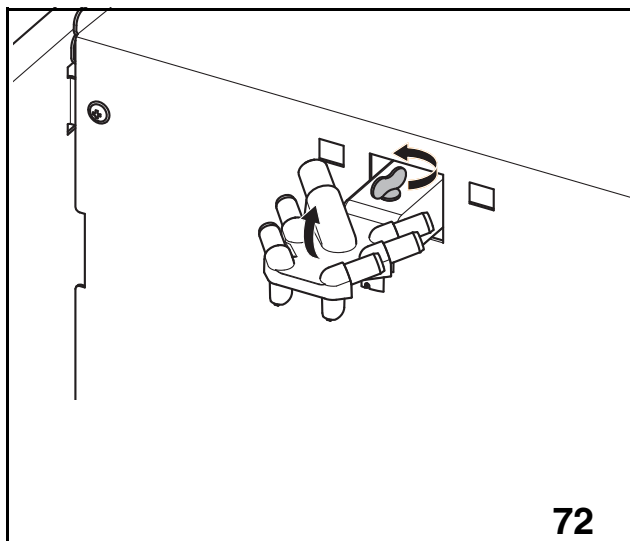


Demontering af slanger

- Fjern udløbsslangerne fra udleveringshovedet (fig. 70).

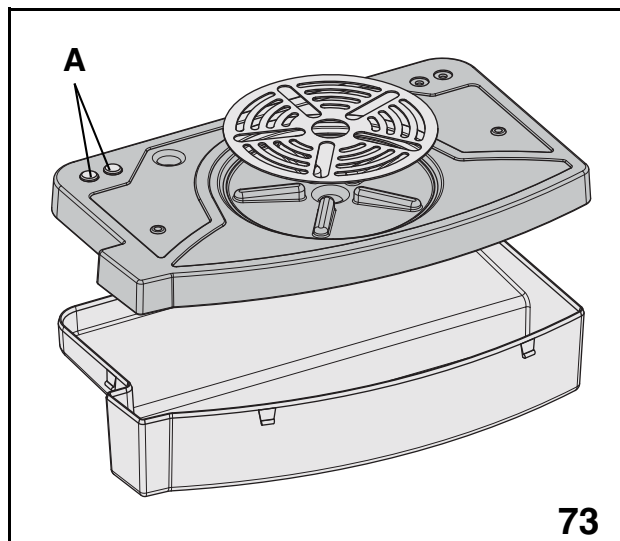


- Løft og fjern drypbakken med afløbslange, som er placeret under udleveringshovedet (fig. 71).



Demontering af udleveringshovedet

- Drej vingemøtrikken og løft udleveringshovedet af (fig. 72).

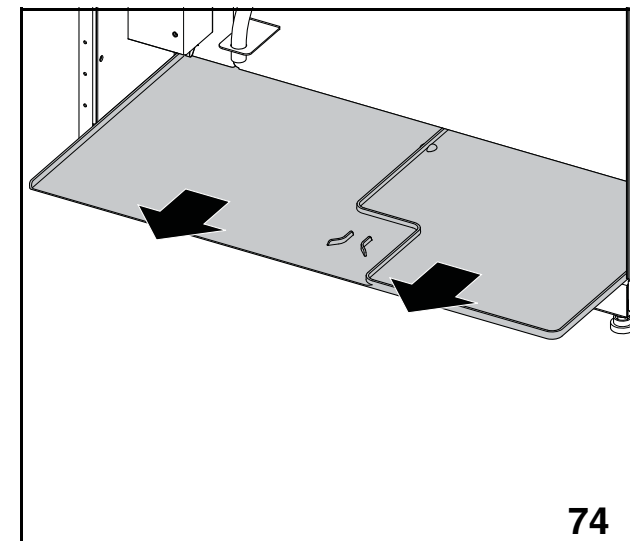


Rengøring af drypbakken

- Tag låget af drypbakken og tøm drypbakken.
- Rengør drypbakken og dens dele ((fig. 73)) (se let rengøring).



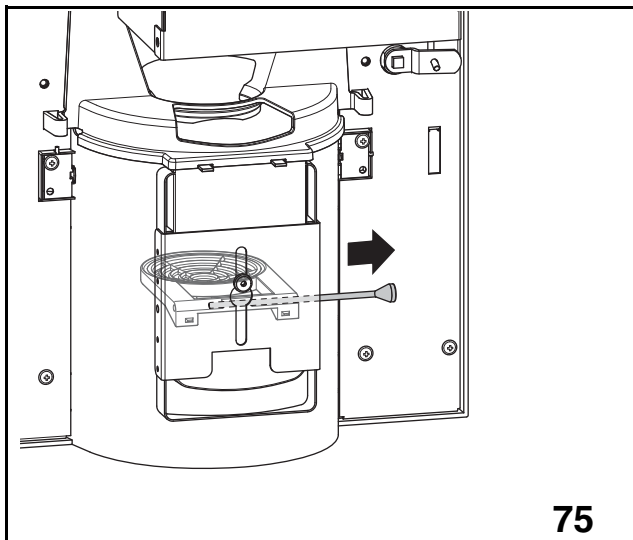
Aftør altid sensorerne (A) i låget (fig. 73).



Rengøring af bundbakken

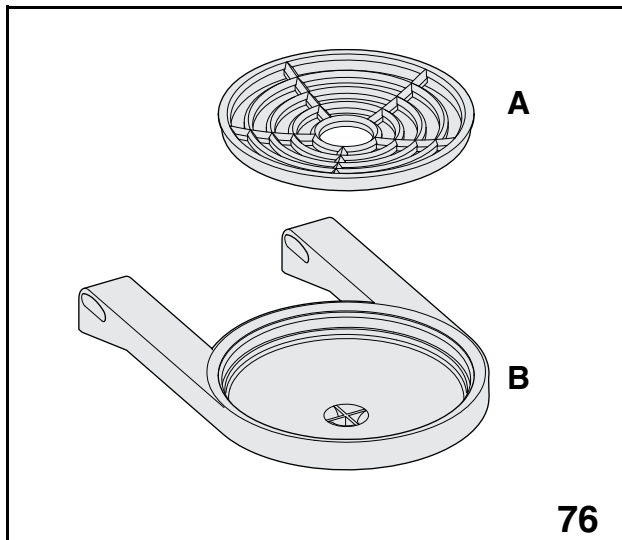
- Tag bundbakken ud af automaten (fig. 74).
- Rengør bundbakken.

Grundig rengøring

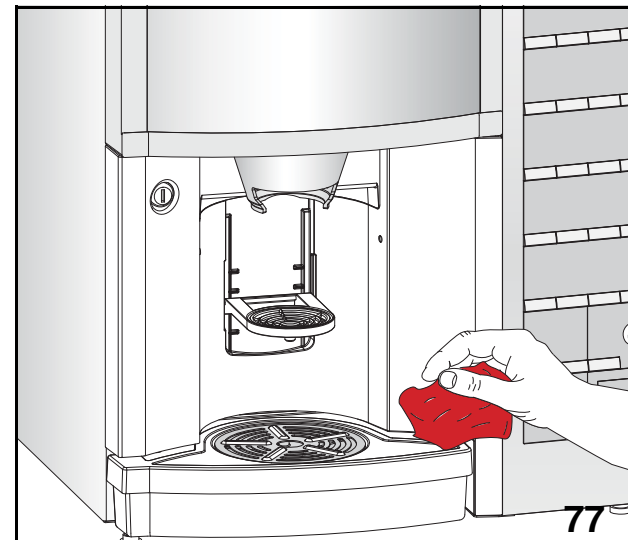


Rengøring af kopholderen

- Fjern kopholderen (fig. 75) (se *let rengøring*).

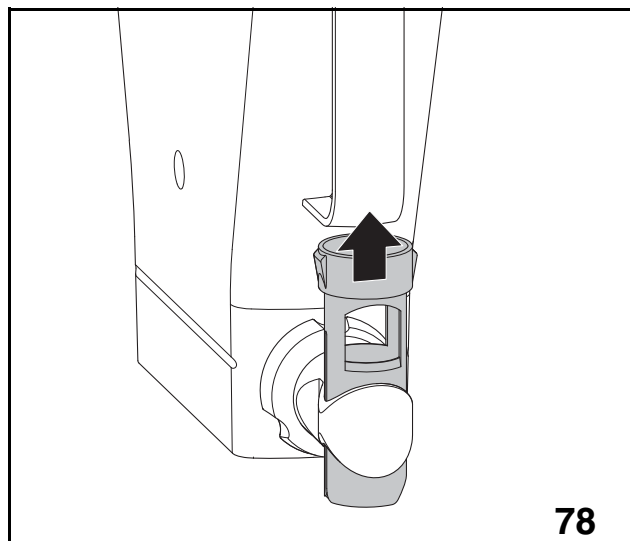


- Rengør risten (A) og drypbakken (B) (fig. 76) (se *let rengøring*).
-

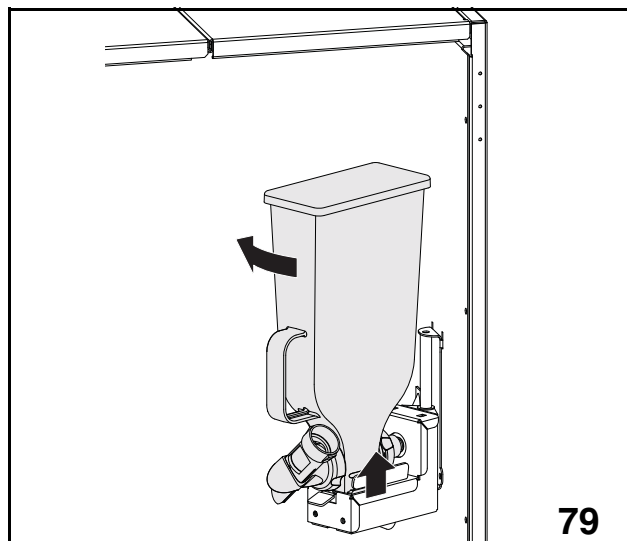


Indvendig og udvendig rengøring

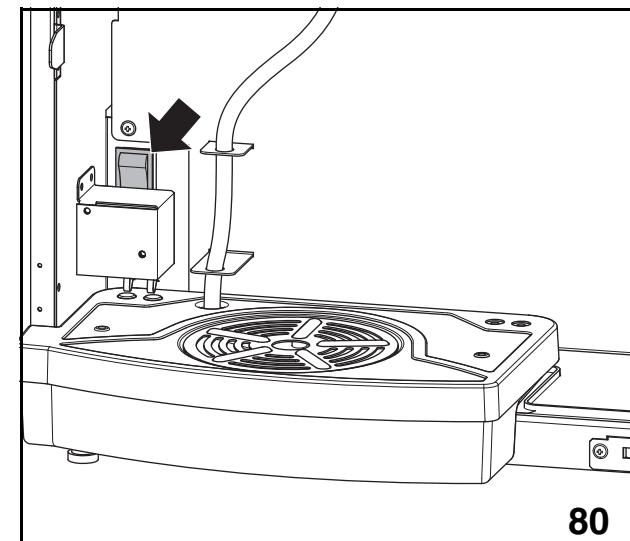
- Rengør døren og kabinettet indvendigt og udvendigt og til sidst bunden med en ren, fugtig klud (fig. 77).
- Skyl alle de dele, der har ligget i blød, grundigt med rent, varmt vand.
- Tør alle dele efter med en tør klud.



78



79



80

Montering af rengjorte dele



Kontroller at der ikke sidder snavs eller rengøringsmiddel på delene.

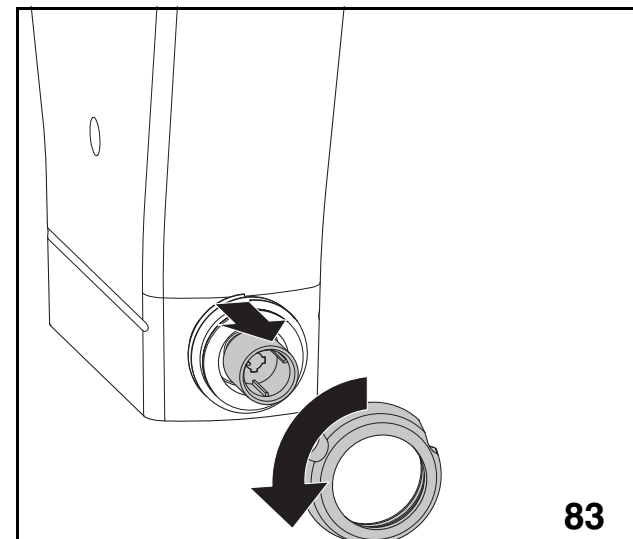
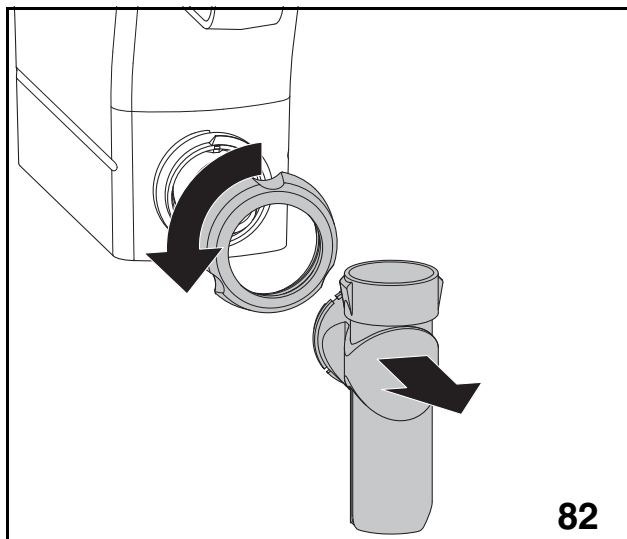
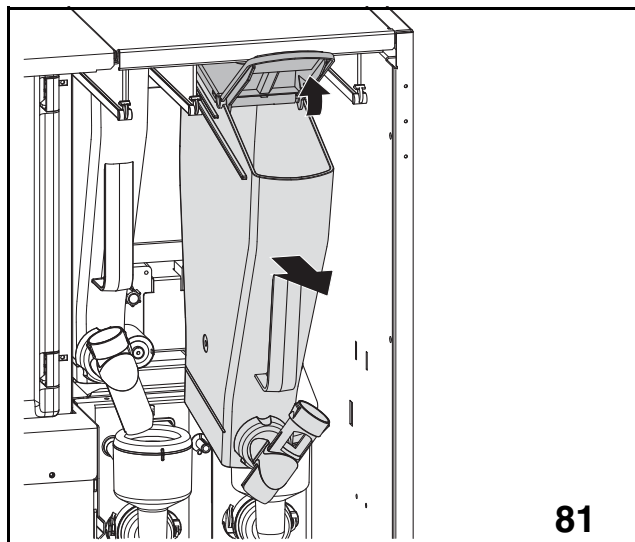
- Monter samtlige dele i modsat rækkefølge.
- Luk beholdernes udløbstude op ved at skubbe rørene nedad (fig. 78).

- Sæt ingrediensbeholderen i siden af kabinettet tilbage på sin ophængskonsol¹.
- Løft ophængskolsollen med ingrediensbeholder og sving den tilbage på plads (fig. 79).
- Skub udløbsrøret nedad for at åbne ingrediensbeholderens udløbstud.

1. Dette er en option og findes måske derfor ikke i Deres automat.

Skylning og afsluttende kontrol

- Tænd for automaten på hovedkontakten (fig. 80).
- Skyl automaten to gange (se *let rengøring*).
- Tør automaten af udvendigt med en ren, fugtig klud.
- Udfør en testudlevering:
 - ved at trykke på en valgknap med f.eks. kaffe med mælk og sukker, eller
 - ved at anvende "Dispensing Test"-funktionen, se "Afsluttende kontrol / Testkøb" på side 49.

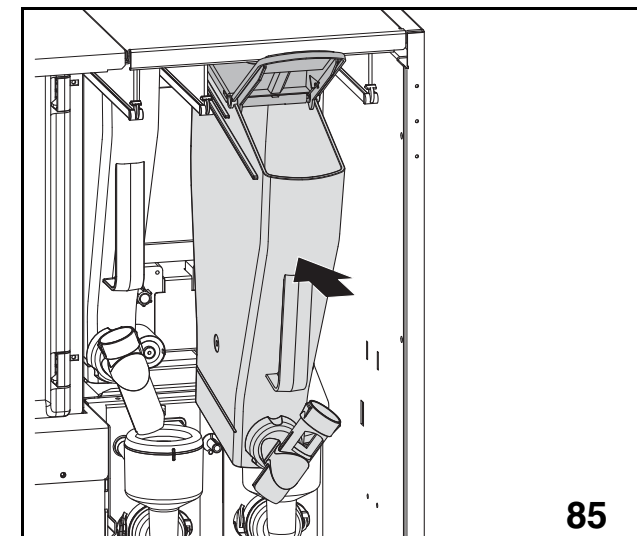
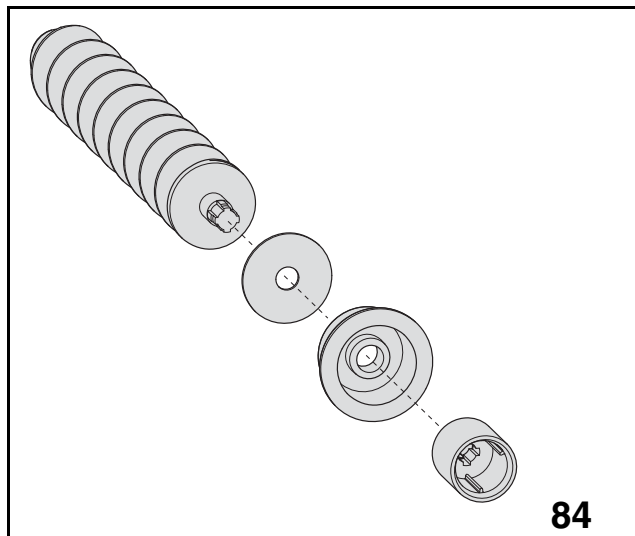


Rengøring af instantingrediensbeholderne

- Luk beholderens udløbstud ved at skubbe udløbsrøret opad.
- Tag fat i håndtaget på beholderen og træk den fremad (*fig. 81*) indtil den stoppes af styreskinnens endestop. Løft beholderen op og træk den ud over endestoppene. Beholderens låg vipper automatisk op.

- Hæld beholderens indhold i en plastikpose eller i en ren beholder.
- Løsn møtrikken foran på beholderen og fjern udleveringstuden (*fig. 82*).

- Løsn møtrikken bag på beholderen og fjern doseringssystemet (*fig. 83*).



• Demonter doseringssystemet (*fig. 84*):

- kobling
- tætningsbøsning
- snegl
- filtskive



Alle dele i instantingrediensbeholdere kan vaskes i opvaskemaskine, med undtagelse af filtskiven.

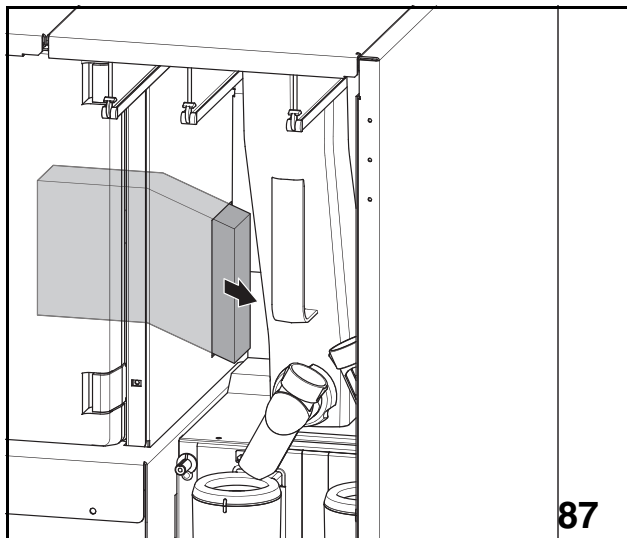
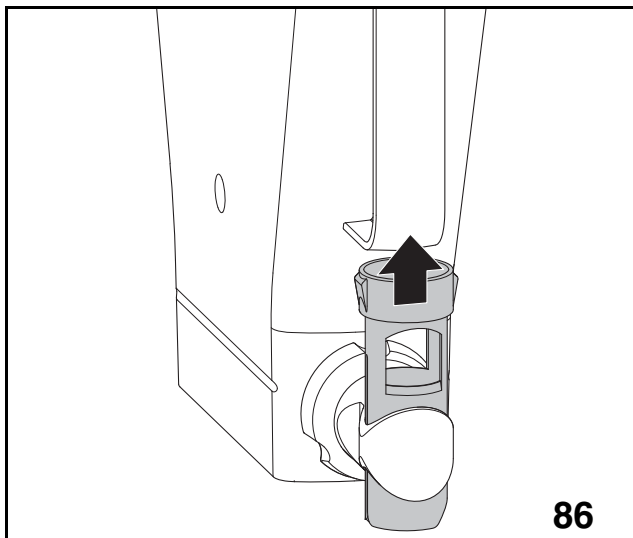
- Læg alle delene med undtagelse af filtskiven i blød i varmt vand tilsat rengøringsmiddel.
- Rengør alle delene grundigt i rent, varmt vand.
- Lad delene tørre helt.
- Monter instantingrediensbeholderen i omvendt rækkefølge.

- Sæt beholderen tilbage på sin oprindelige plads (*fig. 85*).
- Fyld beholderen op med instant-ingredient.
- Gentag processen for samtlige beholdere.



Sørg for at udløbstuden har den åbne ende nedad.

Beholderne skal altid sættes tilbage på deres oprindelige plads.



Rengøring af luftfilteret bag på produktrummet

- Luk udløbstuden på den yderste venstre ingrediensbeholder ved at skubbe udløbsrøret opad (fig. 86).
- Tag fat i håndtaget på den yderste venstre ingrediensbeholder og træk beholderen fremad indtil den stoppes af styreskinnens endestop. Løft ingrediensbeholderen op og træk den over endestoppene, se "Rengøring af instantingrediensbeholdere" på side 62.

- Tag filteret ud (fig. 87) skift det eller gør det rent i lunkent vand tilsat lidt rengøringsmiddel.
- Skyl filteret grundigt i rent, lunkent vand.



Filteret må først monteres igen, når det er fuldstændig tørt.

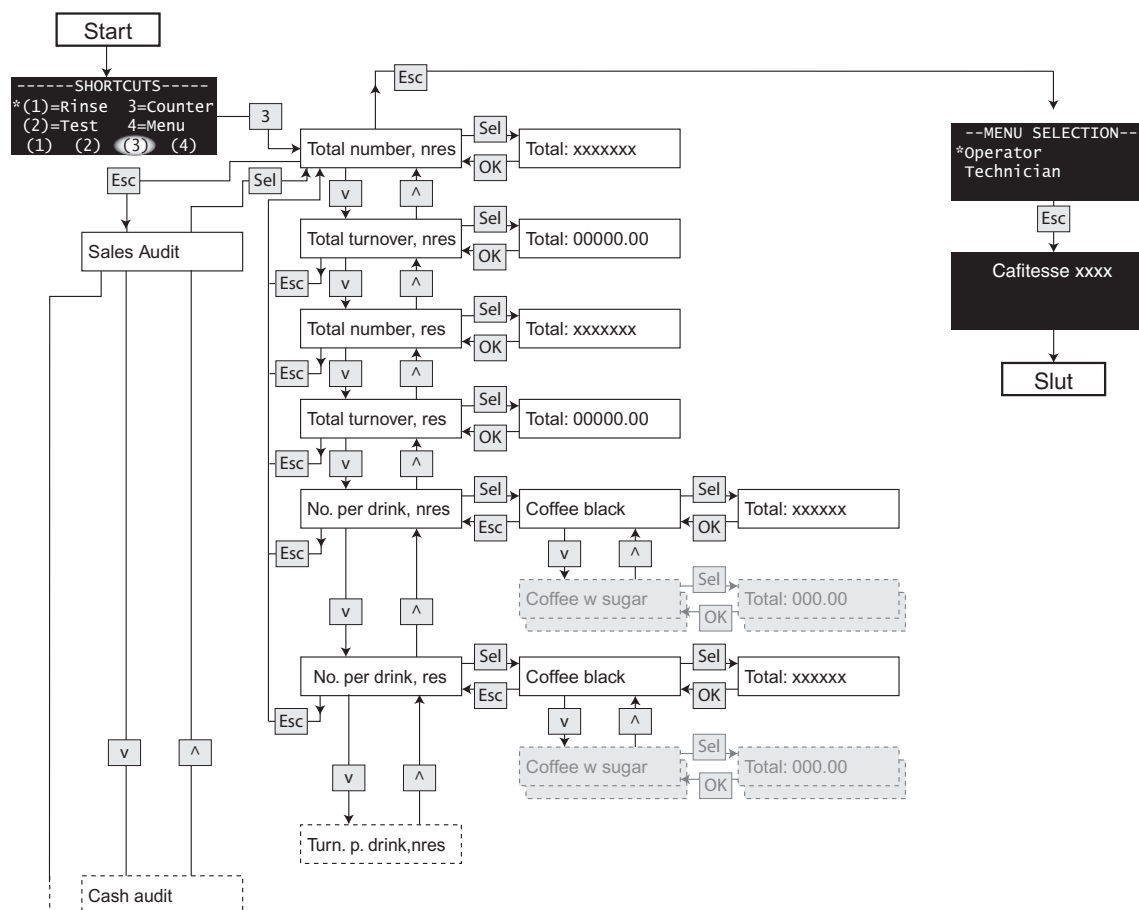


Hvis filteret er meget slidt, skal det udskiftes

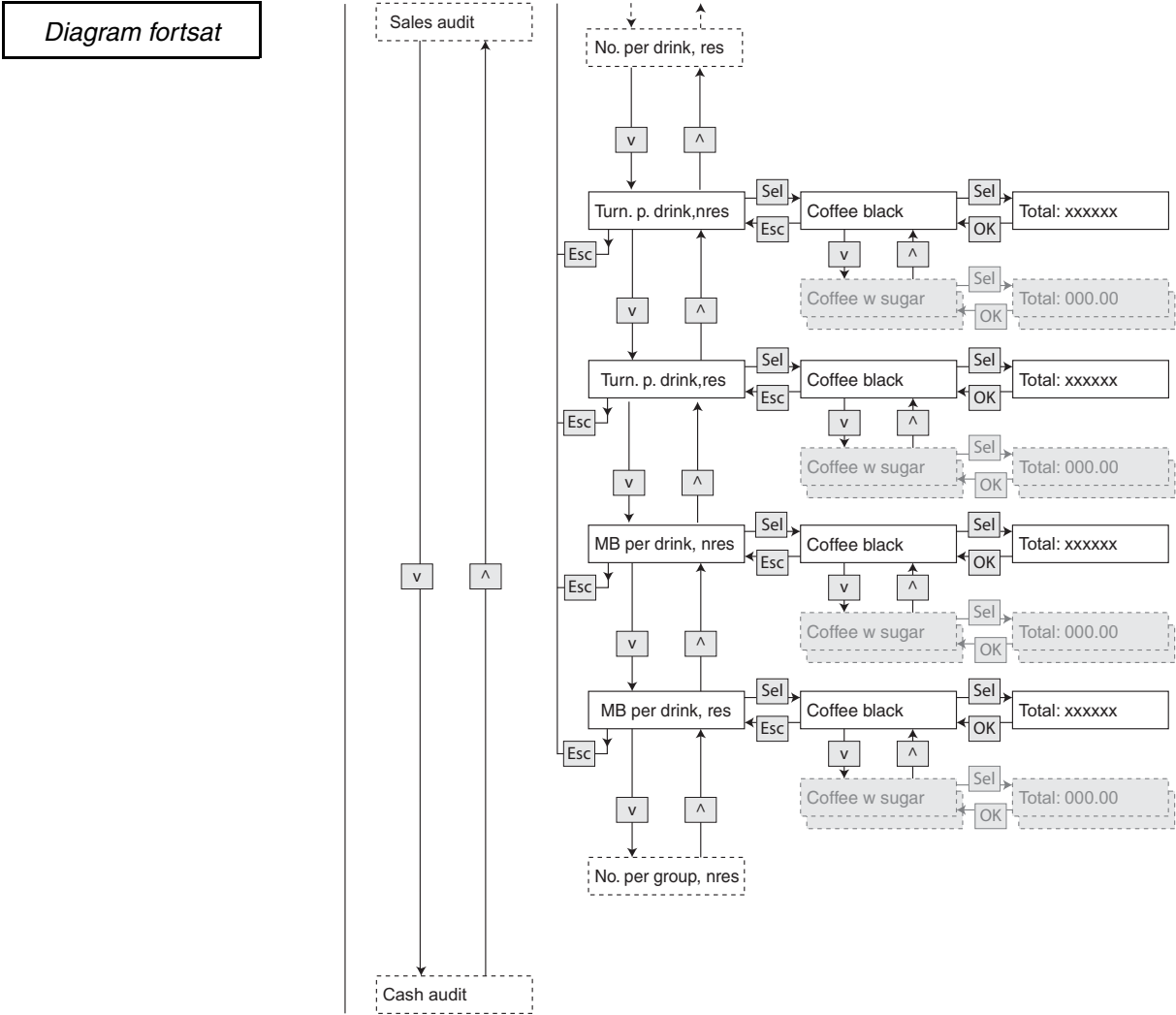
Læsning og nulstilling af tællere

Følg diagrammet for at aflæse, nulstille og udskrive tællere.

Omsætning og antal solgte emner kan aflæses både som totaler og på de enkelte typer af drikke.

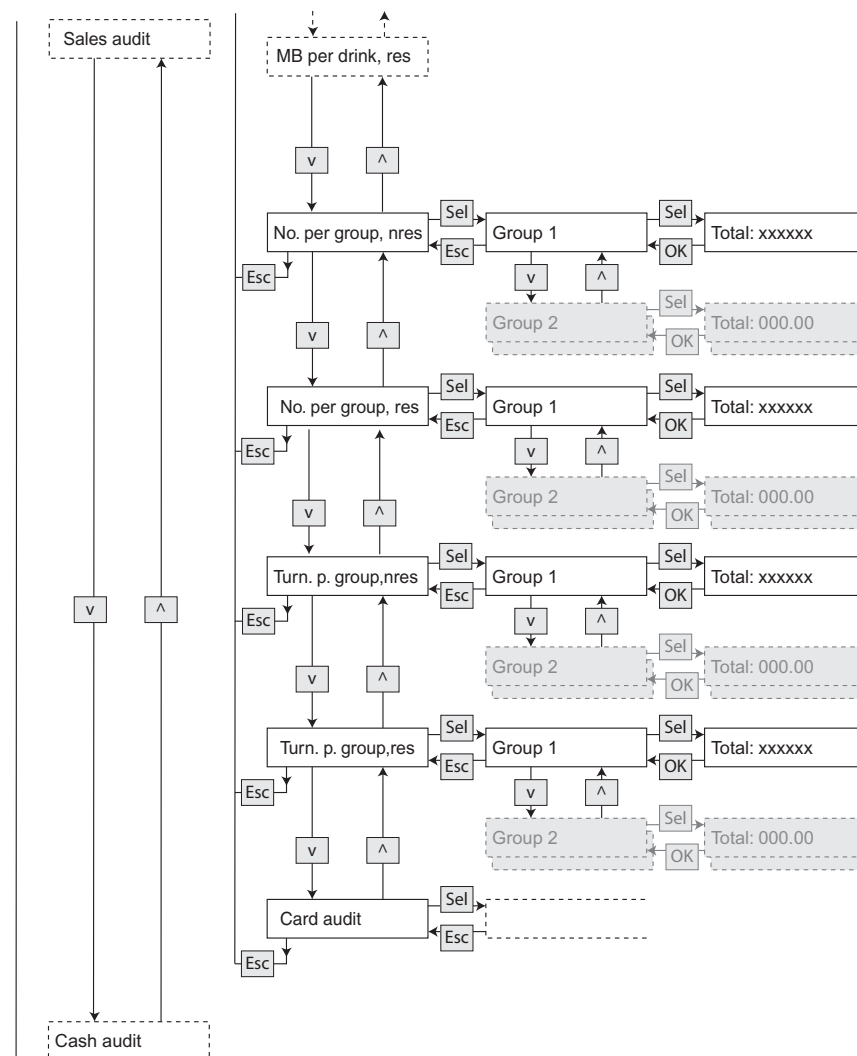


Fortsættes på næste side



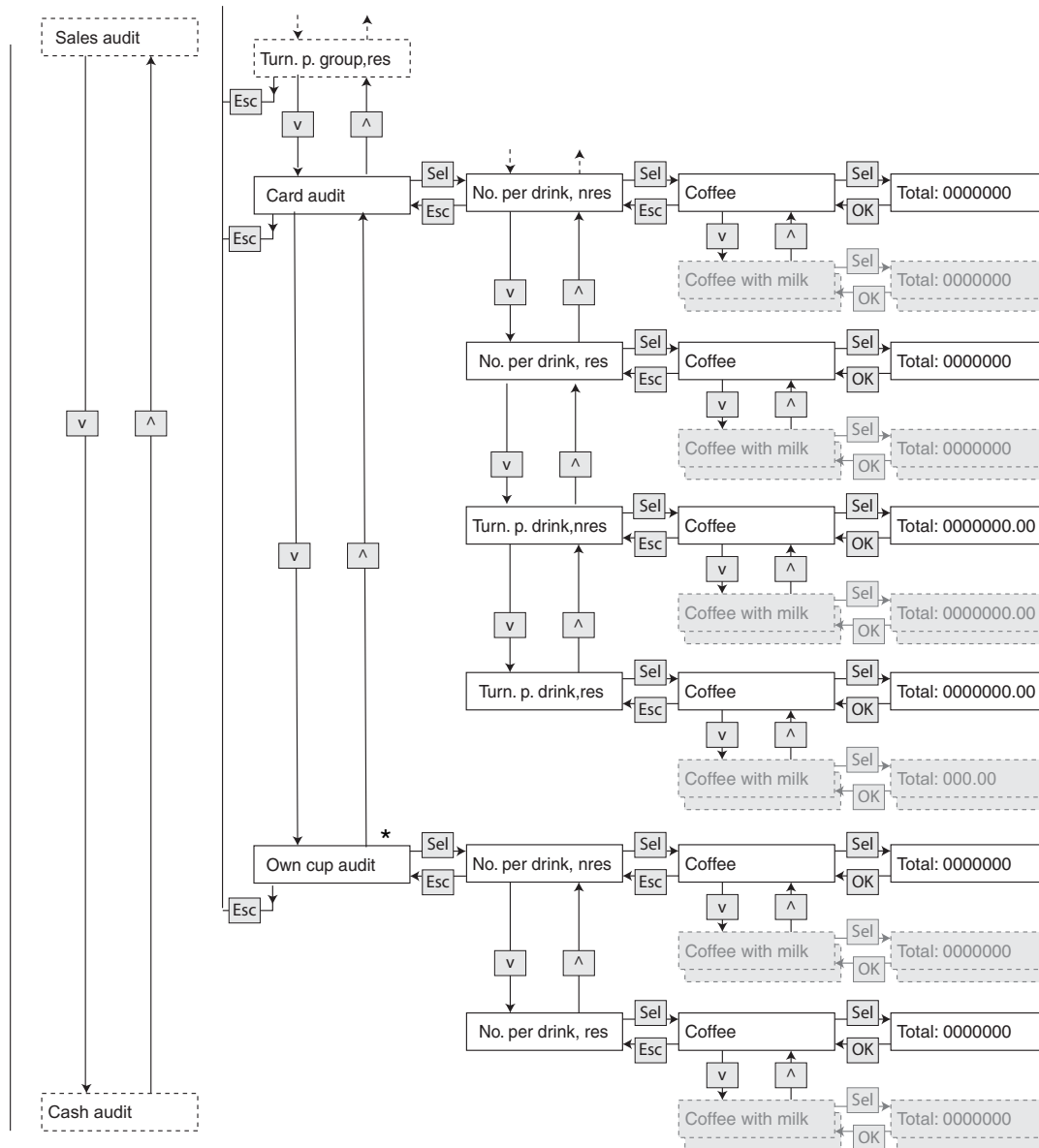
Fortsættes på næste side

Diagram fortsat



Fortsættes på næste side

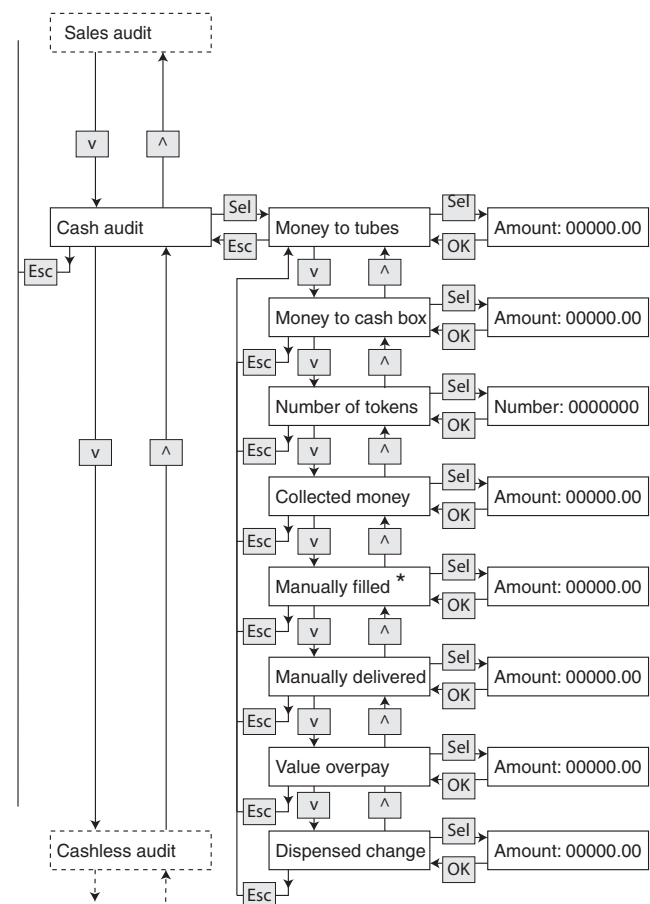
Diagram fortsat



* Kun i Cafitesse 3100 automater

Fortsættes på næste side

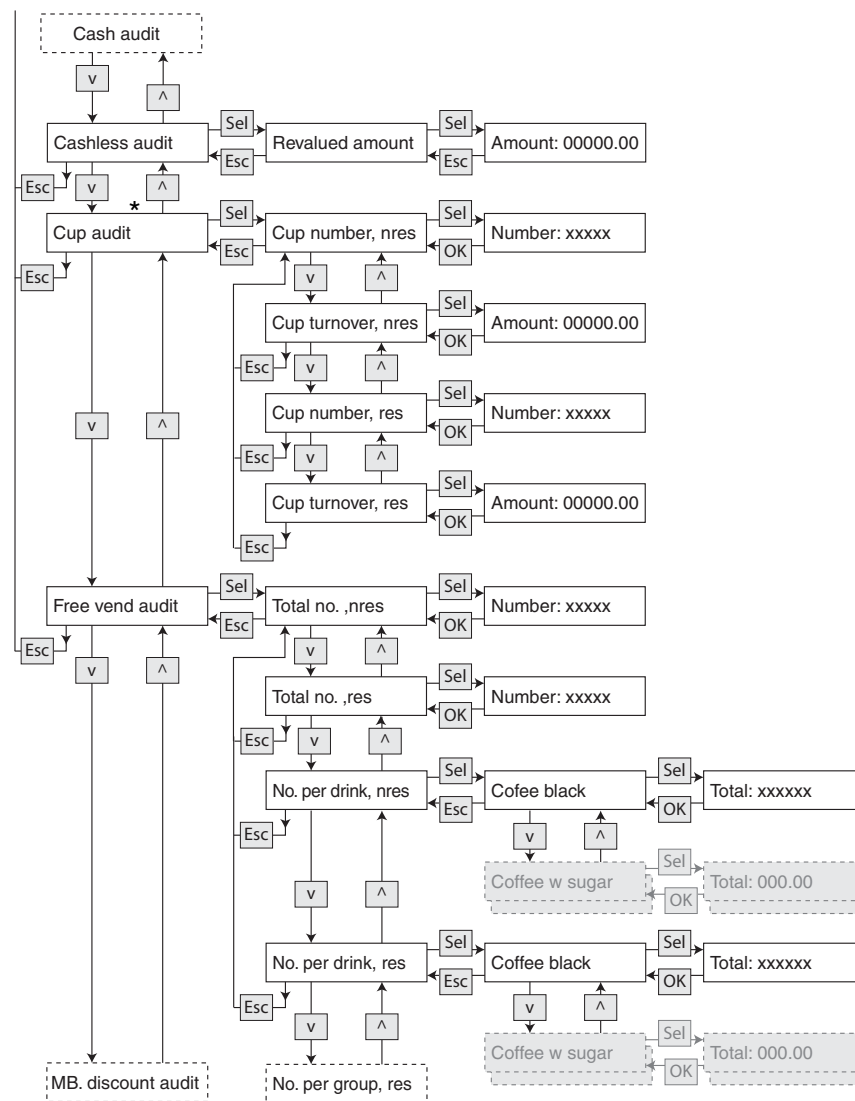
Diagram fortsat



* kun tilgængelig i maskiner med BDV og MDB/ICP møntmekanismer.

Fortsættes på næste side

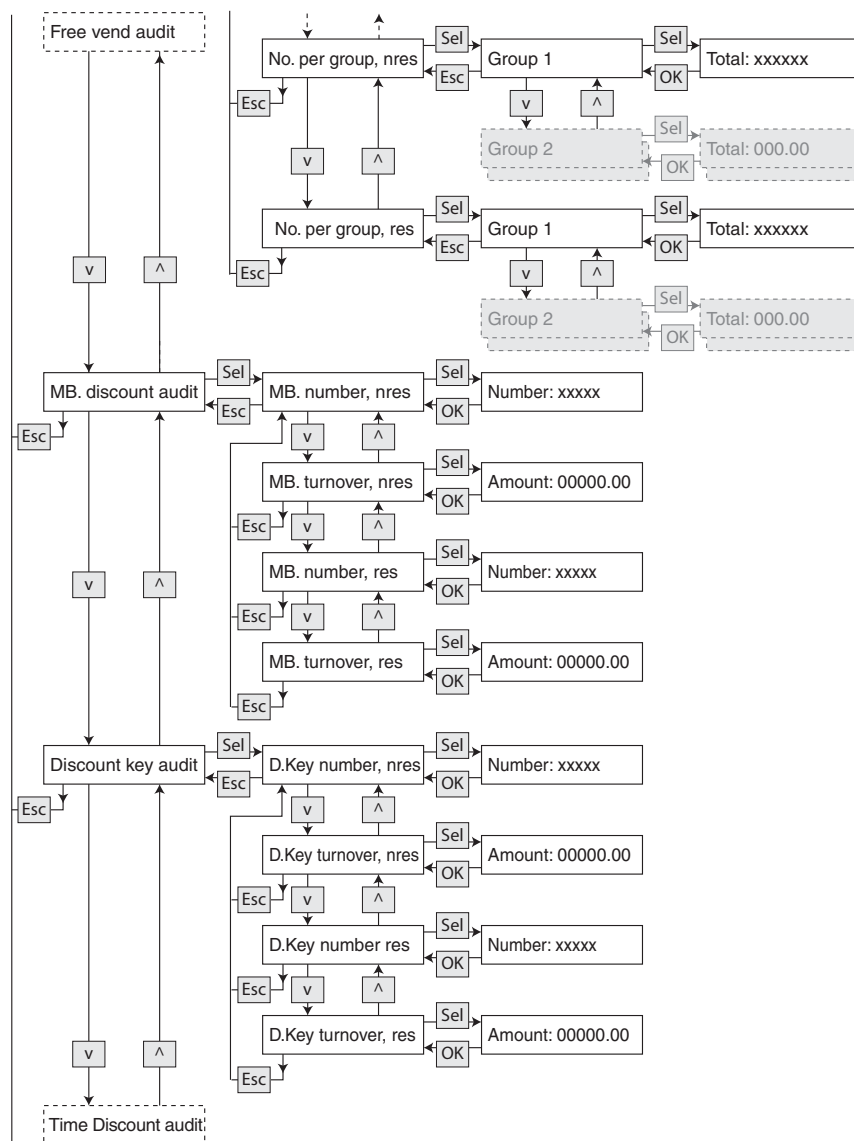
Diagram fortsat



* Kun i Cafitesse 3100 automater

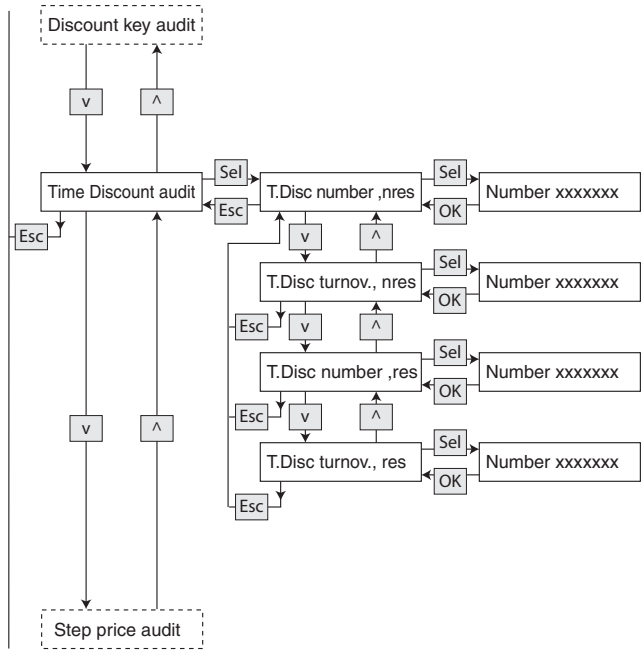
Fortsættes på næste side

Diagram fortsat



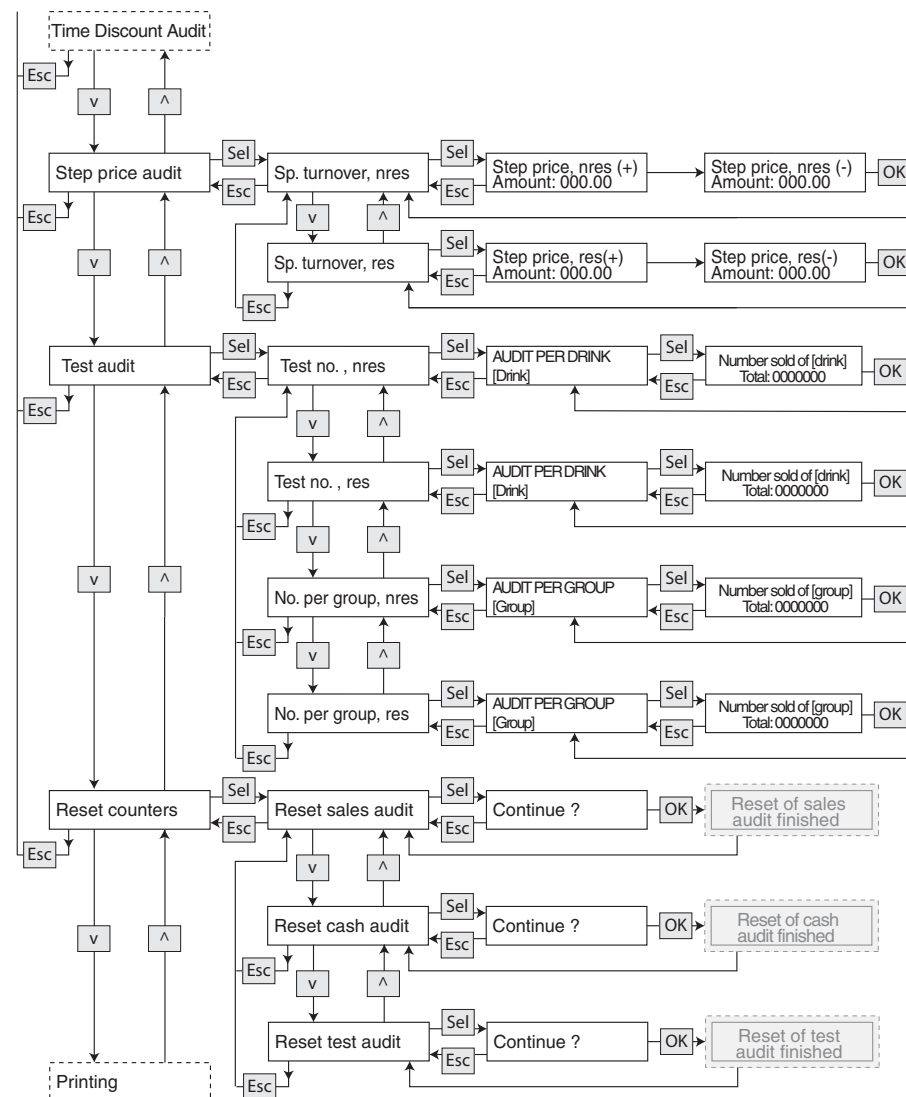
Fortsættes på næste side

Diagram fortsat



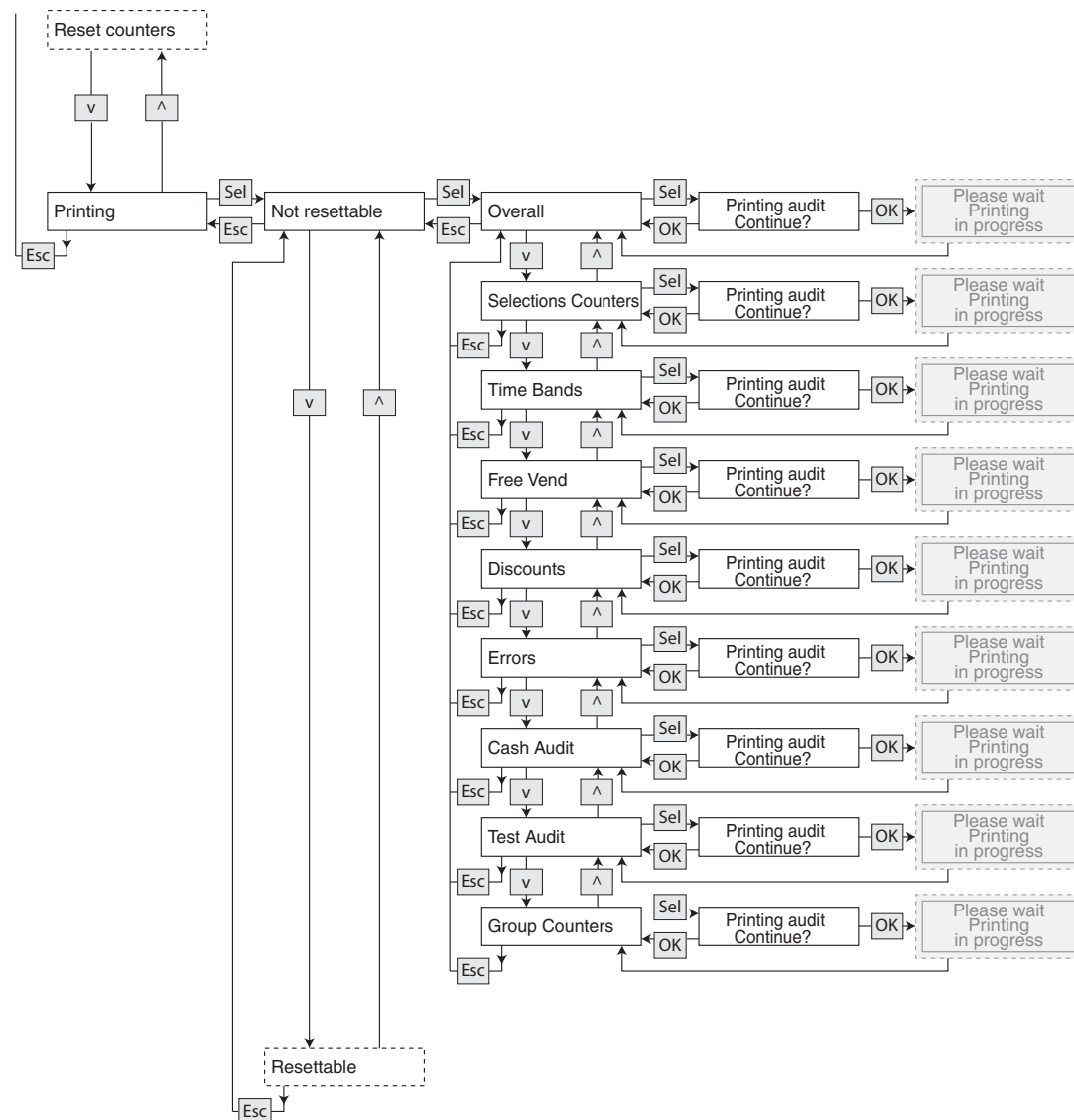
Fortsættes på næste side

Diagram fortsat



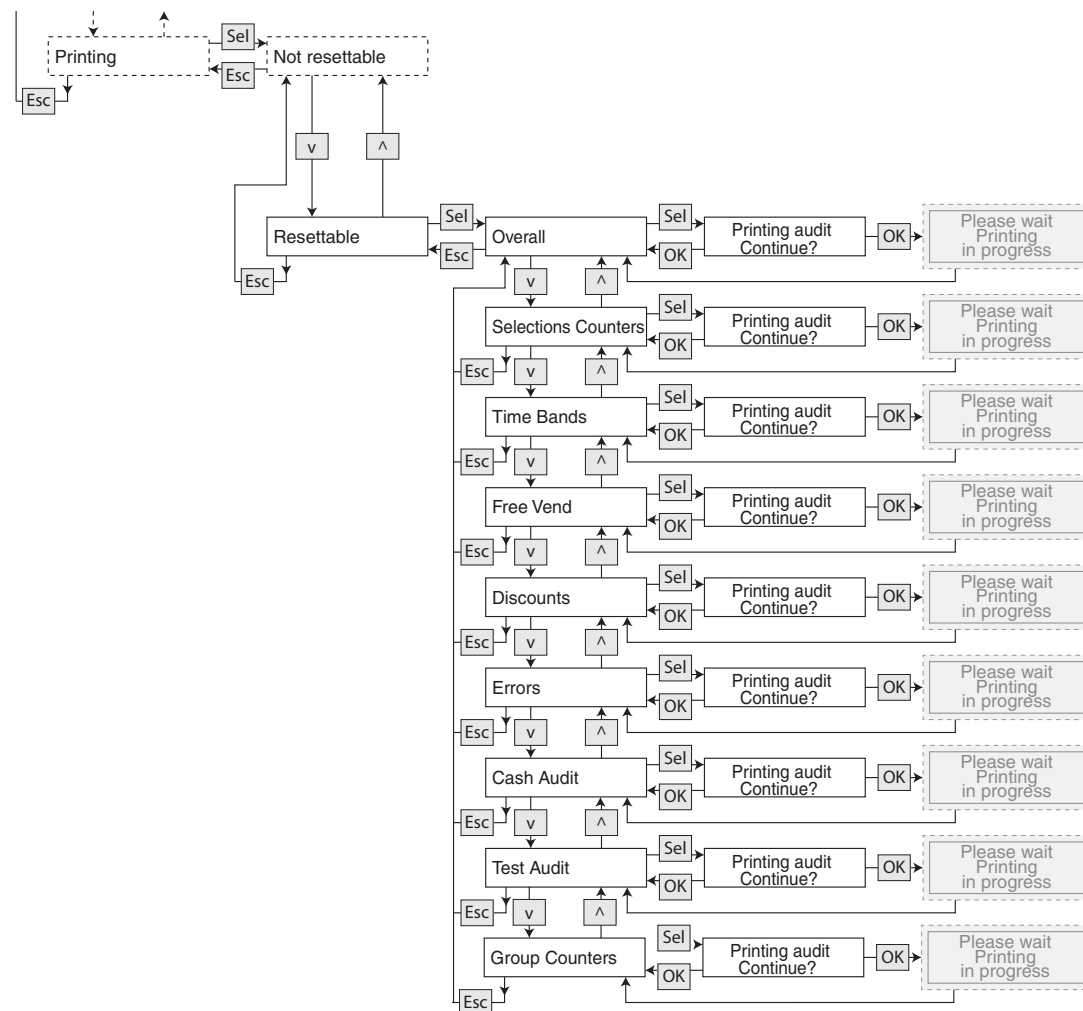
Fortsættes på næste side

Diagram fortsat

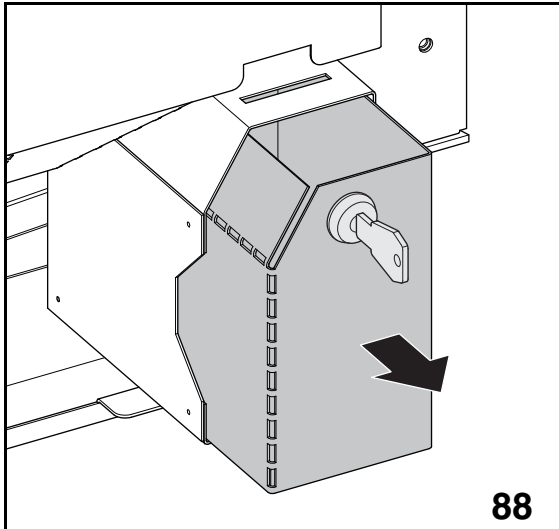


Fortsættes på næste side

Diagram fortsat



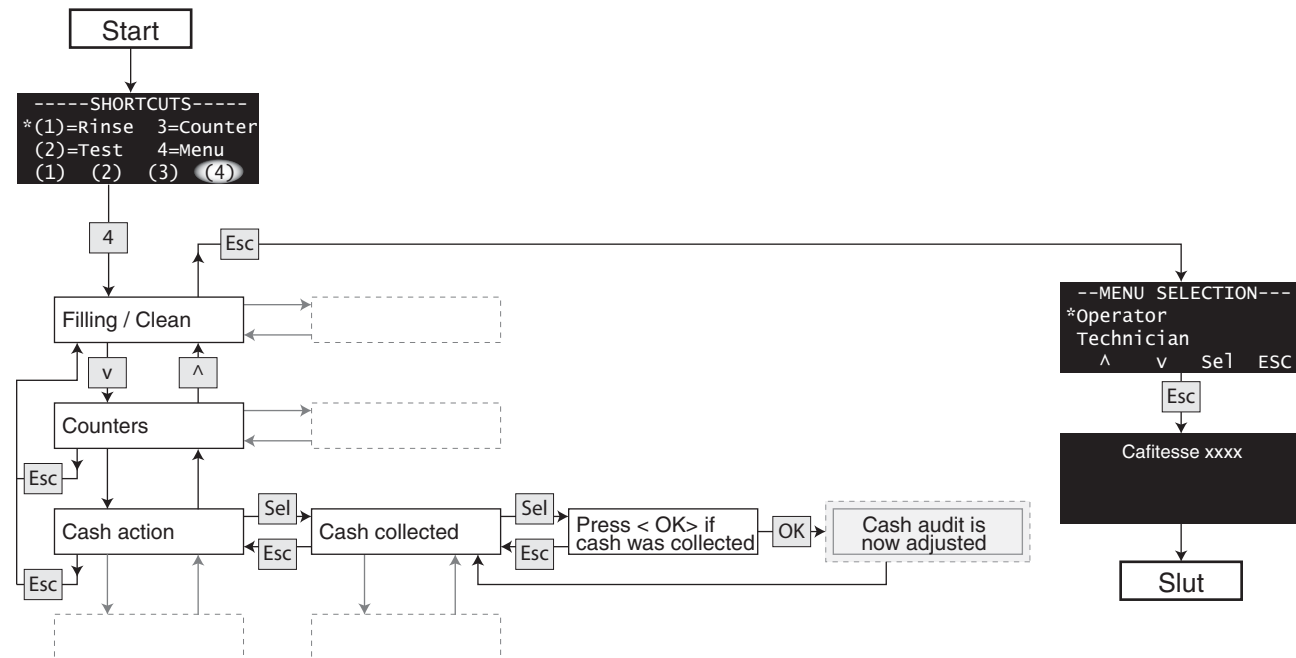
Ekstra rutiner



Tømning af pengeskassen

- Åbn automatens dør.
- Isæt nøglen til pengeskassen i nøglehullet og drej med uret.
- Træk pengeskassen ud og tøm den (fig. 88).
- Se på displayet og følg diagrammet for at registrere det fjernede beløb elektronisk.

Beløbet registreres under "Collected money", (se "Læsning og nulstilling af tællere" på side 65).



Manuel tilførsel af vekslepenge

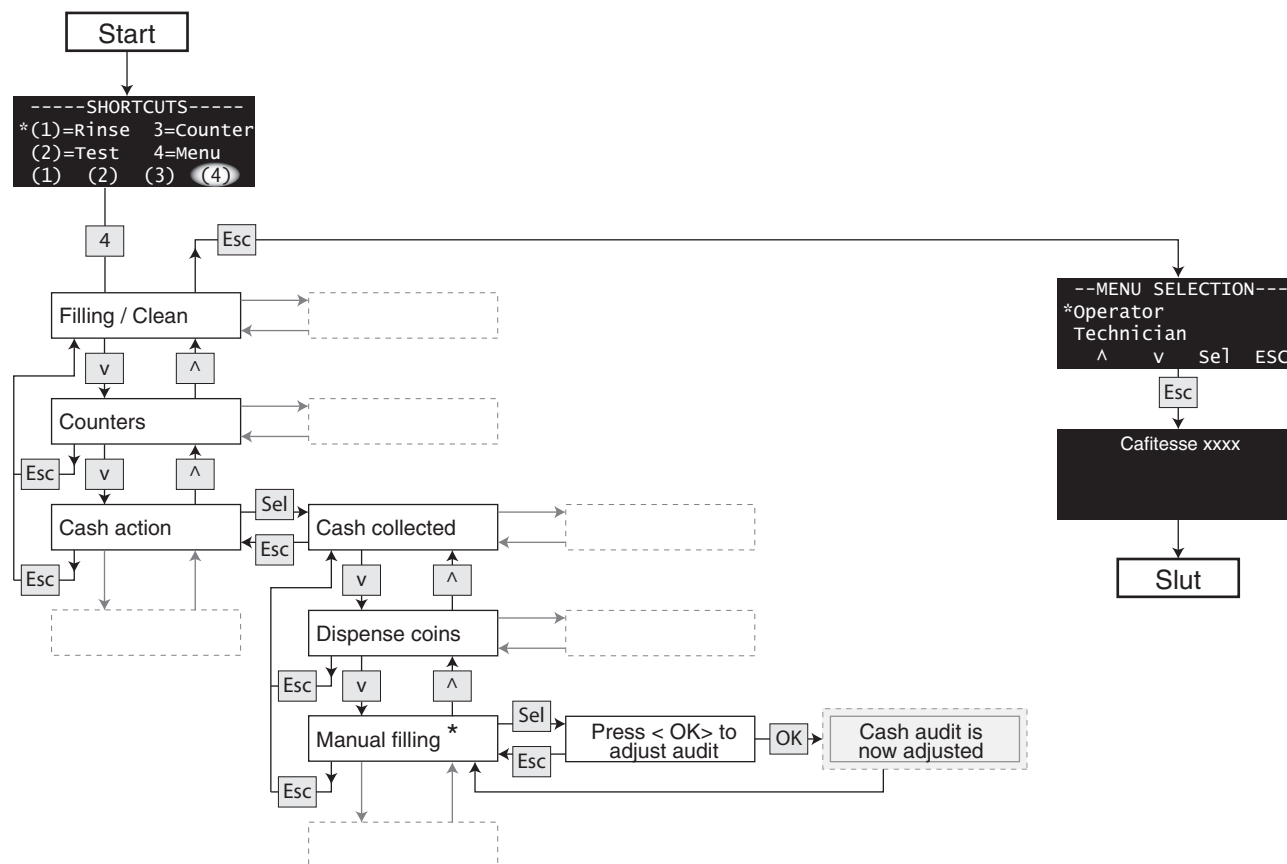


Denne procedure er kun tilgængelig ved BDV og MDB/ICP møntmekanismer.

Indkast vekslepengebeløbet i automaten gennem møntindkastet.

Følg diagrammet for at registrere det indkastede beløb elektronisk som vekslepenge.

Det indkastede beløb registreres under "Manually filled", (se "Læsning og nulstilling af tællere" på side 65)



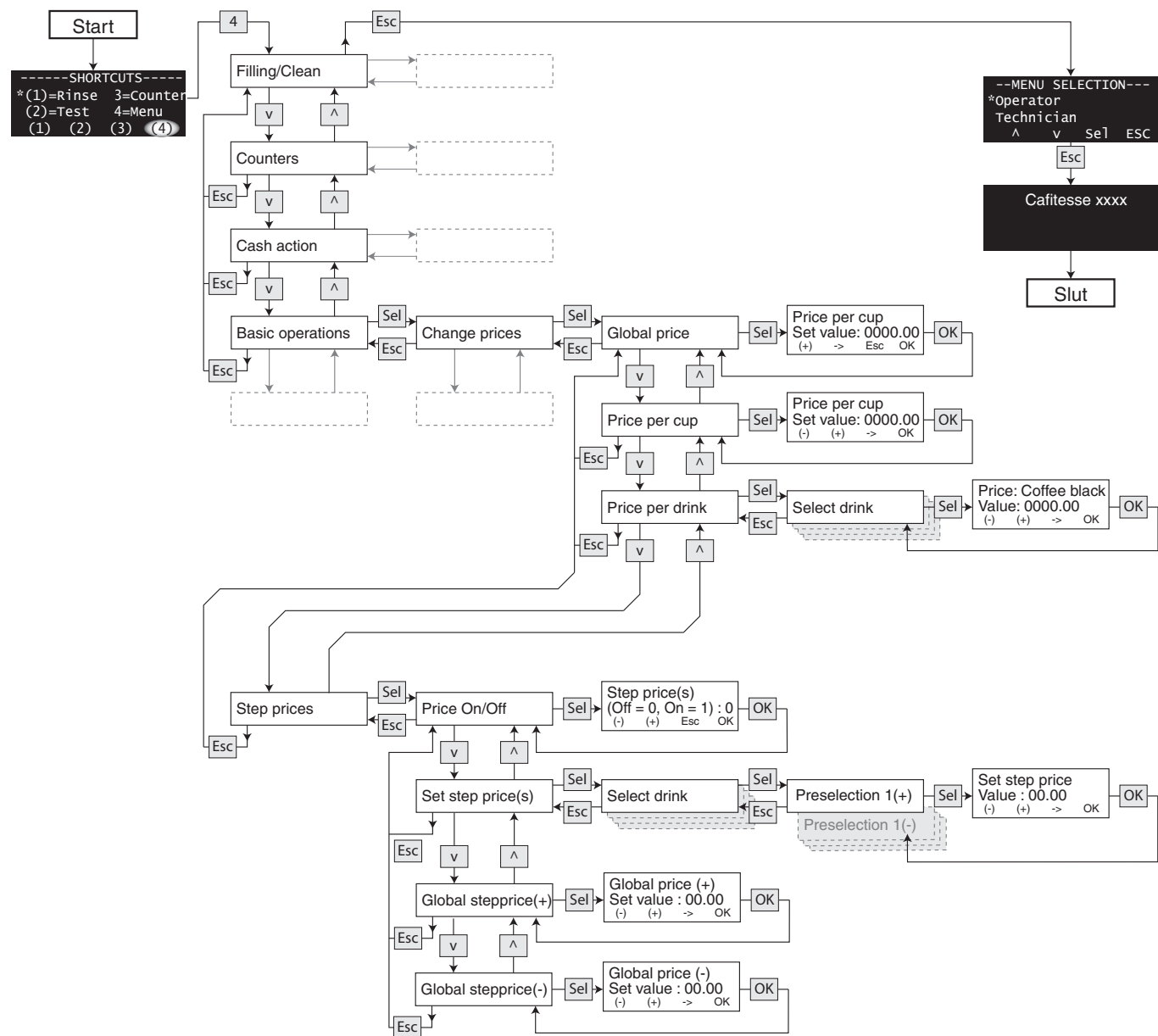
* kun tilgængelig i maskiner med BDV og MDB/ICP møntmekanismer.

Ekstra rutiner

Ændring af priser

Følg diagrammet for at ændre priser.

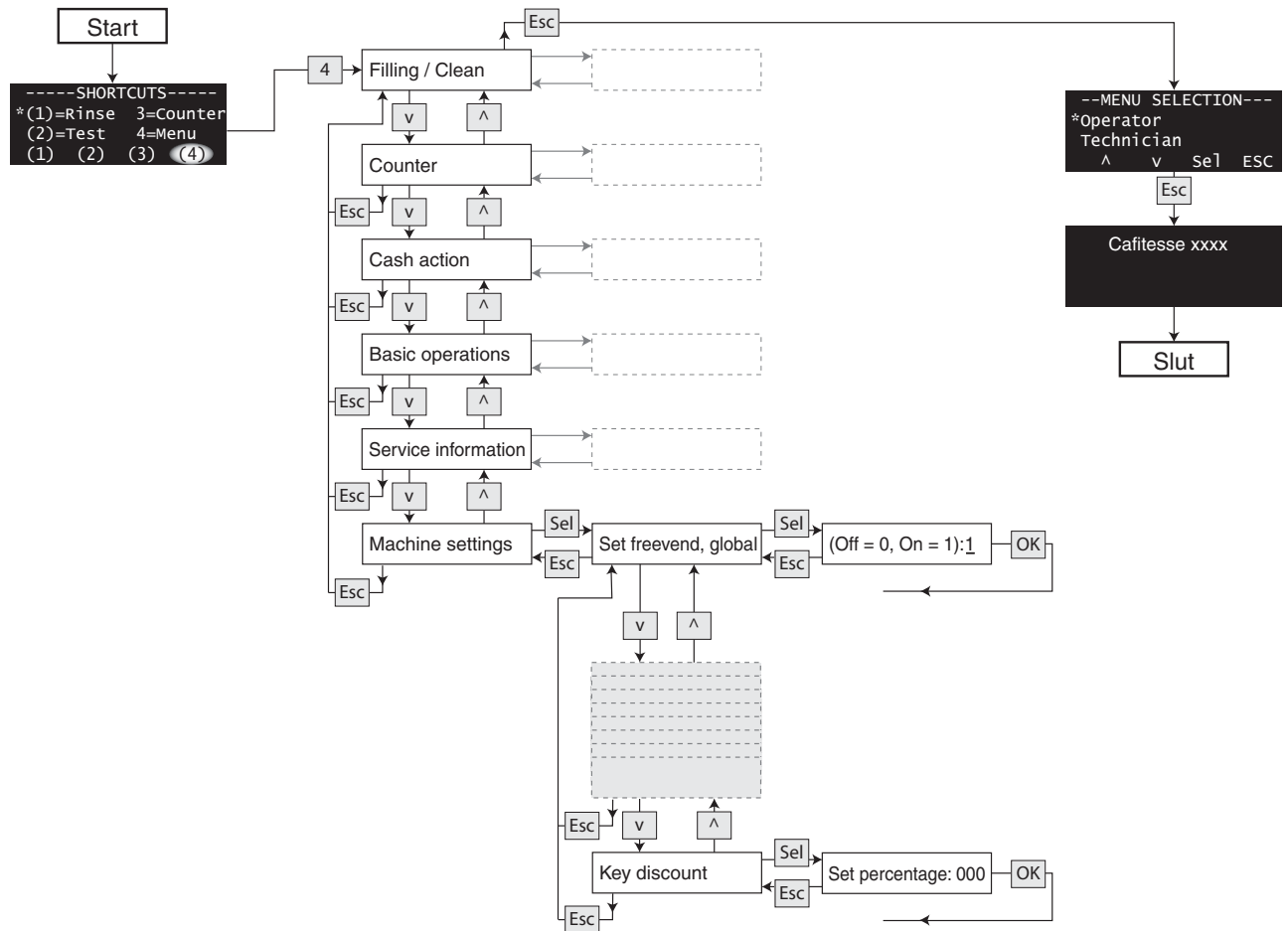
Se afsnittet *See “Indstillingsknapper”* on page 12. for en forklaring af anvendelsen af knapperne Plus (+), Minus (-), Next (->) og Gem (OK).



Indstilling af frikøb og nøglerabat

Følg diagrammet for at

- slå frikøb fra eller til, eller
- indstille eller ændre nøglerabatsatserne.



Ekstra rutiner

Tidsrabat

Funktionen tidsrabat anvendes til at indstille perioder, i hvilke drikkene skal sælges med rabat.

Der ydes en procentvis rabat på alle drikke som udleveres inden for de indstillede perioder.

Der kan programmeres syv rabatperioder for en uge.

For hver periode skal der indstilles en startdag og en slutdag.

Start- og slutdagene identificeres med stigende tal: (mandag=0, tirsdag=1, osv.) og alle ugedage (ALL=7).

Det betyder følgende når tidsrabatperioder skal indstilles:

- En rabatperiode som krydser midnat kræver to periodeindstillinger, se eksempel 1, periode 1 og 2 på næste side.
- Hvis en tidsrabat skal være aktiv i den samme periode på alle ugens dage, f.eks. fra kl. 10.00 til kl. 14.00, skal man blot indstille 'start day' og 'end day' til ALL. Hvis en tidsrabat kun skal være aktiv enkelte dage af ugen, f.eks. lørdag og søndag, skal der defineres særskilte perioder for hver af disse dage, se eksempel 2 på næste side.
- En periode kan ikke have en 'start time' (starttid) der ligger efter 'end time' (sluttid), se Fejleksempel på næste side.
- Den samme periode kan ikke indeholde dage fra forskellige uger, dvs. at en periode ikke kan indstilles fra f.eks. mandag til mandag.

Eksempel 1:

Der skal ydes en tidsrabat mandag til fredag fra klokken 22:00 til kl. 06:00. Desuden skal der gives rabat hele dagen lørdag og søndag. Til den kombination skal der defineres tre perioder:

Periode 1			
Set start day	ALL=7	Set start time	22:00
Set end day	ALL=7	Set end time	23:59
Resultat: Der gives tidsrabat mellem kl. 22:00 og midnat alle dage i ugen.			
Periode 2			
Set start day	ALL=7	Set start time	00:00
Set end day	ALL=7	Set end time	06:00
Resultat: Der gives tidsrabat mellem midnat og kl. 06 alle dage i ugen.			
Periode 3			
Set start day	Sa=5	Set start time	06:00
Set end day	Su=6	Set end time	22:00
Resultat: Der gives tidsrabat hele weekenden.			

Eksempel 2:

Der skal ydes en tidsrabat på lørdage og søndage mellem kl. 10:00 og 14:00. Det kræver at der indstilles en periode for hver af de to dage:

Periode 1			
Set start day	Sa=5	Set start time	10:00
Set end day	Sa=5	Set end time	14:00
Periode 2			
Set start day	Su=6	Set start time	10:00
Set end day	Su=6	Set end time	14:00
Resultat: Der gives tidsrabat på lørdage og søndage mellem kl. 10:00 og kl. 14:00.			

Fejleksempel:

Periode 1			
Set start day	ALL=7	Set start time	22:00
Set end day	ALL=7	Set end time	06:00
Resultat: Der vil ikke blive ydet nogen tidsrabat, da 'end time' ikke kan indstilles til et tidligere klokkeslæt end 'start time' for samme dag eller indstillingen for 'ALL'. I dette tilfælde skulle der have været defineret en tidsrabat frem til midnat og en anden tidsrabat fra midnat og frem. (se eksempel 1, periode 1 og 2).			

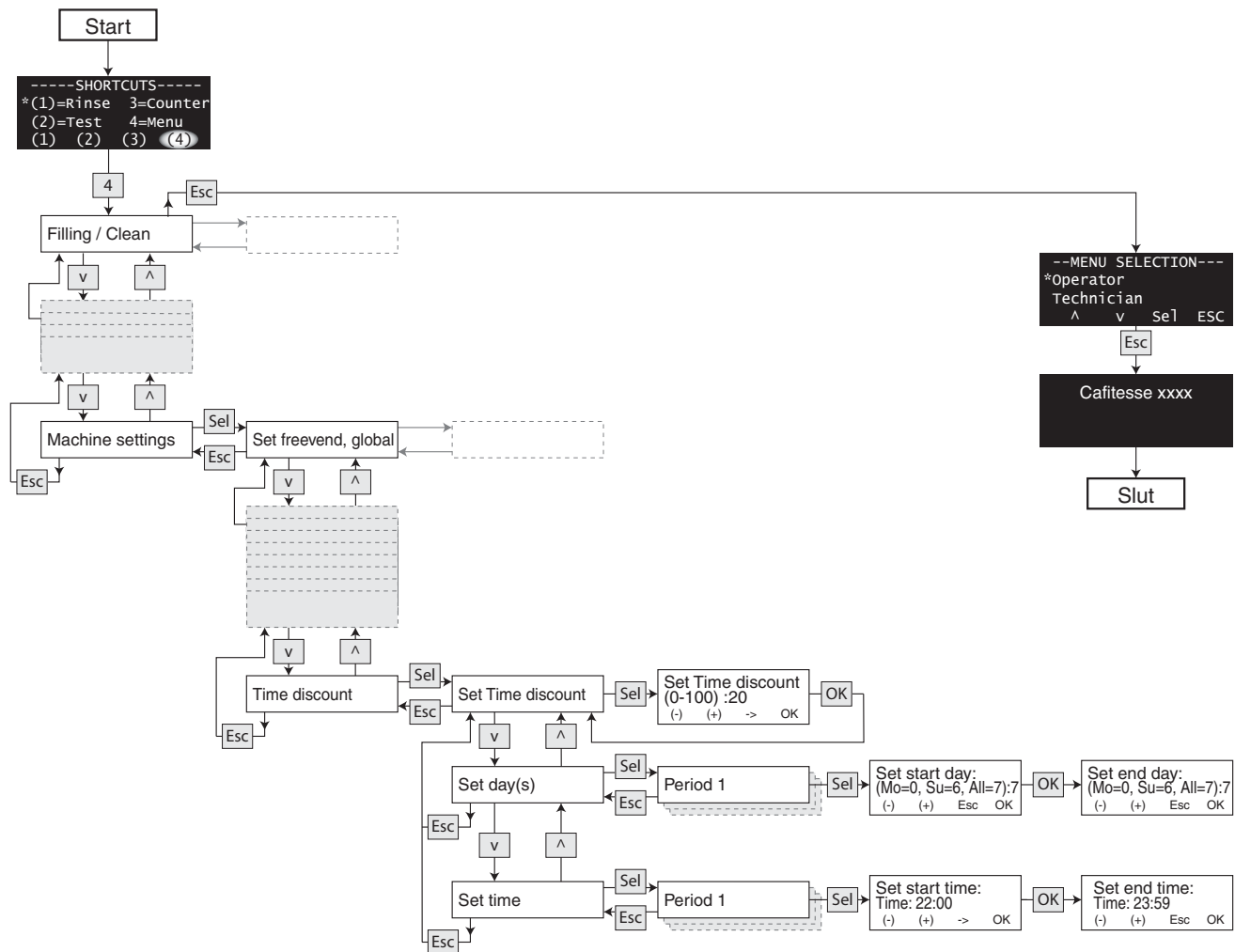
Ekstra rutiner

Indstilling af tidsrabat

- Følg diagrammet for at indstille rabattsatsen og for at definere en eller flere rabatperioder (op til 7 perioder) i hvilken/hvilke der skal ydes rabat.



Hvis rabatnøglen anvendes i en tidsrabatperiode, vil den højeste rabat være gældende.



Energispareperioder

For at spare energi mens automaten ikke er i brug, kan denne funktion bruges til at sænke vandtemperaturen i vandtanken og til at slukke for dørlampen.

Funktionen aktiveres / deaktiveres i 'Set state'.

Der kan programmeres syv energispareperioder for en uge.

For hver periode skal der defineres et starttidspunkt og et sluttidspunkt. Start- og slutdagene identificeres med stigende tal: (mandag=0, tirsdag=1, osv.) og alle ugedage (ALL=7).

Det betyder følgende når energispareperioder skal indstilles:

- En energispareperiode som krydser midnat kræver to periodeindstillinger, se Eksempel , periode 1 og 2.
- Hvis der indstilles perioder, der overlapper hinanden, vil automaten være lukket ned så længe en af disse perioder er aktive, se Eksempel, periode 3.
- En tidsperiode kan ikke indeholde dage fra forskellige uger, dvs. at en periode ikke kan indstilles fra mandag til mandag.
- En periode kan ikke have en 'starttid', der ligger efter 'sluttid', se Fejleksempel 2.
- Fejleksemplerne 1 og 2 beskriver indstillinger, der fører til uønskede resultater.

Eksempel:

Automaten skal være i drift mandag til fredag fra kl. 07:00 til 22:00. Den resterende tid af ugen og i weekender skal automaten være indstillet til energibesparelse. Der skal indstilles de følgende 3 perioder:

Periode 1			
Set start day	ALL=7	Set start time	22:00
Set end day	ALL=7	Set end time	23:59
Resultat: Automaten er 'lukket ned' fra hver dag fra kl. 22:00 til midnat.			
Periode 2			
Set start day	ALL=7	Set start time	00:00
Set end day	ALL=7	Set end time	07:59
Resultat: Automaten er 'lukket ned' hver dag fra midnat til kl. 07:00 om morgenen.			
Periode 3			
Indstil startdag	Fr=4	Set start time	22:00
Set end day	Su=6	Set end time	23:59
Resultat: Automaten er lukket ned fra fredag aften kl. 22:00 til søndag nat kl. 23:59.			

Fejleksempel 1:

Periode 1			
Set start day	Mo=0	Set start time	22:00
Set end day	Fr=4	Set end time	07:00
Resultat: Automaten er 'lukket ned' fra mandag kl. 22:00 til fredag kl. 07:00, hvilket ikke var meningen.			

Fejleksempel 2:

Periode 1			
Set start day	All=7	Set start time	22:00
Set end day	All=7	Set end time	07:00
Resultat: Automaten er ikke 'lukket ned', fordi <i>end time</i> ikke må ligge før <i>start time</i> samme dag eller ved indstillingen 'ALL'.			

Ekstra rutiner

Temperaturen i energispareperioden indstilles i 'Set temperature'.

I energispareperioden kan der slukkes for dørlampen. Funktionen slås til eller fra i 'Set doorlight'.



Hvis en valgknap aktiveres i en energispareperiode, skifter automaten fra energisparemode til salgstilstand. Når temperaturen i vandtanken er nået op på 'nominal temperature', er automaten klar til udlevering, og en drik kan vælges.

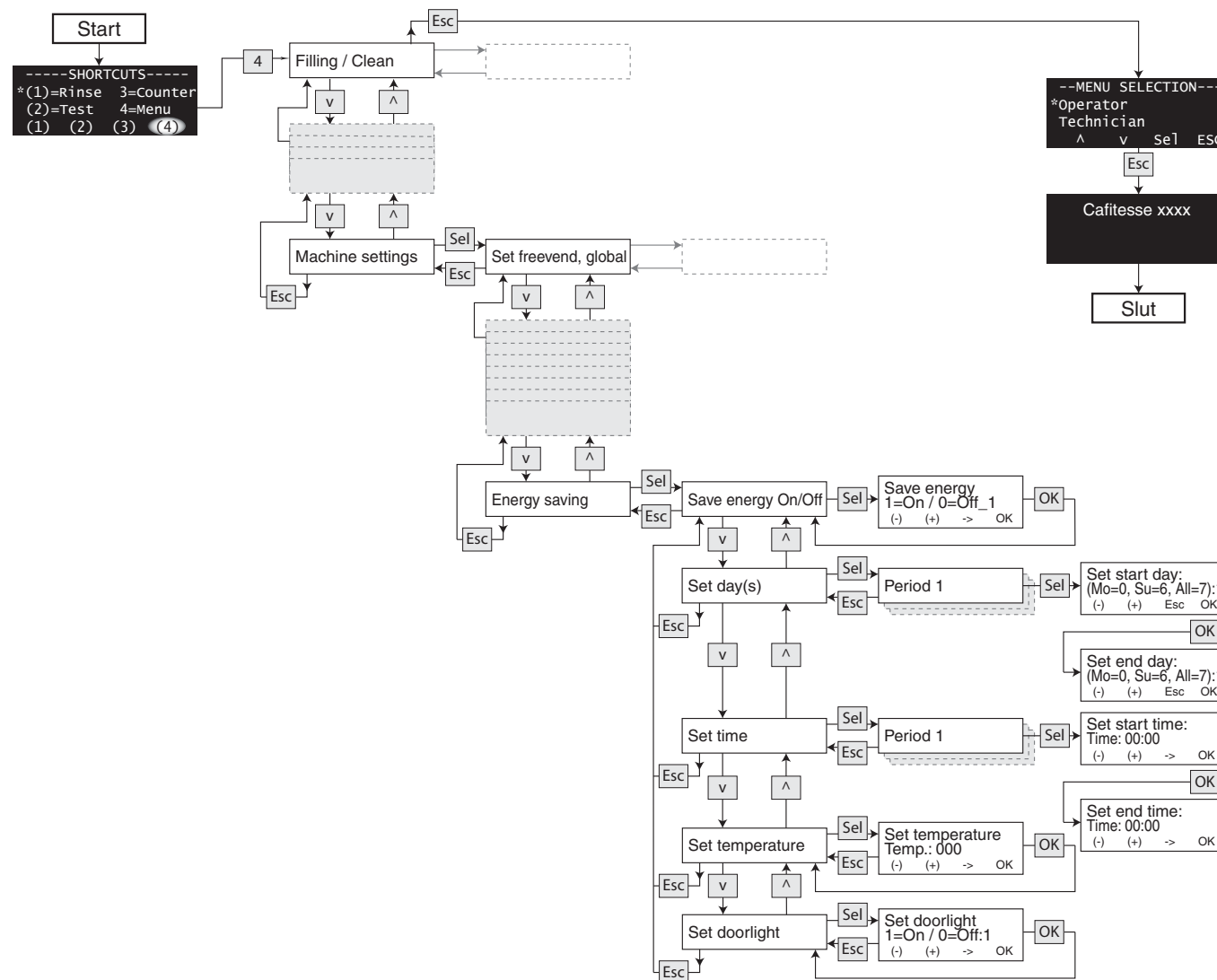
Når valgknapperne ikke er blevet aktiveret i mere end 10 minutter efter udleveringen af den seneste drik, og hvis energispareperioden stadig er aktiv, vender automaten tilbage til energisparetilstand.

Indstilling af energispareperioder

- Følg diagrammet for at definere en eller flere automatiske energispareperioder (op til syv perioder).
- Indstilling af en periode betyder, at automaten sænker temperaturen i vandtanken til den temperatur, der er indstillet i menuen 'Set temperature', samt at dørlampen slukkes, hvis 'Set doorlight' er aktiveret.



Temperaturen bør aldrig indstilles til under 65 °C.



Displaymeddelelser og afhjælpning af fejl

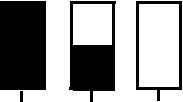
Displaymeddelelser

Hvis automaten viser en af de nedenfor nævnte displaymeddelelser, bedes De følge de nævnte forslag til afhjælpning af fejl under “Årsag og/eller Afhjælpning”. Hvis fejlen ikke afhjælpes herved, bør en tekniker tilkaldes.

Tilkald også en tekniker, hvis der vises en displaymeddelelse som ikke er nævnt i skemaet nedenfor.

Displaymeddelelse	Årsag og/eller afhjælpning
Cleaning required	• Skylleperiode ‘rinse time period’ er udløbet. Rengør automaten og anvend en af skyllefunktionerne, se “<i>Skylning af automaten</i>” på side 48.
Energy saving mode	• Mode for energispareperiode er aktiv. Automaten vender tilbage til salgsmode, når der trykkes på en valgknap. Når vandet er tilstrækkeligt opvarmet, er automaten igen klar til at udskænke drikke. Hvis valgpanelet herefter ikke har været rørt i 10 minutter, vender automaten tilbage til mode for energispareperiode.
Out of service	• Sluk og tænd for automaten.
Temperature low	• Vent indtil vandet er opvarmet tilstrækkeligt (maximum 6 minutter).
Water level low	• Åbn vandhanen. • Afkalk indgangsventilen. • Fjern urenheder fra vandfiltret. Udskift om nødvendigt. • Fjern urenheder fra vandtilslutningen.
Base tray full	• Tøm og rengør bundbakken. Tør den af.
Drip tray full	• Tøm og rengør drypbakken. Tør sensoren af.
Please remove cup	• Fjern kop/bæger fra kopholder.

Displaymeddelelse
Please remove jug
Branch pipe error
Cup not delivered ^{a)}
No cups, use own cup ^{a)}



a) Kun i Cafitesse 3100 automat.

Årsag og/eller afhjælpning
• Fjern kande fra kandeplatform. • Sluk og tænd for maskinen. • Fjern bæger, der blokerer.^{a)} • Rengør udleveringssystemet, dvs. udleveringshovedet, slanger og blandetragte.
• Fyld bægermagasinet op. • Fjern bæger, der blokerer bægerringen.
• Fyld bægermagasinet op,. • Monter udløbsrenden korrekt.
• Symbolerne indikerer status for de to produktpakker (BIBs). - første symbol indikerer at produktpakken er fuld - andet symbol indikerer at produktpakken er i brug - tredje symbol indikerer at produktpakken er tom. Udskift produktpakke.

Afhjælpning af fejl

Hvis automaten ikke fungerer korrekt eller ikke viser en displaymeddelelse, bør følgende punkter kontrolleres, inden tekniker tilkaldes.

Fejl	Afhjælpning
Automaten udleverer gratis drikke.	• Kontroller priserne. Nulstil om nødvendigt. • Slå frikøb (freevend) fra.
Drinkens smag er ikke tilfredsstillende.	• Forkerte ingredienser. Brug de rigtige ingredienser fx pulverfløde til kaffe og te. Brug kun ingredienser, der er anbefalet til automater. • Kontroller at delene er rene. Udskift og skyl grundigt om nødvendigt. • Undersøg om ingrediensbeholderne sidder på rette plads. • Undersøg om slangerne fra ingrediensbeholderene sidder rigtigt i udleveringshovedet.
Der udlveres for lidt eller slet intet vand.	• Undersøg om vandslangerne er tilstoppede.
Der udleveres kun vand, ingen ingredienser.	• Undersøg om en eller flere tude i ingrediensbeholderne er åbne. • Undersøg om ingrediensbeholderne er tomme. Påfyld om nødvendigt. • Undersøg om ingrediensbeholderne er sat rigtigt på plads. • Undersøg om koblingen til ingrediensbeholderen er sat på plads. • Undersøg om blandetragtene er tilstoppede. Rengør og sæt dem på plads igen.
Ingredienserne er fugtige og klumper i beholderne.	• Fjern støv fra gitteret bag på automaten med en støvsuger udefra, eller fjern ventilatoren og rengør kabinettet indefra. • Undersøg om blandetragtene er blokerede. Rengør og gensæts dem.

Fejl
Blandesystemet løber over.
Der er for lidt af drikken, eller der er et knæk på slangen.
Mønter bliver afvist.
Automaten er ude af drift.
Der udleveres ingen bægre. ^{a)}
Der udleveres drikke, men ingen bægre, og der er ingen besked i displayet. ^{a)}
Drypbakken er fuld af væske.
Automaten lukker ikke ned, når drypbakken er fuld.

Afhjælpning
• Blandetragt(e) er blokerede. Udskift eller rengør de tilstoppele dele. Undersøg om delene sidder rigtigt. • Læk i blandesystemet. Undersøg om der mangler en pakningsring i blandetragten.
• Udskift eller rengør de tilstoppele dele. Isæt en slange af korrekt længde.
• Tryk på møntreturknappen. • Se manual fra leverandøren.
• Undersøg strømforsyningskablet og tilslut det om nødvendigt. • Undersøg sikringerne uden for automaten, udskift om nødvendigt. • Undersøg om drypbakke og bundbakke er tomme. Tøm, tør efter og tør følerne af. • Sørg for at døren er lukket rigtigt.
• Kontroller bægermekanismen og bægermagasinet. Fjern bægre, der er kommet i klemme, og fyld bægermagasinet op om nødvendigt.
• Glasskiverne foran bægerfølerne er snavsede. Tør dem af.
• Tøm drypbakken.
• Undersøg om sensorerne i drypbakken er snavsede. Rengør dem om nødvendigt.

Displaymeddelelser og afhjælpning af fejl

Fejl
Der løber væske ud af automaten.
Ingen drikke udleveres.
a) Kun i Cafitesse 3100 automater.

Afhjælpning
• Undersøg om blandetragte, blandedetragte og udleveringss-langer sidder rigtigt. • Undersøg om sensorerne i drypbakken er snavsede. Rengør dem om nødvendigt.
• Undersøg om blandetragte er blokerede, og rengør om nødvendigt.

N&W GLOBAL VENDING S.p.A.

ad unico socio

Sede amministrativa e operativa: Via Roma 24

24030 Valbrembo (BG) Italia

Telefono +39 035 036111

Fax +39 035 036152

www.nwglobalvending.com

Sede legale: Via Tommaso Grossi 2

20121 Milano (MI) Italia

Cap. Soc. € 41.138.297,00 i.v.

Reg. Imp. MI, Cod. Fisc. e P. IVA: 05035600963

Reg. Produttori A.E.: IT0802000001054

Cod. Identificativo: IT 05035600963

Valbrembo, 20/04/2016

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
ÖVERENSSTEMMESESKLÆRING
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**



Italiano Si dichiara che la macchina, descritta nella targhetta di identificazione, è conforme alle disposizioni legislative delle Direttive Europee elencate a lato e successive modifiche ed integrazioni.

English The machine described in the identification plate conforms to the legislative directions of the European directives listed at side and further amendments and integrations

Français La machine décrite sur la plaque d'identification est conforme aux dispositions légales des directives européennes énoncées ci-contre et modifications et intégrations successives

Deutsch Das auf dem Typenschild beschriebene Gerät entspricht den rechts aufgeführten gesetzlichen Europäischen Richtlinien, sowie anschließenden Änderungen und Ergänzungen

Svenska Maskinen som beskrivs på märkskylten överensstämmer med de lagliga föreskrifterna. Europe-direktiven som anges i listan bredvid och följande ändringar och integreringar

Dansk Maskinen beskrevet på identifikationspladen stemmer overens med lovgivningerne, der er indeholdt i de Europæiske direktiver listet til højre, og med de efterfølgende ændringer og tillæg

Nederlands De machine beschreven op het identificatieplaatje is conform de wetsbepalingen van de Europese Richtlijnen die hiernaast vermeld worden en latere amendementen en aanvullingen

Italiano Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella UE sono:

English The harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EU have been applied are:

Français Les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) qui ont été appliquées conformément aux règles de la bonne pratique en matière de sécurité en vigueur dans l'UE sont :

Deutsch Die harmonisierten Standards oder technischen Spezifikationen (Bezeichnungen), die den Regeln der Kunst hinsichtlich den in der EU geltenden Sicherheitsnormen entsprechen, sind:

Svenska De harmoniserade standarderna eller de tekniska specifikationerna (beteckningar) som tillämpas i överensstämmelse med svenska tekniska principer ifråga om säkerhet som gäller inom EU är

Dansk Produktet er produceret i henhold til følgende harmoniserede EU-standarder eller tekniske specifikationer (betejnelser), og er produceret i overensstemmelse med god fremstillingspraksis vedrørende sikkerhed:

Nederlands De geharmoniseerde normen of technische specificaties (aankwijzingen) die toegepast werden volgens de in de EU van kracht zijnde eisen van goed vakmanschap inzake veiligheid zijn de volgende:

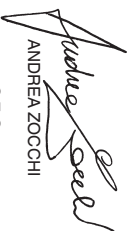
**Targhetta di Identificazione
Identification label**

Directive europe European directives	Sostituita da Replaced by
2006/95/CE	2014/35/EU
2006/42/EC	
97/23/EC	
2004/108/EC	2014/30/EU
90/128/EC	2002/72/CE+ 2008/39/CE
80/580/EEC and 89/109/EEC	EC 1935/2004
EC 10/2011	
2002/95/EC	2011/65/EC
2002/96/CE	2012/19/UE

Nome armonizzate / Specifiche tecniche Harmonised standards / Technical specifications
EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006+ A13:2008
EN 60335-2-75:2004 + A1:2005 + A11:2006 + A2:2008 + A12:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Il fascicolo tecnico è costituito presso:
The technical file is compiled at:

N&W GLOBAL VENDING S.p.A.


ANDREA ZOCCHI

C.E.O

